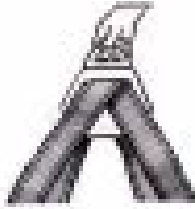


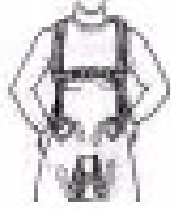
S 1



S 2



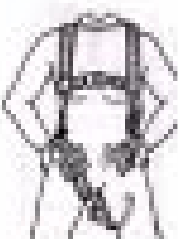
S 3



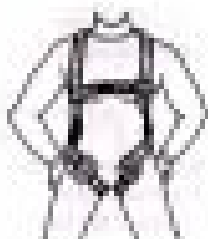
S 4



S 5



S 6



71022

71035

71037



71038

71039

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/
EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

1	 Full body harness Hamais antichute / Auffanggurt		
	Ref. 71035		2
	Size: Universal / Taille: Universelle Größe: Universal		3
	CE 0598		4
	EN 361:2002		5
6	MFG/ Date de production/ Herstellungsdatum	Lot N°/ Losnummer	7
	MM/YY	<input type="text"/>	
		Serial N°/ N° de série Seriennummer	8
9		<input type="text"/>	
	Material : Polyester/metal parts Matériaux : Polyester / Métal Materialen : Polyester / Metall		10
	WORLDWIDE EURO PROTECTION 555 route de la Dombes 01700 Miribel - FRANCE		

Organisme de certification : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)

Organisme notifiée de contrôle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

Ce harnais complet a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'EPI ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. Le marquage CE apposé sur cet article signifie le respect des exigences essentielles de la Directive Européenne n°89/686/EEC annexe II concernant les EPI et a été certifié conforme à la norme EN 361:2002.

PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

EN 361:2002 tests	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	- Considéré comme étant suffisamment léger et capable de rester en place pendant toute la durée de l'utilisation et ne peut pas être mal ajusté même sans connaissances spécifiques d'utilisations. (Conforme)
Clause 4.2 Matériels	- Type de matériel spécifié sur le label en tant que polyester- exposition d'une sangle et d'un fil à une flamme résulte en une fonte conforme à des matériaux synthétique. (CONFORME) - Sangles bleues cousues de fils blancs. (Conforme) - Courroies sur la partie pelvienne et sur le secteur des épaules. (CONFORME) - Courroies majeures 43mm / Courroies secondaires 20mm. (CONFORME) - Attache d'arrêt de chute au milieu du dos seulement.(CONFORME) - Rouille blanche sur les boucles après 24h de vaporisation d'un spray neutre (Procasseur malléable d'acier UKAS). Test 0561 certificat 118157. (CONFORME)
Clause 4.3 Force statique (EN 364:1993 Clause 5.1.4)	- Le mannequin reste en place lorsque le harnais est soumis à une force de 15KN vers le haut pendant 3min. (CONFORME) - Le mannequin reste en place lorsque le harnais est soumis à une force de 10KN vers le bas pendant 3min. (CONFORME)
Clause 4.4 Performance dynamique (EN 364:1993 Clause 5.1.2)	- Lorsque le mannequin tombe les pieds en premier, il reste dans un angle de 0° en position vertical. (CONFORME) - Lorsque le mannequin tombe la tête la première, il reste dans un angle de 0° en position verticale. (CONFORME)

LIMITATIONS

1. Le harnais complet est la propriété de l'utilisateur seul. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences, compétent, avoir suivi une formation appropriée ou être sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent.
2. Il ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique ou acide.
3. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de protéger son produit contre les dangers mécaniques tels que des bords coupants, des outils, une exposition prolongée au soleil, une dégradation par UV, à la fois pendant l'utilisation, le transport et le stockage du produit.
4. La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 10KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur.
5. Assurez-vous que la longueur totale de longe avec ou relié à l'absorbeur d'énergie et les connecteurs n'excède pas les 2m.

MODE D'EMPLOI : Suivez les 6 étapes suivantes afin de vous assurer de porter correctement ce harnais. Utilisez toujours un harnais à votre taille. Un harnais trop large ou trop serré réduit la capacité de mouvement et ne fournit pas le niveau optimum de protection.

La taille du harnais est indiquée sur l'étiquette cousue dessus et est disponible en taille unique.

Inspectez toujours le harnais et la lisibilité du marquage avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il soit dans de bonnes conditions d'utilisations.

Etape 1 : Tenez le harnais par l'anneau dorsal en D comme illustré sur le schéma S1

Etape 2 : Placez vos bras à l'intérieur des bretelles (bras gauche dans la bretelle gauche, bras droit dans la bretelle droite) et fermez la boucle en plastique sur la courroie sternale. (cf. schéma S2)

Etape 3 : Le harnais est maintenant enfilé avec les deux jambières pendues à l'arrière. Attachez les jambières une par une autour de vos cuisses en passant par l'extérieur. (cf. schéma S3)

Etape 4 : Fermez les boucles automatiques des jambières une par une. (cf. schéma 4 et schéma 5)

Etape 5 : Resserrez les jambières en tirant sur la courroie jusqu'à ce que le harnais soit parfaitement ajusté à la taille de l'utilisateur sans entraver ses mouvements. (Schéma 6)

Etape 6 : Utilisez l'anneau dorsal en D en tant qu'élément d'attache pour les systèmes d'arrêt de chutes nécessaire à cette application. Pour situer où se trouvent les éléments d'attaches du harnais, cherchez le label cousu sur le harnais avec un « A » inscrit dessus se trouvant près des éléments d'attache. N'utilisez pas d'autres éléments comme éléments d'attaches pour l'arrêt de chutes. Lorsqu'un logo A2 est sur les bretelles, cela signifie que les 2 boucles textiles doivent être utilisées ensemble comme point d'attache.

En cas de doute survenant sur l'état de n'importe quel composant ou système, remplacez-le immédiatement. Si le harnais a déjà été soumis à une chute de hauteur, il doit être retiré immédiatement de la circulation et renvoyé au fabricant ou à centre de réparation agréé par le fabricant. Il est essentiel de s'assurer avant l'utilisation du harnais qu'il y a un tirant d'air de 5m minimum entre l'utilisateur et le sol, pour qu'en cas de chute, l'utilisateur ne heurte pas le sol. De plus, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstacles entre l'utilisateur et le sol de manière à éviter toute collision en cas de chute. Un plan de sauvetage doit être élaboré avant utilisation du produit afin d'opérer une opération de sauvetage en cas d'urgence.

DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations.

ATTENTION : Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes et doit être utilisé avec un système d'arrêt des chutes tels absorbeur d'énergie EN355, AR AEN360.

COMPATIBILITE : Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser le harnais avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Vérifiez également que le harnais est utilisé par des personnes entraînées et/ou compétentes. Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci. Pensez à consulter la notice d'information de l'absorbeur d'énergie si vous en utilisez un pour vérifier les tirants d'air minimum conseillés.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Quand vous ne l'utilisez pas, stockez le produit dans un endroit bien aéré, à l'abri de températures extrêmes. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliage répétés et préférez le stockage accroché en position verticale. Si le produit est humide, faites-le sécher complètement avant de le ranger.

REPARATION : Si le produit est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Il doit donc être réparé ou remplacé immédiatement. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation est permise à condition que cela soit fait par le fabricant ou par un centre de réparation ou par une personne compétente approuvés par le fabricant lui-même.

NETTOYAGE : En cas de salissure moindre, essuyer le produit avec un chiffon en coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser de matériel abrasif. Pour un nettoyage intensif, tremper le produit dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C. Ne pas utiliser de détergents acides ou basiques. Faites le sécher naturellement loin de toute source de feu ou de chaleur.

MARQUAGE : voir schéma S7

- | | |
|--|---------------------------|
| 1- Top Lock logo | 6-Année de fabrication |
| 2- Référence du produit | 7-N° de lot |
| 3-Taille | 8-N° de série |
| 4-Marquage CE signifiant le respect des exigences de la Directive Européenne | 9-Se référer à la notice |
| 89/686/EEC avec le n° de l'organisme notifié | 10-Composition du produit |
| 5-N° de la norme | |

CARTE DE VERIFICATION

Des examens périodiques réguliers sont nécessaires étant donné que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Il est obligatoire d'effectuer un examen périodique au moins une fois tous les douze mois. Les examens périodiques ne doivent être effectués que par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Les observations doivent être rapportées dans la case ci-dessous. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages du produit doit être contrôlée lors de l'examen. S'ils ne sont plus lisibles, l'équipement doit être placé au rebut. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 en combinaison avec un antichute mobile sur une ligne d'ancrage flexible conforme à la norme EN 353-2:2002 ou avec un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 354:2002 et EN 355:2002 ou avec un système d'arrêt de chute rétractable conforme à la norme EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Dommages observés	Mesures de réparation	Commentaires

IDENTIFICATION : il est recommandé de conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes qui contient les informations suivantes

1. Type	5.Date d'achat
2. Marque d'identification	6.Date de 1 ^{ère} utilisation
3. N° de lot	7.Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8.Date du prochain examen périodique

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Notified Body : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notified body n° 2777)

Notified Body for production control : SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notified body no. 0598)

CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT

This fullbody harness is designed to minimize the hazards and/or provide a better protection against the danger of falling from heights. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The CE marking put on this equipment signified that all specifications of the European Directive n°89/686/EEC annexe II have been respected and that the PPE has been certified according to EN361:2002.

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE

EN 361:2002 tests	RESULTS/COMMENTS
Clause 4.1 Design and ergonomics	- Considered to be sufficiently light and likely to remain in place during use without becoming incorrectly adjusted without the wearer knowledge. (PASS)
Clause 4.2 Matériel	- Material type specified on label as Polyester – application of naked flame to webbing and thread resulted in melting consistent with synthetic material (PASS) - Blue webbing with white thread (PASS) - Straps present in pelvic and shoulder areas. (PASS) - Primary straps 43mm / Secondary straps 20mm. (PASS) - Fall arrest attachment at centre of back only. (PASS) - White rust on buckles after 24 hours of neutral salt spray (Ductile Stell processors UKAS), Testing 0561 certificate 118157. (PASS)
Clause 4.3 Static Strenght (EN 364:1993 Clause 5.1.4)	- Dummy not released when an upward force of 15kN was applied for 3 minutes. (PASS) - Dummy not released when a downward force of 10kN is applied for 3 minutes. (PASS) - Feet first drop dummy restrained at angle of 0° to the vertical. (PASS)
Clause 4.4 Dynamic Performance (EN 364:1993 Clause 5.1.2)	- Head first drop dummy restrained at angle of 0° to the vertical. (PASS)

LIMITATIONS

1. The fullbody harness must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent superior.
2. It should not be used in highly acidic or basic environment.
3. The user must protect his article from all mechanical hazards like sharp edges, tools, exposure to sunlight, or ultraviolet degradation, during usage, transport and storage.
4. Resistance force of the anchorage system must be upper than 10kN and anchorage point must be placed above the user head.
5. Be sure that the total length of the lanyard with or linked at the energy absorber and with the connectors doesn't exceed 2m.

HOW TO WEAR: follow Step 1 to 6 to wear the harness. Only use harness of suitable size. A harness either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of the harness is marked on a label attached to it and they are available in one size. Always visually inspect the harness before use to ensure that it is in a serviceable condition to operate correctly.

Step 1: Hold the harness by the dorsal D-ring as shown in scheme S1.

Step 2: Insert your arms into the shoulder straps (left arm into the left shoulder strap, right arm into the right shoulder strap) and close the plastic buckle on the chest strap as shown in scheme S2.

Step 3: The harness is now on the body with two leg straps hanging down at the back. Pull the leg straps one by one around your thighs outwards to your front as shown in scheme S3.

Step 4: Close the parachute buckles of the leg strap one by one as shown in scheme 4 & 5.

Step 5: Tighten the leg straps by pulling the free ends of the straps as shown in scheme 6 until the harness fits the body tightly without hindering free movement.

Step 6: Use the D-ring at the back as point of attachment to fall arrest systems that is required according to the application. To locate the attachment elements in the harness, check for the separately stitched label showing the 'A' marking near the attachment elements. Do not use any other point as an attachment element for fall arrest. When the logo 'A2' is on the shoulder strap, it means that the two buckles must be used together as anchorage point.

In case of any doubt arising about the condition of any component or system, replace it immediately. If the item has already arrested a fall, withdraw it from service & return it to the manufacturer or to a competent repair centre.

Before use, ensure that there is a minimum clearance of 5ms below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall. A rescue plan has to be set up before use, for carrying out a rescue operation in case of emergency.

MATERIAL USED: The entire webbing used in this harness is made up of polyester.

COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the belt with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. Also ensure that the product is used by a trained and competent person. A risk can appear during the use of several items of equipment in which the safety function of one item of equipment is affected by the safety function of another. Please consult the UIS of the energy absorber (if you use one) to check the minimum clearance advised.

A fall arrest harness is the only equipment which is allowed to use in a fall arrest system and must be used with a fall arrest system such as an energy absorber conforming to EN355 or EN360. Check adjustment and/or fastener elements during the use. The equipment shouldn't be used for fall arrest and it can be necessary to complete the work positioning system with collective (for example safety net) or individual (for example fall arrestor system) protection equipments against height fall.

Extreme temperatures, allowing lanyards or anchorage lines to lie or roll on cutting ridges, chemicals reactions, electrical conductivity effects, cutting, abrasive and climatic effects can change the equipment's performance.

STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the work position belt in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never place heavy items on top of it. If possible, avoid excessive folding and preferably store it hanging vertically. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately either replaced or repaired. Never use the damaged product. Repair is permitted, provided that it is either done by the manufacturer or a competent repair centre approved by the manufacturer.

CLEANING: in case of minor soiling, wipe the work positioning belt with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intense cleaning wash the harness in water at a temperature between 30°C to 60°C using a neutral detergent (pH = 7). The washing temperature should not exceed 60°C. Do not use acid or basic detergents. Follow the washing instruction absolutely without any deviations.

MARKING:

- | | |
|---|-------------------------|
| 1- TOP LOCK logo | 6- Years of manufacture |
| 2- Product reference number | 7- Lot n° |
| 3- Size | 8- Serial Number |
| 4- The CE marking showing that the product meets the requirements of the European Directive 89/686 + n° of the notified body. | 9- Read the UIS |
| 5- N° of the standard | 10- Product composition |

LIFETIME: the lifetime of the equipment is maximum 10 years from date of manufacture, but a pre-user check must be done before use, and an inspection must be carried out by a competent person at least once a year. The lifespan of the product depends essentially of his condition of use.

CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's obligatory to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. Observations must be written in the box below. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. This product must be used in a fall arrest system conforms to the standard EN363:1993 in combination with a fall arrestor on an anchorage line conforms to the standard EN353-2:2002 or with a energy absorber conforms to the standard EN354:2002 and EN355:2002 or with a retractable fall arrest system conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

SERVICE and INSPECTION RECORD

Date	Damages Observed	Repair Measures	Comments

IDENTIFICATION : It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

1. Type	5.Date of purchase
2. Identification marking	6.Date of first use
3. Tracking number	7.User Name
4. Year of manufacture	8.Next periodical examination date :

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

DE

Zertifizierungseinrichtung: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland

(Einrichtung Nr. 2777)

Zuständige Prüfstelle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Einrichtung 0598)

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH

Das komplette Geschirr wurde entwickelt, um die Risiken zu minimieren und/oder möglichst großen Schutz gegen die Gefahr von Stürzen aus der Höhe zu gewähren. Es ist jedoch wichtig, daran zu erinnern, dass keine individuelle Schutzausrüstung absoluten Schutz liefern kann und während der Ausübung der riskanten Tätigkeit stets mit Vorsicht verwendet werden muss. Die CE-Kennzeichnung auf diesem Artikel bestätigt die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der Europäischen Richtlinie Nr. 89/686/EEC, Anhang II bezüglich der individuellen Schutzausrüstung; eine Zertifizierung gemäß der Norm EN 361:2002 liegt vor.

EN 361:2002 Tests	ERGEBNISSE/KOMMENTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	- Wird als ausreichend leicht und in der Lage angesehen, während der gesamten Nutzungsdauer am Platz zu bleiben; kann nicht falsch angepasst werden, auch nicht ohne besondere Nutzungskennnisse. (konform)
Klausel 4.2 Materialien	- Materialart auf dem Label als Polyester angegeben – wenn Gurt und Faden einer Flamme ausgesetzt werden, führt dies zu einem Schmelzen wie bei Synthetikmaterialien. (KONFORM) - Blaue Gurte mit weißen Fäden bestickt. (konform) - Gurte im Becken- und Schulterbereich. (KONFORM) - Hauptgurte 43 mm / Nebengurte 20 mm. (KONFORM) - Befestigung zum Abfangen von Stürzen nur in der Rückenmitte. (KONFORM) - Weißer Rost auf den Schnallen nach 24 Std. Besprühen mit einem neutralen Spray. Test 0561 Zertifikat 118157. (KONFORM)
Klausel 4.3 Statische Kraft (EN364:1993 Klausel 5.1.4)	- Der Dummy bleibt am Platz, wenn das Geschirr 3 Minuten lang einer Kraft von 15 kN nach oben ausgesetzt wird. (KONFORM) - Der Dummy bleibt am Platz, wenn das Geschirr 3 Minuten lang einer Kraft von 10 kN nach unten ausgesetzt wird. (KONFORM)
Klausel 4.4 Dynamische Leistung (EN 364:1993 Klausel 5.1.2)	- Wenn der Dummy mit den Füßen voraus fällt, bleibt er in einem Winkel von 0° zur vertikalen Position. (KONFORM) - Wenn der Dummy mit dem Kopf voraus fällt, bleibt er in einem Winkel von 0° zur vertikalen Position. (KONFORM)

- Das komplette Geschirr ist allein Eigentum des Nutzers.
- Der Hüftsitzgurt darf nicht in einer stark basischen oder säurehaltigen Umgebung verwendet werden.
- Der Nutzer ist dafür verantwortlich, sein Produkt sowohl während der Verwendung als auch während des Transports und der Lagerung gegen mechanische Gefahren wie scharfe Kanten, Werkzeuge, lange Sonneneinstrahlung und UV-Schädigung zu schützen.
- Die Widerstandskraft der Verankerungsvorrichtung muss mehr als 10 kN betragen und der Verankerungspunkt muss sich über dem Kopf des Nutzers befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Gesamtlänge des Verbindungsseils mit oder in Verbindung mit dem Falldämpfer und den Verbindungselementen 2 m nicht übersteigt.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Folgen Sie den nachstehenden 6 Schritten, um sicherzustellen, dass Sie dieses Geschirr richtig tragen. Verwenden Sie stets ein Geschirr in Ihrer Größe.

Ein zu weites oder zu enges Geschirr schränkt die Bewegung ein und bietet keinen optimalen Schutz.

Die Universal-Größe des Geschirrs ist auf dem an das Geschirr angehängten Etikett angegeben.

Überprüfen Sie das Geschirr und die Lesbarkeit der Markierung jedes Mal vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Nutzungsstand ist.

Schritt 1: Halten Sie das Geschirr am D-Ring des Rückens wie in Abbildung S1 gezeigt.

Schritt 2: Platzieren Sie Ihre Arme im Innern der Träger (linker Arm im linken Träger, rechter Arm im rechten Trägern) und schließen Sie die Kunststoffschalle am Brustgurt. (sh. Abbildung S2)

Schritt 3: Das Geschirr ist jetzt angezogen, die beiden Beinschlaufen hängen hinten. Befestigen Sie die Beinschlaufen nacheinander von außen um Ihre Oberschenkel. (sh. Abbildung S3)

Schritt 4: Schließen Sie die automatischen Schnallen der Beinschlaufen nacheinander. (sh. Abbildung 4 und Abbildung 5).

Schritt 5: Machen Sie die Beinschlaufen enger, indem Sie an dem Band ziehen, bis das Geschirr perfekt der Größe des Nutzers angepasst ist, ohne seine Bewegungen einzuschränken. (Abbildung 6)

Schritt 6: Verwenden Sie den D-Ring am Rücken als Befestigungselement für die Abfangsysteme, die bei dieser Anwendung erforderlich sind. Um die Befestigungselemente des Geschirrs zu finden, suchen Sie das an das Geschirr angehängte Label mit einem „A“ darauf, das sich bei den Befestigungselementen befinden. Verwenden Sie keine anderen Teile als Befestigungselemente zum Abfangen von Stürzen. Wenn sich an den Trägern das Logo A2 befindet, bedeutet dies, dass die 2 Textilschnallen gemeinsam als Befestigungspunkt verwendet werden müssen.

Sollten Sie Zweifel bezüglich des Zustands irgendeines Bestandteils oder Systems haben, ersetzen Sie es sofort. Wenn das Geschirr bereits aus der Höhe gefallen ist, muss es unbedingt aus dem Verkehr gezogen und an den Hersteller oder ein vom Hersteller zugelassenes Reparaturzentrum gesandt werden. Es ist wichtig, vor der Verwendung des Geschirrs sicherzustellen, dass sich mindestens 5 m Fallhöhe zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, damit der Nutzer im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden aufschlägt. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, um im Falle eines Sturzes eine Kollision zu vermeiden. Vor der Verwendung des Produkts muss ein Rettungsplan ausgearbeitet werden, um im Notfall eine Rettungsaktion durchführen zu können.

VERWENDETES MATERIAL: Alle für dieses Geschirr verwendeten Gurte bestehen vollständig aus Polyester.

KOMPATIBILITÄT: Um den Schutz zu optimieren, kann es in einigen Fällen erforderlich sein, den Gürtel mit geeigneten Stiefeln/Handschuhen/Bauhelmen/Bauhelmen/Schallschutzhelmen zu verwenden. Konsultieren Sie in diesem Fall vor Ausübung der risikoreichen Tätigkeit stets Ihren Lieferanten, um sicherzustellen, dass die Schutzartikel kompatibel und für Ihren Fall geeignet sind. Stellen Sie auch sicher, dass das Produkt von einer geübten und/oder fachkundigen Person verwendet wird. Bei der Verwendung mehrerer Artikel besteht die Gefahr, dass die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Artikels beeinträchtigt wird oder mit dieser interferiert. Denken Sie daran, die Packungsbeilage des Falldämpfers zu lesen, sollten Sie einen verwenden, um den empfohlenen Mindestabstand zum Boden zu überprüfen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie das Produkt, wenn Sie es nicht verwenden, an einem gut gelüfteten Ort ohne extreme Temperaturen.

Stellen Sie niemals schwere Dinge auf das Produkt. Vermeiden Sie, falls möglich, wiederholtes Falten und bevorzugen Sie eine vertikal hängende Lagerung. Wenn das Produkt feucht ist, lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es verstauen.

REPARATUR: Wenn das Produkt beschädigt ist, gewährt es KEINEN optimalen Schutz. Es muss also sofort repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt. Die Reparatur darf nur durch den Hersteller oder ein Reparaturzentrum oder eine vom Hersteller selbst zugelassene, sachverständige Person erfolgen.

REINIGUNG: Reinigen Sie das Produkt bei geringer Verschmutzung mit einem Baumwollappen oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie kein scheuerndes Material. Tauchen Sie das Produkt für eine intensive Reinigung in 30° und 60°C warmes Wasser mit neutralem Reinigungsmittel (pH-Wert 7). Die Waschttemperatur darf 60°C nicht überschreiten. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Lassen Sie es natürlich, fern von Feuer oder Hitze trocknen.

KENNZEICHNUNG:

- | | |
|---|--|
| 1 - Top Lock Logo | 6 - Herstellungsjahr |
| 2 - Produktreferenz | 7 - Losnummer |
| 3 - Größe | 8 - Seriennummer |
| 4 - CE-Kennzeichnung zur Einhaltung der Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686 + Nr. der zuständigen Stelle | 9 - beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanweisung |
| 5 - Nr. der Norm | 10 - Produktzusammensetzung |

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.

PRÜFBLATT: Regelmäßige Prüfungen sind erforderlich, da die Sicherheit des Nutzers vom Erhalt der Effizienz und Strapazierfähigkeit der Ausrüstung abhängt. Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr eine periodische Prüfung durchzuführen. Die regelmäßigen Prüfungen dürfen nur von einer fachkundigen Person unter strenger Einhaltung der Prüfanweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Die Beobachtungen müssen in nachstehendes Feld eingetragen werden. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Bei den Prüfungen muss die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung überprüft werden. Wenn sie nicht mehr lesbar ist, muss das Produkt entsorgt werden. Dieses Produkt muss im Rahmen eines Auffangsystems gemäß der Norm EN 363:1993 in Kombination mit einem mitlaufenden Auffanggerät an einer beweglichen Führung gemäß der Norm EN 353-2:2002 oder mit einem Falldämpfer gemäß der Normen EN 354:2002 und EN 355:2002 oder mit einem einziehbareren Abfangsystem gemäß der Norm EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen zu den Einzelkomponenten müssen ebenfalls berücksichtigt werden.

SERVICE und INSPEKTIONSBERICHT

Datum	Festgestellte Schäden	Reparaturmaßnahmen	Kommentare

IDENTIFIZIERUNG: Es wird empfohlen, einen Identifikationsnachweis mit folgenden Informationen für jede der Komponenten, Untersysteme und Systeme aufzubewahren:

1. Typ	5. Kaufdatum
2. Identifizierungszeichen	6. Datum der 1. Verwendung
3. Los Nr.	7. Name des Nutzers
4. Herstellungsjahr	8. Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung

Für die Sicherheit des Nutzers ist es wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung in der offiziellen Sprache des Nutzungslandes des Produkts verfasst ist. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie WORLDWIDE EURO PROTECTION.

ES Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
 Organismo notificado de control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)
LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

El arnés completo en el trabajo ha sido diseñado para minimizar los riesgos/o aportar una mayor protección frente al riesgo de caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún EPI puede proporcionar una protección total y debe utilizarse siempre con precaución durante el ejercicio de la actividad de riesgo. El marcado CE fijado en este artículo significa que respeta los requisitos esenciales de la Directiva Europea n° 89/686/EEC, anexo II sobre EPI y que ha sido certificado conforme a la norma EN 361:2002.

EN 361:2002 tests	RESULTADOS/COMENTARIOS
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	-Se considera como suficientemente ligero y capaz de permanecer en su sitio durante toda la duración de uso y que no puede estar mal ajustado incluso sin conocimientos específicos de utilización. (CONFORME)
Cláusula 4.2 Materiales	-Tipo de material especificado en la etiqueta como poliéster- Exposición de una correa y de un hilo a una llama resulta en una fundición conforme a materiales sintéticos. (CONFORME) -Correas azules cosidas con hilo blanco. (CONFORME) -Correas en la parte pélvica y en el sector de los hombros. (CONFORME) -Correas principales 43 mm/ Correas secundarias 20 mm. (CONFORME) -Enganche de detención de caída en medio de la espalda solo.(CONFORME) -Oxido blanco en los bucles después de veinticuatro horas de vaporización de un spray neutro (procesador maleable de acero UKAS). Test 0561 certificado 118157. (CONFORME)
Cláusula 4.3 Fuerza estática (EN 364:1993 Cláusula 5.1.4)	-El maniquí permanece en su sitio cuando el arnés está sometido a una fuerza de 15KN hacia arriba durante 3 minutos. (CONFORME) -El maniquí permanece en su sitio cuando el arnés está sometido a una fuerza de 10 KN hacia abajo durante 3 minutos. (CONFORME)
Cláusula 4.4 Eficacia dinámica (EN 364:1993 Cláusula 5.1.2)	-Cuando el maniquí cae con los pies en primer lugar, permanece en un ángulo de 0° en posición vertical. (CONFORME) -Cuando el maniquí cae con la cabeza en primer lugar, permanece en un ángulo de 0° en posición vertical. (CONFORME)

1. El arnés completo es únicamente propiedad del usuario.

2. No debe utilizarse en un entorno altamente básico o ácido.

3. Es responsabilidad del usuario proteger el producto frente a los riesgos mecánicos como bordes cortantes, herramientas, exposición prolongada al sol, degradación por los UV, tanto durante el uso como el transporte y el almacenamiento del producto.

4. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje debe ser superior a 10 KN y el punto de anclaje debe estar situado por encima de la cabeza del usuario.

5. Asegúrese de que la longitud total de la cuerda con, o unida, al absorbedor de energía y los conectores no supera los 2 m.

MODO DE EMPLEO: Siga las 6 fases siguientes para asegurarse de que se coloca correctamente el arnés. Utilice siempre un arnés de su talla.

Un arnés demasiado ancho o demasiado apretado reduce la capacidad de movimiento y no proporciona el nivel óptimo de protección.

La talla del arnés se indica en la etiqueta cosida en este y está disponible en talla única.

Compruebe siempre el arnés y la legibilidad del marcado antes de utilizarlo para asegurarse de que está en buenas condiciones de uso.

Fase 1: Sujete el arnés por la anilla dorsal en D como se muestra en el esquema S1.

Fase 2: Ponga los brazos dentro de las correas (brazo izquierdo en la correa izquierda, brazo derecho en la correa derecha) y cierre del bucle de plástico sobre la correa externa. (ver esquema S2).

Fase 3: Ahora ya tiene puesto el arnés con las dos correas de las piernas colgando por detrás. Enganche las correas de las piernas una por una en torno a sus muslos pasando por el exterior. (ver esquema S3).

Fase 4: Cierre los bucles automáticos de las correas de las piernas uno por uno. (cf. esquema 4 y esquema 5).

Fase 5: Apriete las correas de las piernas tirando de la correa hasta que el arnés esté perfectamente ajustado a la talla del usuario sin trabar sus movimientos. (Esquema 6)

Fase 6: Utilice la anilla dorsal en D como elemento de enganche para los sistemas de detención de caídas necesarios para esta aplicación. Para situar el lugar donde se encuentran los elementos de enganche del arnés, busque la etiqueta cosida en el arnés con una «A» que se encuentra cerca de los elementos de enganche. No utilice otros elementos como elementos de enganche para la detención de caídas. Cuando en las correas de los brazos vea un logo A2, significa que los 2 bucles textiles deben utilizarse juntos como punto de enganche.

En caso de duda sobre el estado de cualquier componente o sistema, sustitúyalo de inmediato. Si el arnés ya se ha expuesto a una caída de altura, debe ser retirado de inmediato de la circulación y volver a enviarlo al fabricante o al centro de reparación acreditado por el fabricante. Es esencial asegurarse antes de la utilización del arnés de que existe una altura libre de 5 m como mínimo entre el usuario y el suelo, para que, en caso de caída, el usuario no choque contra el suelo. Además, asegúrese de que no existen obstáculos entre el usuario y el suelo de modo que se evite cualquier choque en caso de caída. Debe elaborarse un plan de rescate antes de la utilización del producto para poder llevar a cabo una operación de rescate en caso de emergencia.

MATERIAL UTILIZADO: Todas las correas utilizadas en este arnés están totalmente fabricadas de poliéster.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar el cinturón con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruidos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Asegúrese también de que el producto es utilizado por una persona entrenada y/o competente. Puede producirse una situación de riesgo al utilizar varios equipos si la función de seguridad de uno de dichos equipos se ve afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta. Consulte las instrucciones del absorbedor de energía si utiliza uno para comprobar la altura libre mínima aconsejada.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, donde no esté expuesto a temperaturas extremas. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Debe ser reparado o sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. Se permite su reparación siempre y cuando sea efectuada por el fabricante o por un centro de reparación o por una persona competente aprobados por el propio fabricante.

LIMPIEZA: En caso de suciedad ligera, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. Para una limpieza intensiva, sumerja el producto en agua entre 30° y 60 °C con un detergente neutro (pH 7). La temperatura de lavado no deberá exceder los 60 °C. No utilizar detergentes ácidos o básicos. Deje secar al aire, lejos de cualquier fuente de calor o fuego.

MARCADO:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 - Año de fabricación |
| 2 - Referencia del producto | 7 - N° de lote |
| 3 - Talla | 8 - N° de serie |
| 4 - Marcado CE que significa que respeta los requisitos de la Directiva Europea 89/686 + n° del organismo notificado | 9 - Remitirse a la ficha informativa |
| 5 - N° de la norma | 10 - Composición del producto |

VIDA ÚTIL: la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

TARJETA DE VERIFICACIÓN : Deberán realizarse revisiones periódicas regulares ya que la seguridad del usuario está relacionada con la continuidad de la eficacia y la resistencia del equipo. Se recomienda efectuar una revisión periódica al menos una vez cada doce meses. Las revisiones periódicas deberán ser efectuadas solo por una persona competente y respetando estrictamente los modos de instrucción del fabricante para la revisión periódica. Las observaciones deberán indicarse en la siguiente tabla. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. Al realizar la revisión, deberá comprobarse la legibilidad de los marcados del producto. Si ya no son legibles, el equipo deberá desecharse. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma 363:1993 en combinación con una anticaída móvil sobre una línea de anclaje flexible conforme a la norma EN 353-2:2002 o con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 354:2002 y EN 355:2002 o con un sistema de detención de caídas retráctil conforme a la norma EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Daños observados	Medidas de reparación	Comentarios

IDENTIFICACIÓN: Se recomienda conservar una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas que contienen la siguiente información:

1. Tipo	5. Fecha de compra Proceso de compra
2. Marca de identificación	6. Fecha de 1ª utilización
3. N° de lote	7. Nombre de usuario
4. Año de fabricación	8. Fecha de la próxima revisión periódica

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PT **Organismo de certificación:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n.º 2777)
Organismo notificado de control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n.º 0598)
LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO

O arnês completo foi concebido para minimizar os riscos e/ou oferecer maior protecção contra o perigo de quedas em altura. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual (EPI) pode oferecer total protecção, devendo sempre ser utilizado com precaução durante o exercício da actividade que comporta o risco. A marca CE aposta no artigo significa o respeito pelos requisitos essenciais da Directiva Europeia n.º 89/686/CEE, anexo II, relativa aos EPI, tendo sido certificado em conformidade com a norma EN 361:2002.

EN 361:2002 testes	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	- Considerado como suficientemente leve e capaz de se manter no lugar durante todo o tempo de utilização, não podendo ser ajustado incorrectamente, mesmo sem conhecimentos específicos de utilização. (Conforme)
Cláusula 4.2 Materiais	- Tipo de material especificado na etiqueta como poliéster – a exposição de uma cinta e de um fio a uma chama resulta numa fusão em conformidade com materiais sintéticos. (CONFORME) - Cintas azuis cosidas com fios brancos. (Conforme) - Correias na região pélvica e na região dos ombros. (CONFORME) - Correias principais 43 mm / Correias secundárias 20 mm. (CONFORME) - Fixação antiqueda apenas no meio das costas. (CONFORME) - Ferrugem branca nas argolas após 24 h de vaporização de um spray neutro (processador maleável de aço UKAS). Teste 0561 certificado 118157. (CONFORME)
Cláusula 4.3 Força estática (EN 364:1993 Cláusula 5.1.4)	- O manequim mantém-se no lugar quando o arnês é submetido a uma força para cima de 15KN, durante 3 minutos. (CONFORME) - O manequim mantém-se no lugar quando o arnês é submetido a uma força para baixo de 10KN, durante 3 minutos. (CONFORME)
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico (EN 364:1993 Cláusula 5.1.2)	- Quando o manequim cai com os pés em primeiro lugar, mantém-se num ângulo de 0°, na posição vertical. (CONFORME) - Quando o manequim cai de cabeça, mantém-se num ângulo de 0°, na posição vertical. (CONFORME)

LIMITE DE UTILIZAÇÃO

- O arnês completo é unicamente da propriedade do utilizador.
- Não deve ser utilizado num meio altamente básico ou ácido.
- É da responsabilidade do utilizador proteger o seu equipamento de riscos mecânicos, como por exemplo, extremidades cortantes, ferramentas, exposição prolongada ao sol, deterioração por raios ultravioletas, durante a utilização, o transporte e o armazenamento do mesmo.
- A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 10KN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador.
- Certifique-se de que o comprimento total da cinta com ou ligada ao amortecedor de energia e aos conectores não excede os 2 m.

MODO DE UTILIZAÇÃO: Siga as 6 etapas abaixo para uma utilização correcta do arnês. Utilize sempre um arnês adequado ao seu tamanho. Um arnês demasiado grande ou demasiado apertado reduz a capacidade de movimentos e não oferece um nível óptimo de protecção.

O tamanho do arnês está indicado na etiqueta cosida no mesmo e está disponível em tamanho único. Inspeccione sempre o arnês e a legibilidade das marcas antes de o utilizar, para se certificar de que está em boas condições de utilização.

- 1.ª etapa:** Segure o arnês pela argola dorsal em D, conforme ilustrado no esquema S1.
- 2.ª etapa:** Introduza os braços nos suspensórios (braço esquerdo na cinta esquerda, braço direito na cinta direita) e feche a fivela de plástico na correia esternal. (cf. o esquema S2)
- 3.ª etapa:** Os arnês está agora colocado com as duas perneiras suspensas na parte posterior. Aperte as perneiras uma a uma em torno das coxas, passando pelo exterior. (cf. o esquema S3)
- 4.ª etapa:** Aperte, uma a uma, as fivelas automáticas das perneiras. (cf. o esquema 4 e o esquema 5)
- 5.ª etapa:** Aperte as perneiras puxando pela correia até que o arnês fique perfeitamente ajustado ao tamanho do utilizador, sem que lhe impeça os movimentos. (Esquema 6)

6.ª etapa: Utilize a argola dorsal em D como elemento de fixação para os sistemas antiqueda necessário a esta aplicação. Para localizar os elementos de fixação do arnês, procure a etiqueta cosida no arnês com um “A” inscrito que se encontra junto dos elementos de fixação. Não utilize outros elementos como elementos de fixação antiqueda. Quando existir o logótipo A2 nos suspensórios, significa que as 2 fivelas têxteis devem ser utilizadas em conjunto como ponto de fixação.

Em caso de dúvida sobre o estado de qualquer um dos componentes ou do sistema, substitua-o imediatamente. Se o arnês já tiver sido submetido a uma queda em altura, deve ser retirado imediatamente de circulação e enviado para o fabricante ou para um centro de reparação autorizado pelo fabricante. Antes da utilização do arnês, é essencial certificar-se de que existe um tirante de ar de 5 m, no mínimo, entre o utilizador e o solo, para que, em caso de queda, o utilizador não embata no solo. Além disso, certifique-se de que não existem obstáculos entre o utilizador e o solo para evitar qualquer colisão em caso de queda. Antes da utilização do equipamento, deve ser definido um plano de salvamento para qualquer operação de salvamento em caso de emergência.

MATERIAL UTILIZADO: Todas as cintas utilizadas neste arnês são totalmente de poliéster.

COMPATIBILIDADE: Para otimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar o cinto com botas/luvas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Certifique-se também de que o equipamento é utilizado por uma pessoa treinada e/ou qualificada. Podem ocorrer situações de perigo durante a utilização de vários artigos em que a função de segurança de um dos artigos é afectada pela função de segurança de outro artigo ou interfere com esta. Se utilizar um amortecedor de energia, consulte o respectivo folheto de informações para verificar os tirantes de ar mínimos recomendados.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e ao abrigo de temperaturas extremas. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrá-lo repetidamente e opte por pendurá-lo, mantendo-o na vertical. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar.

REPARAÇÃO: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Deve pois ser reparado ou substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. A reparação é permitida desde que seja efectuada pelo fabricante ou por um centro de reparação ou por uma pessoa qualificada aprovados pelo próprio fabricante.

LIMPEZA: Em caso de sujidade, limpe o equipamento com um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, mergulhe o equipamento em água a uma temperatura entre 30°C e 60°C com um detergente neutro (pH 7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Deixe-o secar naturalmente, afastado de qualquer fonte de fogo ou de calor.

MARCAÇÃO:

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 - Top Lock Logo | 6 – Ano de fabrico |
| 2 – Referência do produto | 7 – N.º de lote |
| 3 - Tamanho | 8 – N.º de série |
| 4 -Marca CE significando o respeito pelos requisitos da Directiva Europeia 89/686 + n.º do organismo notificado | 9 – consulte o folheto |
| 5 –N.º da norma | 10 – Composição do produto |

TEMPO DE VIDA ÚTIL: A vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso.

FICHA DE VERIFICAÇÃO : São necessárias revisões periódicas regulares, na medida em que a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. É recomendável efectuar uma revisão periódica, pelo menos, uma vez por ano. As revisões periódicas devem ser efectuadas apenas por uma pessoa qualificada e respeitando rigorosamente as instruções de revisão periódica do fabricante. As observações devem ser inscritas nos campos abaixo. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. **A legibilidade das marcas do equipamento deve ser verificada durante a revisão. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser eliminado.** Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antiqueda em conformidade com a norma EN 363:1993 em combinação com um sistema antiqueda móvel num cabo de ancoragem flexível em conformidade com a norma EN 353-2:2002 ou com um amortecedor de energia em conformidade com as normas EN 354:2002 e EN 355:2002 ou com um sistema antiqueda retráctil em conformidade com a norma EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

SERVIÇO E RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

Data	Danos observados	Medidas de reparação	Comentários

IDENTIFICAÇÃO: é recomendável conservar uma ficha de identificação para cada um dos componentes, subsistemas ou sistemas com as seguintes informações:

1. Tipo	5. Data de compra
2. Marca de identificação	6. Data da 1.ª utilização
3. N.º de lote	7. Nome do utilizador
4. Ano de fabrico	8. Data da próxima revisão periódica

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.

FI **Vahvistuskomitea:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (vahvistuskomitea nro 2777)
Jatkuva arviointikomitea: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (vahvistuskomitea nro 0598)

LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ

Kokoväljaiden on valmistettu onnettomuusriskien vähentämiseksi ja/tai tehokkaammaksi suojaksi korkealla työskentelevien putoamisriskiä vastaan. On kuitenkin tärkeää muistaa, että mikään henkilökohtainen suojaite (PPE) ei tarjoa käyttäjälle täyttä suojausta ja varovaisuutta on aina noudatettava riskialttiiden käyttötoimenpiteiden suorittamisen aikana. Tuote on merkitty CE-merkinnällä, mikä tarkoittaa että tuote täyttää eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC liitteen II mukaiset PPE-tuotteita koskevat yleiset vaatimukset. Tuote on sertifioitu EN361:2002 normin mukaisesti.

EN 361:2002 tarkastus	TULOKSET/HUOMAUTUKSET
Lauseke 4.1 Malli ja ergonomia	- Todettu tarpeeksi kevyiksi ja paikallaan pysyviksi koko käyttöajan eikä niitä voida asentaa väärin, vaikka henkilöllä ei olisi erityistä tietoa käytöstä. (hyväksytty)
Lauseke 4.2 Materiaalit	-Etiketissä mainittu materiaalityyppi on polyesteri- Tulenielikille altistuva hihna tai lanka sulaa synteettisille materiaaleille vaaditulla tavalla. (HYVÄKSYTTY) -Siniset hihnat ommeltu valkoisella langalla. (hyväksytty) -Hihnat lantion seudulla ja olkapäissä. (HYVÄKSYTTY) -Ensisijaiset hihnat 43 mm / Toissijaiset hihnat 20 mm. (HYVÄKSYTTY) -Putoamissuojaimen kiinnitys vain keskellä selkää. (HYVÄKSYTTY) -Valkoista ruostetta soljissa 24 tuntia neutraalin suihkeen suihkuttamisen jälkeen. Tarkastus 0561 sertifikaatti 118157. (HYVÄKSYTTY)
Lauseke 4.3 Staattinen lujuus (EN 364:1993 Lauseke 5.1.4)	- Mallinukke pysyy paikoillaan kun valjaisiin kohdistuu ylöspäin 15 KN kuormitus 3 minuutin ajan. (HYVÄKSYTTY) - Mallinukke pysyy paikoillaan kun valjaisiin kohdistuu alaspäin 10 KN kuormitus 3 minuutin ajan. (HYVÄKSYTTY)
Lauseke 4.4 Dynaaminen suorituskyky (EN 364:1993 Lauseke 5.1.2)	-Kun mallinukke putoaa jalat edellä, se pysyy 0° kulmassa vertikaalisesti. (HYVÄKSYTTY) -Kun mallinukke putoaa pää edellä, se pysyy 0° kulmassa vertikaalisesti. (HYVÄKSYTTY)

- Kokovaljaiden tulisi olla käyttäjän henkilökohtaisia omaisuutta.
- Tuotetta ei tule käyttää erittäin emäksisessä tai happamassa ympäristössä
- Käyttäjä on vastuussa tuotteen suojaamisesta mekaanisia vaaroja, kuten teräviä reunoja, työkaluja, jatkuvaa auringonvaloa tai UV-säteilyä vastaan
- Kiinnityslaitteen lujuuuden tulee olla korkeampi kuin 10 KN ja kiinnityspisteen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella.
- Varmista, että nykyisvaimentimeen ja kiinnikkeisiin liitetyn tai niihin sisältyvän hinnan kokonaispituus ei ylitä 2 metriä.

KÄYTTÖOHJEET: Noudata 6 alla olevaa vaihetta varmistaaksesi, että olet kiinnittänyt valjaat oikein. Käytä aina sopivan kokoisia valjaita.

Liian leveät tai tiukat valjaat vähentävät liikkuvuutta eivätkä tarjoa optimaalista suojaa.

Valjaiden koko on ilmoitettu sen ulkopuolelle ommellussa lapussa. Valjaita on saatavilla yhdessä koossa.

Tarkista valjaat ja niiden merkinnän luettavuus aina ennen käyttöä varmistaaksesi valjaiden hyvän käyttökunnon.

Vaihe 1: Pidä valjaita kädessäsi selkäpuolen D-renkaasta kaavion S1 osoittamalla tavalla

Vaihe 2: Laita käsivartesi olkahihnojen läpi (vasen käsi vasempaan olkahihnaan, oikea käsi oikeaan olkahihnaan) ja kiinnitä muovisolki rintahihnaan. (katso kaavio S2)

Vaihe 3: Valjaat on nyt pujotettu päälle. Takana roikkuu vapaana kaksi reisihiinaa. Kiinnitä reisihihnan yksi kerrallaan reiesiä ympärille ulkokautta. (katso kaavio S3)

Vaihe 4: Kiinnitä reisihihnojen automaattiset soljet yksi kerrallaan. (katso kaaviot 4 ja 5)

Vaihe 5: Kiristä reisihihnan vetämällä hiinaa, kunnes valjaat on säädetty täydellisesti käyttäjän vartaloon sopiviksi estämättä kuitenkaan liikkumista. (kaavio 6)

Vaihe 6: Käytä selkäpuolen D-rengasta kiinnityselementinä putoamisen estojärjestelmille, joita tarvitaan tämän käyttösovelluksen kanssa. Löydät valjaiden kiinnitysosat etsimällä valjaisiin kiinnitysosien viereen ommellun etiketin, johon on kirjoitettu « A ». Älä käytä muita osia putoamisen eston kiinnitysosina. Kun olkaimissa on A2-logo, se merkitsee että kahta kangasrengasta tulee käyttää yhdessä kiinnityspisteenä.

Jos olet epävarma minkä tahansa osan tai järjestelmän kunnosta, vaihda se välittömästi uuteen. Jos valjailta on pudottu korkealta paikalta, ne tulee poistaa välittömästi käytöstä ja palauttaa valmistajalle tai valmistajan valtuuttamaan korjauskeskukseen. On tärkeää varmistaa ennen valjaiden käyttöä, että käyttäjän ja lattiatason välissä on vähintään 5 metrin vapaa tila, jotta käyttäjä ei osu pudotessa maahan. Varmista myös, ettei käyttäjän ja lattiatason välissä ole esteitä kaikenlaisen yhteenlöymäksen välttämiseksi putoamisen yhteydessä. Ennen tuotteen käyttöä on tärkeää tehdä pelastussuunnitelma työn aikana sattuvien kaikenlaisien mahdollisten vaaratilanteiden varalle.

KÄYTTÖ MATERIAALI: Kaikki valjaiden kanssa käytetyt hinnat on valmistettu kokonaan polyesteristä. Kokemus on osoittanut, että normaaleissa olosuhteissa käytetyn tuotteen käyttöikä on 10 vuotta.

YHTEENSOPIVUUS: Joissakin tapauksissa täydellisen suojauksen takaamiseksi vyötä on syytä käyttää käyttötilanteeseen sopivien suojaosaappaiden/käsineiden/kypärien/melua eristävien kuulosuojainten kanssa. Näissä tapauksissa ota yhteyttä jälleenympäisyihin ennen riskialttiin työn aloittamista varmistaaksesi suojatuotteiden yhteensopivuuden tukivyon ja työnkuvan kanssa. Varmista myös, että tuotetta käyttää koulutettu ja/tai pätevä henkilö. Useita tuotteita yhtä aikaa käytettäessä voi syntyä vaaratilanne, jos yhden tuotteen turvatoiminto vaikuttaa toisen tuotteen turvatoimintoon tai häiritsee sitä. Jos käytät nykyisvaimenninta, muista lukea nykyisvaimentimen käyttöohjeet tarkistaaksesi suositeltavan vapaan vähimmäistilan.

SÄILYTYΣ JA KULJETUS: Kun et käytä tuotetta, säilytä se hyvin tuuletetussa tilassa äärimmäsiltä lämpötiloilta suojaassa. Älä koskaan laita painavia osia tuotteen päälle. Mikäli mahdollista vältä tuotteen jatkuvaa taittamista ja säilytä se mieluiten ripustettuna pystysuunnassa. Jos tuote on kostea, kuivaa se kunnolla ennen säilytystä.

KORJAUS: Jos tuote on vahingoittunut, se ei tarjoa optimaalista suojaa. Se on välittömästi korjattava tai vaihdettava uuteen. Älä koskaan käytä viallista tuotetta. Tuotteen voi korjata vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama korjauskeskus tai pätevä henkilö.

PUHDISTUS: Poista pieninkin tuotteeseen tullut lika puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Jos haluat pestä tuotteen kunnolla, upota se veteen, jonka lämpötila on 30° ja 60 °C välillä ja johon on lisätty neutraalia (pH 7) puhdistusainetta. Pesuveden lämpötila ei saa olla 60 °C korkeampi. Älä käytä emäksisiä tai happamia puhdistusaineita. Kuivaa tuote huoneilmassa kaukana kaikenlaisista lämmönlähteistä tai liekeistä.

MERKINTÄ:

- | | |
|---|------------------------|
| 1 - Yläosan logo | 6 -Valmistusvuosi |
| 2 - Tuotteen viitenumero | 7 -Eränumero |
| 3 -Koko | 8 -Sarjanumero |
| 4 - CE-merkintä, joka viittaa eurooppalaisen direktiivin 89/686 asettamiin vaatimuksiin + vahvistuskomitean nro | 9 - katso käyttöohjeet |
| 5 -Normin numero | 10 -Tuotteen koostumus |

KÄYTTÖIKÄ: varusteiden käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

TARKASTUSKORTTI : Tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin, sillä käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston lujuudesta ja tehokkuudesta. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Säännöllisen tarkastuksen voi suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan säännölliselle tarkastukselle antamien tarkojen ohjeiden mukaisesti. Kaikki huomautukset tulee kirjoittaa alla olevaan kenttään. Jos tarkastuksessa huomataan vikoja, tuote tulee vaihtaa välittömästi uuteen. **Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkistaa tarkastuksen aikana. Jos merkintöjä ei enää voida lukea, tuote tulee heittää pois.** Tuotetta tulee käyttää direktiivin EN 363:1993 vaatimusten mukaisten putoamisen estojärjestelmien kanssa yhdistettynä normin EN 353-2:2002 mukaisiin taipuisissa johteessa liikkuviin liukutarraimiin tai normin EN 354:2002 ja EN 355:2002 mukaisiin nykyisvaimentimiin tai normin EN 360:2002 mukaisiin kelautuviin tarraimiin. Erillisten osien käyttöohjeet tulee myös ottaa huomioon.

TARKASTUSHUOLTO JA -RAPORTTI

Päivä	Huomatut viat	Korjaustoimenpiteet	Huomautukset
-------	---------------	---------------------	--------------

TUNNISTUS: on suositeltavaa säilyttää jokaisen tuotteen osan, alajärjestelmän tai järjestelmän tunnistuskortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

1. Tyyppi	5.Ostopäivä
2. Tunnistusmerkki	6.Ensimmäisen käytön päivämäärä
3. Eränumero	7.Käyttäjän nimi
4. Valmistusvuosi	8.Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että nämä käyttöohjeet on käännetty tuotteen käyttöomaan kielelle. Jollei käyttöohjeita ole saatavilla omalla kielelläsi, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.

Organisaatio SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (2777)



Koivopuuhienon organisaatio eläyky: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (0598)

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Η εξάρτυση προστασίας εργασίας δημιουργήθηκε για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων και/ή για να προσφέρει μεγαλύτερη προστασία σε ό, τι αφορά τον κίνδυνο πτώσης από ύψος. Ωστόσο, πρέπει να γνωρίζετε ότι κανένα ΜΑΠ (μέσο ατομικής προστασίας) δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία και πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με προσοχή κατά τη διάρκεια της επικίνδυνης δραστηριότητας. Η σήμανση CE, την οποία φέρει το εν λόγω προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν συνάδει με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ παράρτημα II που αφορούν τα ΜΑΠ και ότι έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 361:2002.

Έλεγχος EN 361:2002	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ/ΣΧΟΛΙΑ
Ρήτρα 4.1 Σχεδιασμός και εργονομία	-Θεωρείται αρκετά ελαφρύ και ικανό να μείνει στη θέση του καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης και πρέπει να εφαρμόζει καλά ακόμη και αν δεν υπάρχουν συγκεκριμένες γνώσεις χρήσης. (Σύμμορφο)
Ρήτρα 4.2 Υλικά	-Τύπος υλικού που ορίζεται στην ετικέτα ως πολυεστέρας – ή έκθεση μιάντα και νήματος σε φλόγα καταλήγει σε τήξη συμβατή με τα συνθετικά υλικά. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Μπλε μιάντες ραμμένοι με λευκές κλωστές. (Σύμμορφο) -Βιομηχανικοί μιάντες στην περιοχή του πύελου και στους ώμους. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Κύριοι μιάντες 43mm/Δευτερεύοντες μιάντες 20mm. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Πρόσδεση αναχίτσης πτώσης μόνο στη μέση της πλάτης. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Λευκή κηλίδωση στα θηλήκια έπειτα από 24 ώρες από την ελάτμηση ενός ουδέτερου στρεί (Μαλακτός επεξεργαστής χαλύβα UKAS). Έλεγχος 0561 πιστοποίηση 118157. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ)
Ρήτρα 4.3 Στατική δύναμη (EN 364:1993 Ρήτρα 5.1.4)	-Η κόουλα παραμένει στη θέση της καθώς η ζώνη ασφαλείας υφίσταται δύναμη 15KN προς τα πάνω για 3 λεπτά. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Η κόουλα παραμένει στη θέση της καθώς η ζώνη ασφαλείας υφίσταται δύναμη 10KN προς τα κάτω για 3 λεπτά. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ)
Ρήτρα 4.4 Δυναμική απόδοξη (EN 364:1993 Ρήτρα 5.1.2)	-Όταν η κόουλα πέφτει πρώτα με τα πόδια, μένει σε γωνία 0° σε κάθετη θέση. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ) -Όταν η κόουλα πέφτει πρώτα με το κεφάλι, μένει σε γωνία 0° σε κάθετη θέση. (ΣΥΜΜΟΡΦΟ)

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η εξάρτυση προστασίας αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη.
- Η ζώνη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον υπερβολικά βασικό ή ξένο
- Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να προστατεύει το προϊόν του από μηχανικούς κινδύνους όπως αιχμηρές άκρες, εργαλεία, παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, φθορά από υπερώδεις ακτίνες, κατά τη χρήση, τη μεταφορά και την αποθήκευση του προϊόντος.
- Η δύναμη αντίστασης της συσκευής αγκύρωσης πρέπει να είναι μεγαλύτερη των 10KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να τοποθετείται πάνω από το κεφάλι του χρήστη.
- Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό μήκος του μιάντα με τον απορροφητή ενέργειας και τους συνδέσμους δεν ξεπερνά τα 2 μέτρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ακολουθήστε τα ακόλουθα 6 βήματα ώστε να βεβαιωθείτε ότι φοράτε οσωτά τη ζώνη ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντα ζώνη ασφαλείας στο μέγεθος σας.

Μία πολύ μεγάλη ή σφιχτή ζώνη ασφαλείας μειώνει τη δυνατότητα κίνησης και δεν προσφέρει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Το μέγεθος της ζώνης ασφαλείας αναγράφεται στην ετικέτα που είναι ραμμένη από κάτω και διατίθεται σε ένα μέγεθος. **Ελέγχετε πάντα τη ζώνη ασφαλείας και το ευανάγνωστο της σήμανσης πριν τη χρησιμοποιήσετε για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε κατάλληλη κατάσταση προς χρήση.**

- Βήμα 1: Κρατήστε τη ζώνη ασφαλείας από τον ραχιαίο κρίκο σε σχήμα D όπως φαίνεται στο σχέδιο S1
 Βήμα 2: Τοποθετήστε τα χέρια σας στο εσωτερικό των τράντων (αριστερό χέρι στην αριστερή τράντα, δεξί χέρι στη δεξιά τράντα) και κλείστε το πλαστικό θηλήκιο στον μιάντα στέρνου. (πρβ. σχέδιο S2)
 Βήμα 3: Τώρα η ζώνη ασφαλείας έχει περαστεί στον κορμό και οι περικνημίδες κρέμονται πίσω. Προσαρτήστε τις περικνημίδες μία μία γύρω από τους μηρούς περνώντας από το εξωτερικό. (πρβ. σχέδιο S3)
 Βήμα 4: Κλείστε τα φερμουάρ των περικνημίδων ένα ένα. (πρβ. σχέδιο 4 και σχέδιο 5)
 Βήμα 5: Σφίξτε τις περικνημίδες τραβώντας τον μιάντα μέχρι να προσαρμοστεί πλήρως η ζώνη ασφαλείας στο μέγεθος του χρήστη χωρίς να εμποδίζει τις κινήσεις του. (Σχέδιο 6)

Βήμα 6: Χρησιμοποιήστε τον ραχιαίο κρίκο σε σχήμα D ως στοιχείο πρόσδεσης για τα συστήματα αναχίτσης πτώσης που είναι απαραίτητα για αυτή την εφαρμογή. Για να εντοπίσετε ποιο βρίσκεται τα στοιχεία πρόσδεσης της ζώνης ασφαλείας, βρείτε την ετικέτα που είναι ραμμένη πάνω στην ζώνη ασφαλείας και στην οποία αναγράφεται ένα «A» και βρίσκεται κοντά στα στοιχεία πρόσδεσης. Μη χρησιμοποιείτε άλλα στοιχεία ως στοιχεία πρόσδεσης για την αναχίτση των πτώσεων. Όταν υπάρχει το λογότυπο A2 στις τράντες, σημαίνει ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν 2 ψασμάτινα θηλήκια μαζί ως σημείο πρόσδεσης.

Σε περίπτωση που υπάρχει αμφιβολία για την κατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή συστήματος, αντικαταστήστε το αμέσως. Εάν η ζώνη ασφαλείας έχει ήδη υποστεί πτώση από ύψος, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να αποσταλεί στον κατασκευαστή ή σε κέντρο επισκευής εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. Είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση της ζώνης ασφαλείας ότι υπάρχει ελεύθερος χώρος τουλάχιστον 5m ανάμεσα στον χρήστη και το έδαφος, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης ο χρήστης να μην χτυπήσει στο έδαφος. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα στον χρήστη και το έδαφος, έτσι ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε σύγκρουση σε περίπτωση πτώσης. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να καταρτιστεί σχέδιο διάσωσης, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτου ανάγκης να τεθεί σε λειτουργία η επιχείρηση διάσωσης.

ΥΛΙΚΟ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ: Όλοι οι μιάντες που έχουν χρησιμοποιηθεί σε αυτή τη ζώνη ασφαλείας αποτελούνται αποκλειστικά από πολυεστέρα. Η ανώτατη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ορίζεται στα 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Ο έλεγχος πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικός, καθώς και ο έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ: Για τη βελτιστοποίηση της προστασίας, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να είναι απαραίτητη η παράλληλη χρήση της ζώνης με προσαρμοσμένες μπότες/γάντια/βιομηχανικά κράνη προστασίας/κράνη ηχοπροστασίας. Σε αυτή την περίπτωση, πριν από την εκτέλεση της επικίνδυνης δραστηριότητας, να συμβουλευθείτε πάντα τον προμηθευτή σας ώστε να βεβαιωθείτε ότι όλα τα προϊόντα προστασίας είναι συμβατά και προσαρμοσμένα στην περίπτωση σας. Επίσης βεβαιωθείτε ότι το προϊόν χρησιμοποιείται από άτομο εκπαιδευμένο και/ή αρμόδιο. Μπορεί να προκύψει κίνδυνος όταν χρησιμοποιούνται πολλά προϊόντα στα οποία η λειτουργία ασφαλείας του ενός επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας του άλλου ή δεν είναι συμβατά μεταξύ τους. **Μην ξεχάσετε να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής απόσβεσης κραδασμών, αν χρησιμοποιείτε κάποια, για να επαληθεύσετε το ελάχιστο συνιστώμενο ελεύθερο διάστημα.**

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το προϊόν σε χώρο που να αερίζεται καλά και προστατευμένο από ακραίες θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα πάνω στο προϊόν. Εάν είναι δυνατά, αποφύγετε το πολλαπλό δίπλωμα και προτιμήστε να αποθηκεύσετε το προϊόν κρεμασμένο σε κάθετη θέση. Εάν το προϊόν είναι υγρό, στεγνώστε το εντελώς πριν το αποθηκεύσετε.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ: Εάν το προϊόν είναι κατεστραμμένο, ΔΕΝ θα σας παράσχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Πρέπει λοιπόν να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί αμέσως. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή του προϊόντος επιτρέπεται υπό τον όρο ότι γίνεται από τον κατασκευαστή ή από κέντρο επισκευών ή από κάποιο αρμόδιο άτομο που έχει λάβει εξουσιοδότηση από τον ίδιο τον κατασκευαστή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που το προϊόν έχει λερωθεί ελαφρά, σκουπίστε το με ένα βαμβάκερο ύφασμα ή με μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα. Για καθαρίσματος πιο σκληρών λεκέδων, μουλιάστε το προϊόν σε νερό 30° έως 60°C με ουδέτερο απορρυπαντικό (pH 7). Η θερμοκρασία πλυσίματος δεν πρέπει να ξεπερνά τους 60°C. Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή βασικά καθαριστικά. Στεγνώστε το προϊόν φυσικά, μακριά από φωτιά ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

ΣΗΜΑΝΣΗ:

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 – Λογότυπο Top Lock (Επάνω Ασφάλεια) | 6 – Έτος κατασκευής |
| 2 – Αναγνωριστικό του προϊόντος | 7 – Αριθμός παρτίδας |
| 3 – Μέγεθος | 8 – Αριθμός σειράς |
| 4 – Σήμανση CE που δείχνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686 + τον αριθμό του κοινοποιημένου οργανισμού | 9 – αναφορά στις οδηγίες χρήσης |
| 5 – Αρ. του προτύπου | 10 – Σύνθεση του προϊόντος |

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: σύμφωνα με την εμπειρία τα εν λόγω προϊόντα όταν χρησιμοποιούνται υπό κανονικές συνθήκες μπορούν να διαρκέσουν 5 χρόνια.

ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ : Είναι απαραίτητο να γίνονται τακτικοί περιοδικοί έλεγχοι του προϊόντος δεδομένου ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της ανθεκτικότητας του εξοπλισμού. Συστήνεται να πραγματοποιείται ένας περιοδικός έλεγχος τουλάχιστον μία φορά κάθε δώδεκα μήνες. Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο άτομο και σύμφωνα πάντα με τις αυστηρές προδιαγραφές περιοδικού ελέγχου του κατασκευαστή. Οι παρατηρήσεις πρέπει να καταγράφονται στο πεδίο κατωτέρω. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. **Κατά τη διάρκεια του ελέγχου πρέπει να ελεγχθεί το ευανάγνωστο της σήμανσης του προϊόντος. Εάν δεν είναι πλέον ευανάγνωστη, το προϊόν θα πρέπει να απορριφθεί.** Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο ενός συστήματος ανακοπής πτώσης σύμφωνα με τον κανονισμό EN 363:1993 σε συνδυασμό με ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου που συμπεριλαμβάνει εύκαμπτο αγκυροβλημένο σχοινί σύμφωνα με το πρότυπο EN 353-2:2002 ή αποσβεστήρα ενέργειας σύμφωνα με το πρότυπο EN 354:2002 και EN 355:2002 ή ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου σύμφωνα με το πρότυπο EN 360:2002. Πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης των επιμέρους εξαρτημάτων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ και ΕΚΘΕΣΗ ΕΠΙΘΩΡΗΣΗΣ

Ημερομηνία	Ζημιές που παρατηρήθηκαν	Μέτρα επισκευής	Σχόλια

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ: συνιστάται να τηρείται φυλλάδιο ταυτοποίησης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα, το οποίο να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. Τύπος	5. Ημερομηνία αγοράς
2. Σήμα ταυτοποίησης	6. Ημερομηνία πρώτης χρήσης
3. Αρ. παρτίδας	7. Όνομα χρήστη
4. Έτος κατασκευής	8. Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου

Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη να είναι οι οδηγίες χρήσης στην επίσημη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.

NL **Certificatieorganismen:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
Aangemeld controleorganisme: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieentie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n 0598)
LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN

Het volledige harnas is ontworpen om de risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De EG-aanduiding op dit artikel betekent dat de essentiële eisen van de Europese Richtlijn nr. 89/686/EEG, bijlage II met betrekking tot de PBM's worden gerespecteerd en dat het artikel gecertificeerd is conform de norm EN 361:2002.

EN 361:2002 tests	RESULTATEN / COMMENTAAR
Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie	- Beschouwd als voldoende licht en geschikt om gedurende de volledige gebruiksduur op zijn plaats te blijven. Kan foutloos worden aangepast, zelfs zonder specifieke kennis van het gebruik. (Conform)
Bepaling 4.2 Materialen	- Type materiaal op het label gespecificeerd als polyester – blootstelling van een riem en een draad aan een vlam doet ze smelten zoals bij synthetisch materiaal. (CONFORM) - Blauwe riemen gestikt met witte draad. (Conform) - Riemen ter hoogte van de bekken en de schouders. (CONFORM) - Hooftriemen 43 mm / Secundaire riemen 20 mm. (CONFORM) - Bevestiging voor valbeveiliging enkel in het midden van de rug. (CONFORM) - Witte roest op de gespen na 24 uur verstuiving van een neutrale spray (Processor in smeedbaar staal UKAS). Test 0561 certificaat 118157. (CONFORM)
Bepaling 4.3 Statische kracht (EN 364:1993 Bepaling 5.1.4)	- De testpop blijft op haar plaats wanneer het harnas gedurende 3 min. wordt onderworpen aan een kracht van 15 KN naar boven. (CONFORM) - De testpop blijft op haar plaats wanneer het harnas gedurende 3 min. wordt onderworpen aan een kracht van 10 KN naar boven. (CONFORM)
Bepaling 4.4 Dynamische prestaties (EN 364:1993 Bepaling 5.1.2)	- Als de testpop met de voeten eerst valt, behoudt ze een hoek van 0° in verticale positie. (CONFORM) - Wanneer de testpop met het hoofd eerst valt, behoudt ze een hoek van 0° in verticale positie. (CONFORM)

GRENSWAARDEN GEBRUIK

- Het volledige harnas is uitsluitend eigendom van de gebruiker.
 - De riem mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base- of zuurgehalte
 - Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het product te beschermen tegen mechanische gevaren zoals snijdende randen, gereedschappen, langdurige blootstelling aan de zon, beschadiging door UV, tijdens het gebruik, transport en de opslag van het product.
 - De weerstandskracht van het bevestigingstoestel moet hoger zijn dan 10 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst.
 - Zorg ervoor dat de totale lengte van de van de koord met of verbonden met de schokdemper en de aansluitingen niet meer is dan 2 m.
- GEBRUIKSWIJZE:** Volg de volgende 6 stappen om ervoor te zorgen dat u het harnas op correcte wijze draagt. Gebruik altijd een harnas op uw maat. Een te groot of te krap harnas vermindert de bewegingscapaciteit en levert niet het optimale beschermingsniveau. De maat van het harnas is aangeduid op het bovenaan ingenaaide etiket en is verkrijgbaar in één maat. Controleer altijd het harnas en de leesbaarheid van de markering alvorens u het harnas gebruikt om er zeker van te zijn dat het in goede gebruiksomstandigheden verkeert.

- Step 1: Houd het harnas vast met de D-ring op de rug, zoals weergegeven op schema S1
 Step 2: Plaats uw armen door de draagbanden (linkerarm door de linkerdraagband, rechterarm door de rechterdraagband) en sluit de plastic gesp op de borstband. (zie schema S2)
 Step 3: Het harnas is nu aangehouden met de twee beenbeschermers bevestigd aan de achterkant. Bevestig de beenbeschermers één voor één rond uw bovenbenen langs de buitenkant. (zie schema S3)
 Step 4: Sluit de automatische gespen van de beenbeschermers één voor één. (zie schema 4 en schema 5)
 Step 5: Span de beenbeschermers aan door aan de riem te trekken tot het harnas perfect is aangepast aan de maat van de gebruiker zonder de bewegingen te hinderen. (Schema 6)
 Step 6: Gebruik de D-ring op de rug als bevestigingsselement voor de valbeveiligingsystemen die nodig zijn voor deze toepassing. Om te zien waar de bevestigingsselementen van het harnas zich bevinden, gaat u op zoek naar het ingenaaide label op het harnas waarop bovenaan een "A" is geschreven. Dat label bevindt zich vlak bij de bevestigingsselementen. Gebruik de andere elementen niet als bevestigingsselementen voor valbeveiliging. Wanneer er zich een A2-logo op de draagbanden bevindt, betekent dit dat de 2 textielgespen samen moeten worden gebruikt als bevestigingspunt.

In geval van twijfel over de staat van het even welk onderdeel of systeem, vervangt u het onmiddellijk. Als het harnas al is onderworpen aan een val op hoogte, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden teruggestuurd naar de fabrikant of een reparatiecentrum dat is goedgekeurd door de fabrikant. Het is essentieel om voor het gebruik van het harnas te controleren of er een vrije hoogte van minimaal 5 m tussen de gebruiker en de vloer is, zodat de gebruiker in geval van een val de grond niet raakt. Zorg er ook voor dat er zich geen obstakels bevinden tussen de gebruiker en de vloer, om in geval van een val een aanraking te voorkomen. Voor gebruik van het product moet er een reddingsplan worden opgesteld om een noodoperatie uit te voeren in geval van nood.

GEBRUIKT MATERIAAL: Alle riemen die zijn gebruikt in het harnas bestaan volledig uit polyester.
COMPATIBILITEIT: Voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de riem te gebruiken in combinatie met laarzen, handschoenen, werfhelmen, aangepaste geluidwerende helmen. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Zorg er ook voor dat het product wordt gebruikt door een opgeleide en/of bekwame persoon. Er kan een gevaar optreden bij het gebruik van meerdere artikelen, waarbij de veiligheidsfunctie van een artikel wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of ermee interfereert. Raadpleeg de handleiding van de schokopvanger als u deze gebruikt, om de minimaal aanbevolen vrije hoogte te controleren.

OPSLAG EN TRANSPORT: Wanneer u het product niet gebruikt, bewaart u het op een goed verluchte plaats en uit de buurt van extreme temperaturen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opsplooiën en hang de producten bij voorkeur op in verticale positie. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen.

HERSTELLING: Als het product beschadigd is, zal het product GEEN optimaal beschermingsniveau bieden. Het moet dus onmiddellijk worden hersteld of vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Herstelling is toegelaten, op voorwaarde dat dit wordt uitgevoerd door de fabrikant of een reparatiecentrum of door een bekwame persoon die door de fabrikant zelf is aangesteld.

REINIGING: In geval van lichte onzuiverheden, veegt u het product af met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Voor intensief reinigen, dompelt u het product onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH 7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C. Gebruik geen zuurhoudende of alkalische detergents. Laat de uitrusting op natuurlijke wijze drogen, uit de buurt van vuur- of warmtebronnen.

MARKERING:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 – Top Lock logo | 6 – Fabricatiejaar |
| 2 – Referentie van het product | 7 – Lotnr. |
| 3 – Maat | 8 – Serienummer |
| 4 – EG-markering die aantoont dat de eisen van de Europese richtlijn 89/686 worden nageleefd + nummer van het aangemelde organisme | 9 – verwijzing naar de handleiding |
| 5 – Nr. van de norm | 10 – Productsamenstelling |

LEVENSDUUR: de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

CONTROLEKAART : Periodieke evaluaties zijn nodig omdat de veiligheid van de gebruiker gekoppeld is aan het behoud van de doeltreffendheid en de weerstand van de uitrusting. Het is aangeraden om ten minste één keer om de twaalf maanden een periodieke evaluatie uit te voeren. De periodieke evaluaties mogen enkel worden uitgevoerd door een bekwame persoon en strikt volgens de procedures voor periodieke evaluatie van de fabrikant. De bevindingen moeten worden genoteerd in het vak hieronder. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de productmarkeringen moet tijdens het onderzoek worden gecontroleerd. Wanneer die niet meer leesbaar zijn, moet de uitrusting worden vervangen. Het product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem dat conform is aan de norm EN 363:1993, in combinatie met een mobiele valbeveiliging op een flexibele bevestigingslijn conform de norm EN 353-2:2002 of met een schokopvanger conform de normen EN 354:2002 en EN 355:2002 of met een intrekbare valbeveiligingssysteem conform de norm EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de individuele onderdelen moeten eveneens in acht worden genomen.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Waargenomen schade	Reparatiemaatregelen	Commentaar

IDENTIFICATIE: Het is aangeraden om een identificatiefiche te bewaren voor alle onderdelen, subsystemen of systemen die de volgende informatie bevatten:

1. Type	5. Datum van aankoop
2. Identificatietekens	6. Datum van 1 ^{ste} gebruik
3. Lotnr.	7. Naam van de gebruiker
4. Fabricatiejaar	8. Datum van de volgende inspectie

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION.

IT
Organismo di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
Organismo notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)
PRIMA DELL'UTILIZZO DEL PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI

L'imbracatura completa è stata progettata per ridurre i rischi e/o per garantire una maggiore protezione dal rischio di cadute da posizioni elevate. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale può garantire una protezione totale e deve essere quindi utilizzato con precauzione durante l'esercizio di attività a rischio. Il marchio CE apposto su questo articolo è indice di rispetto dei requisiti essenziali della Direttiva Europea nr. 89/686/CEEC, allegato II, inerente ai dispositivi di protezione individuale (EPI) ed è stato certificato come conforme alla normativa EN 361:2002.

EN 361:2002 test	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	- Considerata come sufficientemente leggera e in grado di rimanere in posizione per tutta la durata d'utilizzo, nonché impossibile da regolare in modo errato, anche in assenza delle conoscenze specifiche sull'utilizzo. (CONFORME)
Clausola 4.2 Materiali	- Tipo di materiale specificato sull'etichetta come poliestere – l'esposizione di una cinghia e di un filo a una fiamma comporta la fusione conforme ai materiali sintetici. (CONFORME) - Cinghie blu con cuciture bianche. (CONFORME) - Corregge sulla zona pelvica e sull'area delle spalle. (CONFORME) - Corregge principali 43 mm / Corregge secondarie 20 mm (CONFORME) - Aggancio per arresto caduta solamente al centro della schiena (CONFORME) - Ruggine bianca sugli occhielli dopo 24 ore di vaporizzazione di uno spray neutro (Processeur malléable d'acier UKAS). Test 0561 certificato 118157 (CONFORME)
Clausola 4.3 Forza statica (EN 364:1993 Clausola 5.1.4)	- Il manichino rimane in posizione mentre l'imbracatura è soggetta a una forza di 15 KN verso l'alto per 3 min. (CONFORME) - Il manichino rimane in posizione mentre l'imbracatura è soggetta a una forza di 10 KN verso il basso per 3 min. (CONFORME)
Clausola 4.4 Performance dinamica (EN 364:1993 Clausola 5.1.2)	- Quando il manichino cade prima sui piedi, rimane in un angolo di 0°, in posizione verticale. (CONFORME) - Quando il manichino cade prima sulla testa, rimane in un angolo di 0°, in posizione verticale. (CONFORME)

1. L'imbracatura completa è di proprietà esclusiva dell'utente.
2. La cintura non deve essere utilizzata in ambienti notevolmente basici o acidi
3. L'utente è responsabile della protezione del prodotto contro qualsiasi rischio meccanico, ad es. bordi taglienti, utensili, esposizione prolungata alla luce solare, degradazione da UV, sia durante l'utilizzo, sia durante il trasporto, sia durante il magazzino del prodotto.
4. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 10 KN e il punto d'aggancio deve essere posizionato al di sopra della testa dell'utente.

5. Verificare che la lunghezza totale della correggia dotata di o collegata all'assorbitore d'energia e ai connettori, non superi 2 m.

MODALITÀ D'USO: per essere certi d'indossare correttamente la presente imbracatura, attenersi alle successive 6 fasi: utilizzare sempre un'imbracatura appropriata alla propria taglia.

Un'imbracatura troppo larga o troppo stretta riduce la capacità di movimento e non garantisce il livello di protezione ottimale.

La misura dell'imbracatura è riportata sull'etichetta cucita sulla parte superiore ed è disponibile in misura universale.

Prima dell'uso, ispezionare sempre l'imbracatura e la leggibilità della marcatura per verificare che siano in buone condizioni d'uso.

Fase 1: afferrare l'imbracatura dall'anello dorsale a D, come illustrato sullo schema S1

Fase 2: inserire le braccia all'interno delle bretelle (braccio sinistro nella bretella sinistra, braccio destro nella bretella destra) e chiudere l'anello di plastica ubicato sulla correggia sternale (vedere schema S2)

Fase 3: l'imbracatura deve essere indossata con i due gambali che cadono dietro. Collegare i gambali, uno alla volta, attorno alle cosce, passando dall'esterno. (vedere schema S3)

Fase 4: chiudere gli anelli automatici dei gambali, uno alla volta (vedere schemi 4 e 5)

Fase 5: serrare nuovamente i gambali tirando la correggia finché l'imbracatura sia perfettamente regolata in base alla taglia dell'utente, senza intralciarne i movimenti (schema 6)

Fase 6: utilizzare l'occhiello dorsale a D come elemento d'aggancio per i sistemi di arresto delle cadute, così come necessario per questa applicazione. Per identificare l'ubicazione degli elementi d'aggancio dell'imbracatura, localizzare l'etichetta cucita sull'imbracatura con la dicitura "A" riportata nella parte superiore, in prossimità degli elementi d'aggancio. Non utilizzare altri elementi come elementi d'aggancio per l'arresto delle cadute. Quando sulle bretelle è riportato il logo A2, significa che i 2 anelli tessili devono essere utilizzati contemporaneamente quale punto d'aggancio.

In caso di dubbi sullo stato di qualsiasi componente o sistema, sostituirlo immediatamente. Qualora l'imbracatura sia già stata soggetta a una caduta da posizione elevata, ritirarla immediatamente dalla circolazione e restituirla al produttore o a un centro riparazioni autorizzato dal produttore. Prima di utilizzare l'imbracatura, è essenziale verificare che vi sia un tirante d'aria minimo di 5 m tra l'utente e il suolo affinché, in caso di caduta, l'utente non urti il suolo. Verificare inoltre che non vi sia presenza di ostacoli tra l'utente e il suolo, in modo tale da evitare qualsiasi rischio di urto in caso di caduta. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario elaborare un piano di salvataggio cui attenersi in caso d'emergenza.

MATERIALE UTILIZZATO: tutte le cinghie utilizzate in questa imbracatura sono realizzate completamente in poliestere.

COMPATIBILITÀ: a garanzia di maggiore protezione, in alcuni casi, potrebbe rendersi necessario utilizzare la cintura unitamente a stivali/guanti/caschi da cantiere/cuffie antirumore appropriate. In tal caso, prima di procedere con qualsiasi lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, in modo tale da accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e adatti al caso specifico. Assicurarsi inoltre che il prodotto sia utilizzato da una persona addestrata e/o competente. Sussistono dei rischi qualora si utilizzino diversi prodotti nei quali la funzione di sicurezza di uno di essi sia influenzata dalla funzione di sicurezza di un altro prodotto o interferisca con la stessa. **Si raccomanda di leggere il manuale informativo dell'assorbitore di energia, qualora lo si utilizzi per verificare i tiranti d'aria minimi consigliati.**

MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: qualora l'attrezzatura non debba essere utilizzata, conservarla in un ambiente adeguatamente areato, non esposta a temperature estreme. Non posizionare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare piegature ripetute e dare preferenza a uno stoccaggio agganciato in posizione verticale. In caso di prodotto umido, lasciarlo asciugare completamente prima di riporlo.

RIPARAZIONE: in caso di prodotto danneggiato, la protezione ottimale NON può essere garantita. Dovrà quindi essere riparato o sostituito immediatamente. Non utilizzare mai prodotti difettosi. La riparazione può essere eseguita solamente dal produttore, da un centro riparazioni o da personale competente, approvato dal produttore stesso.

PULIZIA: in caso di leggera sporcizia, asciugare il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola delicata. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più approfondita, immergere il prodotto in acqua a una temperatura compresa tra 30°C e 60°C, aggiungendo un detergente neutro (pH 7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C. Non utilizzare detersivi a base acida o basica. Lasciare asciugare naturalmente, lontano da fiamme o fonti di calore.

MARCATURA:

1 - Top Lock logo	6 - Anno di produzione
2 - Riferimento del prodotto	7 - Nr. di lotto
3 - Dimensione	8 - Nr. di serie
4 - Marcatura CE, a conferma della conformità ai requisiti di La Direttiva Europea 89/686 + Nr. dell'organismo notificato	9 - fare riferimento alle istruzioni
5 - Nr. della normativa	10 - Composizione del prodotto

DURATA UTILE: la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.

CARTA DI VERIFICA: Poiché la sicurezza dell'utente dipende dal mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'attrezzatura, è necessario eseguire delle ispezioni periodiche. Si raccomanda di eseguire un'ispezione periodica, almeno una volta ogni dodici mesi. Le ispezioni periodiche dovranno essere eseguite solamente da personale competente, nel rigoroso rispetto delle modalità operative rilasciate dal produttore in merito alle ispezioni periodiche. Eventuali osservazioni dovranno essere riportate nella casella sottostante. Nel caso in cui si riscontrino dei difetti, il prodotto dovrà essere sostituito immediatamente. **Durante l'ispezione, verificare la leggibilità delle marcature del prodotto. Qualora non siano più leggibili, eliminare l'attrezzatura.** Questo prodotto deve essere utilizzato nell'ambito di un sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 abbinato a un dispositivo anticaduta mobile su una linea d'aggancio flessibile conforme alla normativa EN 353-2:2002 o a un assorbitore d'energia conforme alle normative EN 354:2002 e EN 355:2002 o a un sistema d'arresto delle cadute retrattile conforme alla normativa EN 360:2002. Tenere in debita considerazione anche le istruzioni d'utilizzo dei singoli componenti.

ASSISTENZA e RAPPORTO D'ISPEZIONE

Date	Dommages observés	Mesures de réparation	Commentaires
------	-------------------	-----------------------	--------------

IDENTIFICAZIONE: si raccomanda di conservare una scheda d'identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema, riportante le seguenti informazioni:

1. Type	5. Date d'achat
2. Marque d'identification	6. Date de 1 ^{ere} utilisation
3. N° de lot	7. Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8. Date du prochain examen périodique

a titolo di sicurezza dell'utente, è essenziale che tale notifica sia redatta nella lingua ufficiale del Paese d'utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SV
Certifieringsorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Anmält organ nr 2777)
Anmält kontrollorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

LÄS ANVISNINGARNA NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN

Den kompletta selen här utformats för att minska riskerna och/eller ge ett bättre skydd mot faran vid fallolyckor. Men det är viktigt att komma ihåg att den personliga skyddsutrustningen inte ger ett fullständigt skydd. Man måste alltid vara försiktig när man använder den under den riskfyllda verksamheten. CE-märkningen på produkten innebär att den uppfyller de viktiga kraven i det Europeiska Direktivet om personlig skyddsutrustning, och det har certifierats att produkten överensstämmer med norm EN 361:2002.

EN 361:2002 tester	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausol 4.1 Utformning och ergonomi	Anses vara tillräckligt lätt och ha förmåga att sitta på plats under hela användningstiden. Kan inte bli feljusterad även om man inte har särskilda kunskaper om hur den ska användas. (ÖVERENSSTÄMMELSE)
Klausol 4.2 Material	- Märkt med materialtyp polyester - En rem eller tråd som utsätts för en flamma leder till en smältning som överensstämmer med syntetiska material. (ÖVERENSSTÄMMELSE) - Blå remmar med vit söm. (ÖVERENSSTÄMMELSE) Remmar i grenen och axelpartiet. (ÖVERENSSTÄMMELSE) Huvudremmar 43mm/Sekundära remmar 20 mm (ÖVERENSSTÄMMELSE) - Fäste för fallskyddet enbart i mitten på ryggen (ÖVERENSSTÄMMELSE). - Vitrost på spännena 24 timmar efter att man sprutat på en neutral spray. Test 0561 intyg 118157. (ÖVERENSSTÄMMELSE)
Klausol 4.3 Statisk kraft (EN 364:1993 Klausol 5.1.4)	- Testdockan sitter kvar när selen utsätts för en uppåtgående kraft på 15 KN under tre minuter. (ÖVERENSSTÄMMELSE) - Testdockan sitter kvar när selen utsätts för en nedåtgående kraft på 10KN under tre minuter. (ÖVERENSSTÄMMELSE)
Klausol 4.4 Dynamisk prestanda (EN 364:1993 Klausol 5.1.2)	- När testdockan faller ned med fötterna först, hålls den kvar i en vinkel på 0° i vertikalt läge. (ÖVERENSSTÄMMELSE) - När testdockan faller ned med huvudet först, hålls den kvar i en vinkel på 0° i vertikalt läge. (ÖVERENSSTÄMMELSE)

BEGRÄNSNING I ANVÄNDNINGEN

DA

1. Den kompletta selen är den enskilda användarens utrustning.
2. Utrustningen bör inte användas i en starkt basisk eller sur miljö.
3. Det är användarens ansvar att skydda produkten mot mekaniska risker såsom vassa kanter, verktyg, långvarig solexponering, UV-nedbrytning under såväl användning, transport som lagring av produkten.
4. Förankringssystemets motståndskraft ska vara större än 10KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud.
5. Se till att kopplingslinans totala längd med, eller ansluten till, falldämpningssystemet och koplagerarna inte överstiger 2 meter

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR: Följ de sex följande stegen för att se till att du bär selen på ett korrekt sätt. Använd alltid en sele i rätt storlek.

En för stor eller för liten sele begränsar rörelseförmågan och ger inte ett optimalt skydd.

Selens storlek står på den påsydda etiketten och finns i en universell storlek.

Inspektera alltid selen och se till att märkningen är läsbar innan du använder den, för att försäkra dig om den är i gott skick för att användas.

Steg 1: Håll selen i D-ringen på ryggen, så som visas på bild S1

Steg 2: För in armarna i hängslena (vänsterarmen i den vänstra hängselremmen, högerarmen i den högra hängselremmen) och stäng plastspännet på bröstremmen. (se bild S2)

Steg 3: Selen sitter nu på plats med de två benöglorna hängande där bak. Fäst benöglorna en efter en runt låren utifrån och in. (se bild S3)

Steg 4: Stäng benöglornas automatiska spännet ett efter ett. (se bild S3 och bild 5)

Steg 5: Dra åt benöglorna genom att dra åt remmen tills selen justerats precis till användarens storlek utan att rörelserna begränsas. (Bild 6)

Steg 6: Använd D-ringen i ryggen som fästänordning för fallskyddssystemet som krävs för denna tillämpning. För att se var selens fästänordning sitter, leta efter den påsydda etiketten med ett "A" påskrivet. Den sitter nära fästänordningen. Använd inga andra detaljer som fästänordning för fallskyddet. När det finns en symbol med A2 på hängslena, betyder det att de 2 textilsplännerna måste användas tillsammans som infästningspunkt. Vid minsta tvivel om någon komponent eller system, byt då ut det omedelbart. Om selen har utsatts för ett fall, ska den omedelbart tas ur bruk och skickas tillbaka till tillverkaren eller en av tillverkarens godkända reparationsverkstad. Innan man använder produkten är det viktigt att man försäkras sig om att det finns ett fritt fallutrymme på minst 5 meter mellan användaren och marken, för att användaren inte skall slå mot marken vid fall. Försäkra dig dessutom om att det inte finns några hinder mellan användaren och marken för att undvika en kollision vid fall. Det måste inrättas en räddningsplan innan produkten används för att kunna utföra en räddningsaktion vid nödfall.

TILLVERKNINGSMATERIAL: Alla remmar som används i selen består helt av polyester.

KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet i vissa fall kan det vara nödvändigt att använda bältet med lämpliga stövlar/handskar/skyddshjälm/hjälm med hörselskydd. I så fall ska du innan du utövar den riskfyllda verksamheten rådfråga dina leverantörer för att försäkra dig om att alla skyddsprodukter är kompatibla med varandra och anpassade till ditt fall. Se också till att produkten används av en tränad och/eller kompetent person. Det kan uppstå fara när flera produkter används samtidigt, då säkerhetsfunktionen i en produkt påverkas av säkerhetsfunktionen i en annan produkt, eller då de interfererar med varandra. **Tänk på att läsa falldämparens bruksanvisning, om sådan används, för att kontrollera vad som är lägsta rekommenderade fallhöjder.**

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder produkten, förvara den i ett väl ventilerat utrymme i skydd för extrema temperaturer. Lagg aldrig tunga föremål ovanpå produkten. Undvik om det är möjligt att vika produkten vid upprepade tillfällen. Förvara den hellre upphängd i vertikalt läge. Om produkten är fuktig, låt den torka helt innan du lägger in den.

LAGNING: Om produkten är skadad kommer den INTE att ge optimalt skydd. Den måste då lagas eller ersättas omedelbart. Man ska aldrig använda en skadad produkt. Det är tillåtet att laga den på villkor att det görs av tillverkaren eller en reparationsverkstad eller kompetent person som tillverkaren själv har godkänt.

RENGÖRING: Om den bara är lite smutsig kan du torka den med en bomullstrasa eller en annan mjuk borste. Använd inte slipmaterial. För en djuprengöring, blötlägg produkten i 30-60-gradigt vatten med ett neutralt tvättmedel (pH 7). Vattentemperaturen får inte överstiga 60°C. Använd inte surt eller basiskt tvättmedel. Låt den lufttorka i skydd för alla sorters eld- och värmekällor.

MÄRKNING:

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 - Tillverkningsår |
| 2 - Produktreferens | 7 - Batch nr |
| 3 - Storlek | 8 - Serienr. |
| 4 - CE-märkning innebär överensstämmelse med krav | 9 - Se bruksanvisningen |
| det Europeiska Direktivet 89/686 + anmält organ nr | 10 - Produktens sammansättning |
| 5 - Norm nr | |

LIVSLÄNGD: utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

KONTROLLKORT

Det är nödvändigt att göra en regelbunden översyn eftersom användarens säkerhet är direkt avhängig av att utrustningens effektivitet och motstånd är intakta. Det är rekommenderat att göra en regelbunden översyn minst en gång per år. Den regelbundna översynen måste göras av en kompetent person, och strängt följa tillverkarens instruktioner för hur översynen ska gå till. Anmärkningar ska rapporteras i fältet nedan. Om man upptäcker brister ska produkten omedelbart bytas ut. **Vid översynen ska man kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om den inte längre är läsbar ska utrustningen slängas.** Produkter kan användas i samband med ett fallskyddssystem enligt norm EN 363:1993, i kombination med ett rörligt fallskydd med en flexibel förankringslina enligt norm EN 353-2:2002, eller med en falldämpande skyddssystem enligt norm EN 354:2002 och EN 355:2002 eller ett indragbart fallskyddssystem enligt norm EN 360:2002. Man måste också ta hänsyn till användningsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

AVDELNING OCH INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Upptäckta brister	Korrigerande åtgärder	Kommentarer
-------	-------------------	-----------------------	-------------

Det rekommenderas att man bevarar ett identifikationskort för var och en av komponenterna, undersystemen och systemen med följande information:

1. Typ	5. Inköpsdatum
2. Identifikationsmärkning	6. Datum för 1:a användningen
3. Batch nr	7. Användarens namn
4. Tillverkningsår	8. Datum för nästa periodiska översyn

Det är viktigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen finns på det officiella språket i landet där produkten används. Om så inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Certificeringsorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notificerat organ nr. 2777)

Notificerat inspektionsorgan SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notificerat organ nr. 0598)

LÄS GRUNDIGT DENNE BRUGERVEJLEDNING IGENNEM, FÖR DETTE PRODUKT TAGES I BRUG

Helkroppsselen er udtænkt for at minimere risiciene og/eller at yde en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Det er imidlertid vigtigt at huske på, at der ikke findes nogen personlige værnemidler, der yder total beskyttelse, og derfor skal produktet bruges forsigtigt under udførelse af risikoaktiviteter. Dette produkt er CE-mærket, hvilket betyder, at de vigtigste krav i Rådets direktiv 89/686/EØF annekts II om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler er opfyldt og godkendt iht. EN361:2002.

EN361:2002 tests	RESULTATER/BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design og ergonomi	- Betragtet som værende tilstrækkelig letvægtig og i stand til at sidde på plads under hele brugsperioden og kan ikke fejjusteres selv uden specifik brugerkendskab. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.2 Materiel	- På etiketten er materialetypen specificeret som polyester- hvis en rem eller en line udsættes for åben ild, vil denne smelte ligesom et syntetisk materiale. (OVERENSSTEMMENDE) - Blå remme syet med hvid tråd. (OVERENSSTEMMENDE) - Remme på bækken- og skulderpartiet. (OVERENSSTEMMENDE) - Hovedremme 43mm / Støtteremme 20mm. (OVERENSSTEMMENDE) - Spænde til faldsikring kun midt på ryggen. (OVERENSSTEMMENDE) - Der dannes hvidrust på spænderne 24 timer efter at være sprøjtet med en neutral spray. Test 0561 certifikat 118157. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.3 Statisk styrke (EN364:1993 Afsnit 5.1.4)	- Modelduken sidder på plads, når selen udsættes for en belastningskraft på 15kN opad i 3 min. (OVERENSSTEMMENDE) - Modelduken sidder på plads, når selen udsættes for en belastningskraft på 10kN nedad i 3 min. (OVERENSSTEMMENDE)
Afsnit 4.4 Dynamisk ydeevne (EN364:1993 Afsnit 5.1.2)	- Når modelduken falder med fødderne først, bliver den ved med at være i en vinkel på 0° i vertikal position. (OVERENSSTEMMENDE) - Når modelduken falder med hovedet først, bliver den ved med at være i en vinkel på 0° i vertikal position. (OVERENSSTEMMENDE)

ANVENDELSESBEGRÆNSNING

1. Helkroppsselen er brugerens personlige ejendom.
 2. Må ikke bruges i et miljø med højt base- eller syreindhold.
 3. Det er brugerens eget ansvar at beskytte sit produkt mod mekaniske farer såsom skarpe kanter, værktøj, langvarig udsættelse for sollys eller UV-stråler både under brugen af produktet, men ligeledes under transporten og opbevaringen af produktet.
 4. Forankringsapparatet skal have en modstandskraft på over 10kN og forankringspunktet skal placeres oven over brugerens position.
 5. Sikr dig, at linens total længde integreret eller forbundet til energibørsterne og konnektorerne ikke overstiger 2m.
- BRUGSANVISNING:** Følg følgende 6 trin for at sikre dig, at du bærer denne sele korrekt. Brug altid en sele i den rigtige størrelse. En sele, der sidder for løst eller for stramt, reducerer bevægelsesfriheden og yder ikke den optimale beskyttelse. Sele størrelsen er angivet på den påsydede etikette og fås i unik størrelse.

Før brug skal du altid kontrollere selen og sikre dig, at mærkningen er læselig for at garantere gode brugsforhold.

1. **trin:** Hold selen i D-ringen på ryggen, som vist på figur S1
2. **trin:** Placér dine arme inde i skulderstropperne (venstre arm i venstre skulderstrop, højre arm i højre skulderstrop) og luk plastikspændet på brystremmen. (jf. figur S2)
3. **trin:** Selen skal nu tages på med de to lærstropper hængende bagved. Fastgør lærstropperne rundt om lårene ved at spænde disse udenpå én ad gangen. (jf. figur S3)
4. **trin:** Luk de automatiske spænder på lærstropperne én ad gangen. (jf. figur 4 og figur 5)
5. **trin:** Stram lærstropperne igen ved at trække i remmen, indtil selen er perfekt tilpasset brugerens størrelse, uden at denne hindrer brugerens bevægelsesfrihed. (Figur 6)
6. **trin:** Brug D-ringen på ryggen som fastgørelseselement til faldsikringssystemer, som er nødvendig for denne anvendelse. For at lokalisere, hvor selens fastgørelseselementer befinder sig, skal du lede efter selens påsydede etikette, hvorpå bogstavet « A » står skrevet. Etiketten befinder sig tæt på fastgørelseselementerne. Brug ikke andre elementer eller fastgørelseselementer til standning af fald. Når der findes et A2 logo på selerne betyder dette, at de 2 tekstiløkker skal bruges sammen som fastgørelsespunkt. Hvis du er i tvivl om sikkerhedstilstanden af en hvilken som helst komponent eller noget system, skal dette øjeblikkeligt udskiftes. Hvis selen allerede har været udsat for højdefald, skal denne øjeblikkeligt tages ud af brug og sendes tilbage til fabrikanten eller til servicecenteret, som er godkendt af fabrikanten. Før brug af selen er det væsentligt at sikre sig, at der er en faldhøjde på mindst 5m mellem brugeren og jorden, således at brugeren, i tilfælde af fald, ikke kolliderer med jorden. Derudover skal du sikre dig, at der ikke er nogen hindringer mellem brugeren og jorden, således at brugeren undgår enhver kollision i tilfælde af fald. Før brug af produktet skal der udarbejdes en redningsplan for at iværksætte en redningsoperation i nødstilfælde.

ANVENDT MATERIEL: Alle remme, der bruges i denne sele er fremstillet af polyester.

KOMPATIBILITET: For at optimere beskyttelsen kan det i nogle tilfælde være vigtigt at bruge bæltet med dertil hørende sikkerhedsstøvler, -handsker, -hjelme/beskyttelseshjelme med hørevern. I dette tilfælde og dette før udførelse af risikoaktiviteterne, skal du altid kontakte dine forhandlere for at sikre dig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible med produktet, og at disse er tilpasset din situation og dine behov. Sikr dig, at produktet bruges af en uddannet og/eller en kompetent person. Der kan opstå fare ved brug af flere produkter, hvor et af produkternes sikkerhedsfunktion er påvirket af et andet produkts sikkerhedsfunktion eller forstyrrer sikkerhedsfunktionen. **Husk at se i materialesikkerhedsdatabladet for energibørstere, hvis du bruger sådan en, for at kontrollere den anbefalede minimale faldhøjde.**

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når produktet ikke er i brug skal det opbevares på et godt ventileret sted uden ekstreme temperaturer. Anbring aldrig tunge genstande på produktet. Om muligt undgå at folde produktet gentagne gange, og sørg så vidt muligt for at opbevare produktet ophængt vertikalt. Hvis produktet er fugtigt, sørg for at tørre det fuldstændigt, før dette stilles på plads.

REPARATION: Hvis produktet er beskadiget, vil det IKKE yde optimal beskyttelse. Det skal derfor øjeblikkeligt repareres eller udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Det er tilladt at få udført reparation af produktet på den betingelse, at reparationen udføres af fabrikanten selv eller af et servicecenter eller af en kompetent person, som fabrikanten selv har godkendt.

RENGØRING: I tilfælde af lidt snavs, skal produktet tørres af med en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibematerialer. Ved intensiv rengøring skal produktet blødgøres i vand, der er mellem 30°C og 60°C varmt tilsat et neutralt rensningsmiddel (pH 7). Vasketemperaturen må ikke overstige 60°C. Brug ikke sure eller basiske rensningsmidler. Udstyret skal tørre af sig selv uden at blive udsat for åben ild eller nogen anden varmekilde.

М/ЕРКНИН:

- 1 - Top Lock logo
- 2 - Продуктeference
- 3 - Стørрeлсе
- 4 - CE-мeркнннг бeтдeр, ат крaвeнe в Рaдeтeс днрeктнв 89/686/EØF er opfyldt + nr. på notificeret organ
- 5 - Standard nr.

- 6 -Fabrikationsår
- 7 - Partinr.
- 8 - Serienr.
- 9 - se i brugervejledning
- 10 - Produktets sammensætning

LEVETID: Udstyrets levetid er maksimalt af 10 år fra fremstillingsdatoen, men en præ-bruger check skal være udføres før brug, og en inspektion skal være udføres ved en kompetent individuel mindst en gang om året. Produktets levetid afhænger i det væsentlige af hans brugsbetingelse.

KONTROLKORT

Det er nødvendigt at foretage regelmæssige periodiske eftersyn i betragtning af, at brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets ydeevne og modstandskraft. Det anbefales at foretage et periodisk eftersyn mindst én gang hver 12. måned. De periodiske eftersyn må kun udføres af en kompetent person og dette i fuld overensstemmelse med fabrikantens fremgangsprocedurer for så vidt angår det periodiske eftersyn. Bemærkningerne skal noteres i feltet nedenfor. I tilfælde af at der konstateres fejl skal produktet øjeblikkeligt udskiftes. Ved eftersyn skal det kontrolleres om produktets mærkninger er læselige. Hvis disse er ulæselige, skal udstyret kasseres og udskiftes. Dette produkt skal bruges i et faldsikringsystem, der er godkendt iht. til standarden EN363:1993 i kombination med et mobil faldsikringsudstyr på en fleksibel forankringslinje, der er godkendt iht. standarden EN353-2:2002 eller en energiabsorber, der er godkendt iht. standarden EN354:2002 og EN355:2002 eller med et faldsikringsystem med automatisk retur, der er godkendt iht. standarden EN360:2002. Brugsvejledningerne for de personlige komponenter skal ligeledes følges.

EFTERSYN OG INSPEKTIONSRAPPORT

Dato	Konstaterede skader	Reparationsløsninger	Bemærkninger

IDENTIFIKATION: Det anbefales at gemme et identifikationskort over alle komponenter, undersystemer eller systemer. Dette kort skal indeholde følgende informationer:

1. Type	5. Købsdato
2. Identifikationsmærke	6. Dato for førstegangs brug
3. Partinr.	7. Brugernavn
4. Fabrikationsår	8. Dato for næste periodiske eftersyn

Det er yderst vigtigt for brugerens sikkerhed, at produktets brugervejledning er skrevet på det officielle sprog, hvor produktet anvendes. Hvis dette ikke er tilfældet, kontakt WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Organ по сертификации: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (№ 2777)
Уполномоченный орган по контролю продукции: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (№ 0598)

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ

Все элементы страховочной снижает риск падения с высоты и защищает при работе на высоте. Однако важно напомнить, что средства индивидуальной защиты не гарантируют полноценной защиты и должны быть всегда осторожно использованы во время выполнения работ, подвергающих опасности жизнь рабочих. Маркировка европейского стандарта качества, нанесённая на данный артикул, означает, что он соответствует требованиям безопасности, изложенным в Приложении II к директиве Европейского союза 89/686/CEE, а также, что он удовлетворяет требованиям европейского стандарта EN 361:2002.

Испытания норма EN 361:2002	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	- Достаточно лёгко и способен оставаться на месте в течение всего использования; не может быть плохо отрегулирован даже без особых знаний по эксплуатации. (Соответствует норме)
4.2 Материалы	- Согласно этикетке использованный материал - это полиэстер; поднесение к огню лямки и нити приводит к плавлению, что является характерным для синтетических волокон. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Лямки синего цвета сшиты белыми нитками. (Соответствует норме) - Лямки размещены в зоне таза и на плечах. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Ширина основных лямок 43 мм/Ширина вспомогательных лямок 20 мм. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Крепление для остановки падения размещено только сзади посередине спины. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Появление белой ржавчины на пряжках после распыления на них нейтрального средства в течение 24-х часов. Тест 0561, сертификат 118157. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
4.3 Статическая прочность (норма EN 364:1993 пункт 5.1.4)	- При испытании с верхним элементом крепления с усилием 15 кН в течение 3-х минут манекен не выпадает из страховочной привязи. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - При испытании с нижним элементом крепления с усилием 10 кН в течение 3-х минут манекен не выпадает из страховочной привязи. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)
4.4 Испытание динамической нагрузкой (норма EN 364:1993 пункт 5.1.2)	- Когда манекен падает ногами вниз в свободном падении, угол между продольной осью манекена и вертикалью равен 0°. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ) - Когда манекен падает головой вниз в свободном падении, угол между продольной осью манекена и вертикалью равен 0°. (СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ)

ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Все элементы страховочной привязи принадлежат одному пользователю.
4. Анкерная точка для закрепления страховочной системы должна иметь статическое сопротивление более 10 кН и находиться над головой пользователя.
5. Убедитесь, что максимальная длина стропа, включая длину концевых соединений (амортизатор, соединительные элементы), должна быть не более 2 м.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Следуйте указанным ниже 6-ти этапам для правильного использования страховочной привязи. Используйте всегда страховочную привязь вашего размера.

Страховочная привязь слишком большого размера или слишком маленького уменьшает свободу движения и не предоставляет оптимальный уровень защиты.

Размер страховочной привязи указан на пришитой к ней этикетке и это универсальный размер.

Перед использованием страховочной привязи убедитесь, что она в хорошем состоянии и, что маркировка чётко указана.

1-й этап: Возьмите привязь за заднее крепёжное D-образное кольцо, как это показано на схеме C1.

2-й этап: Проденьте руки в плечевые лямки (левую руку - в левую лямку, правую руку - в правую лямку) и застегните пластиковую пряжку грудной лямки. (см. схему C2)

3-й этап: Надень таким образом привязь, набедренные лямки должны оказаться сзади. Обхватите набедренными лямками бедра и пристегните лямки одну за другой. (см. схему C3)

4-й этап: Застегните пряжки набедренных лямок одну за другой. (см. схему 4 и схему 5)

5-й этап: Отрегулируйте набедренные лямки при помощи ремня таким образом, чтобы страховочная привязь идеально подходила по размеру, не сковывая его движений. (схема 6)

6-й этап: Используйте заднее D-образное кольцо в качестве крепёжного элемента для систем, специально предназначенных для удержания тела во время падений. Для определения крепёжных элементов страховочной привязи найдите пришитую к привязи этикетку с заглавной буквой «А», находящуюся недалеко от крепёжных элементов. Не используйте другие крепёжные элементы для удержания тела во время падений. Наличие маркировки А2 на лямках означает, что обе пряжки должны быть использованы для крепления.

Если техническое состояние или правильность работы снаряжения вызывают сомнения, оборудование не подлежит эксплуатации и должно быть заменено. Страховочная привязь, уже использованная для страховки падения, должна быть изъята из эксплуатации и отправлена изготовителю или в специализированный центр по ремонту снаряжений, аккредитованный изготовителем. Перед использованием привязи необходимо проверить рабочее место на наличие минимум 5 м свободного пространства между пользователем и землёй, чтобы в случае падения пользователь не столкнулся с землёй. Убедитесь также, что между пользователем и землёй нет препятствий, что позволит избежать столкновения с ними в случае падения. Перед использованием изделия необходимо разработать план спасения, чтобы правильно провести операцию по спасению пользователя в случае чрезвычайного происшествия.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ МАТЕРИАЛ: Все стропы, входящие в состав данной страховочной привязи, полностью изготовлены из полиэстера.

СОВМЕСТИМОСТЬ С ДРУГОЙ ПРОДУКЦИЕЙ: В некоторых случаях для оптимизации защиты необходимо использовать пояс со специально для этого предназначенными рабочими сапогами/перчатками/каскай/противошумными наушниками. Для этого до начала опасных работ необходимо проконсультироваться с вашими поставщиками, чтобы убедиться, что все средства индивидуальной защиты совместимы и подходят для данных работ. Убедитесь, что рабочий, использующий изделие, прошёл необходимую подготовку и/или компетентен. Может возникнуть опасность при одновременном использовании нескольких изделий, когда функция защиты одного из них влияет или мешает функции защиты другого. Если вы используете амортизатор, обязательно прочтите его инструкцию по эксплуатации, чтобы знать минимальное безопасное расстояние для свободного падения.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Когда вы не используете изделие, храните его в хорошо проветренном помещении, вдали от высоких температур. Никогда не класть на изделие тяжёлые предметы. Следует избегать, по возможности, частых гибаний изделия и хранить его в вертикальном положении, в подвешенном состоянии. Если изделие влажное, следует высушить его перед тем, как убрать.

РЕМОНТ: Если изделие повреждено, оно НЕ предоставит оптимальный уровень защиты. В таком случае оно должно быть отправлено на ремонт или сразу же заменено. Никогда не использовать повреждённое изделие. Ремонт должен производиться изготовителем или же компетентным лицом, одобренным изготовителем. Изделие также может быть отремонтировано в специализированном центре по ремонту снаряжений.

ЧИСТКА: В случае малейшего загрязнения изделие следует протереть хлопчатобумажной тряпкой или почистить мягкой щёткой. Не использовать материал, способный повредить изделие. Для интенсивной чистки используйте изделие в воде 30° - 60°C, предварительно добавив в неё нейтральное моющее средство (рН 7). Температура при чистке не должна превышать 60°C. Не использовать моющие средства с кислотной или основной средой. Сушить изделие естественным путём вдали от источников огня или тепла.

МАРКИРОВКА:

- | | |
|--|--|
| 1 – Торговый знак Top Lock | 6 – Год изготовления |
| 2 – Код изделия | 7 - № партии товара |
| 3 - Размер | 8 - № серии |
| 4 – Маркировка ЕС, подтверждающая соответствие требованиям Европейской директивы 89/686, № уполномоченного органа по контролю качества | 9 – Прочитать инструкцию по эксплуатации |
| 5 - № европейского стандарта | 10 – Составные части изделия |

СРОК СЛУЖБЫ: максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в незначительной степени зависит от условий эксплуатации.

КАРТОЧКА КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА: Периодические инспекционные проверки снаряжения необходимо проводить регулярно, так как безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности изделия. Рекомендуется проводить проверку по меньшей мере один раз в 12-ть месяцев. Периодические тестирования должны проводиться только компетентным лицом и в строгом соответствии с указаниями изготовителя. Замечания должны быть занесены в нижеследующую таблицу. В случае замеченных повреждений изделие должно быть немедленно заменено. Чёткость маркировок должна быть проконтролирована во время тестирования. Если маркировки не разборчивы, снаряжение должно быть изъято из эксплуатации. Данное изделие должно быть использовано как часть страховочной системы для удержания тела во время падений в соответствии с нормой EN 363:1993 вместе с блокирующим устройством ползункового типа на гибкой анкерной линии, соответствующим норме EN 353-2:2002, или с амортизатором, соответствующим нормам EN 354:2002 и EN 355:2002, или с устройством защиты тягивающегося типа, соответствующим норме EN 360:2002. Инструкции по эксплуатации отдельных деталей должны быть тоже приняты во внимание.

ОТЧЁТ ОТДЕЛА ПО ПРОВЕРКЕ

Дата	Замеченные повреждения	Произведённый ремонт	Комментарии

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Рекомендовано сохранить идентификационную карточку каждого элемента изделия, содержащую следующую информацию:

1. Тип	5. Дата покупки
2. Идентификационный знак	6. Дата первого использования
3. № партии	7. Имя пользователя
4. Год изготовления	8. Дата следующей проверки

Для безопасости пользователя важно, чтобы данная инструкция была на официальном языке страны пользователя продукции. Если это не так, свяжитесь с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

BG Агенция за сертификация: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n°2777)
Нотифициран контролен орган: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Организация 0598)
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ
 Системата с всички елементи има за цел да минимизира рисковете и/или да предостави по-добра защита срещу опасността от падане от височина. Въпреки това, важно е да се има предвид, че ние ЛПС не може да осигури пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно при изпълнението на рисковата дейност. Поставеният на този продукт знак "CE" показва съответствие с изискванията на европейската Директива № 89/686/ЕИО приложение II относно ЛПС и е сертифициран по стандарт EN 361:2002.

Тестове по стандарт EN 361:2002	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ
Член 4.1 Дизайн и ергономия	Счита се за достатъчно лек и може да остане на място през целия период на ползване и не може да бъде неправилно регулиран дори и без специални познания за употреба. (В съответствие)
Член 4.2 Материали	-Вид материал, посочен на етикета, подобен на полиестер - излагането на ремък и проводник на пламък има за резултат типичен за синтетичните материали начин на топене. (В съответствие) -Сини ленти, пришити с бели конци. (В съответствие) -Ремъци около таза и върху рамената. (В съответствие) -Широки ремъци 43 мм / Допълнителни ремъци 20 мм (В съответствие) -Точка на окачване в центъра на гърба (В съответствие) -Ръждата върху катарамите изчезва 24 часа след напръскване с неутрален спрей (въздействащ върху мека стомана UKAS). Тест 0561 удостоверение от изпитването 118157. (В съответствие)
Член 4.3 Статична сила (EN 364:1993 член 5.1.4)	-Манекенът остава на същото място, докато системата е подложена на сила от 15kN в продължение на 3 минути. (В съответствие) -Манекенът остава на място, докато системата е подложена на действието на сила от 10kN в продължение на 3 минути. (В съответствие)
Член 4.4 Динамично изпълнение (EN 364:1993 член 5.1.2)	-При падане с краката надолу манекенът остава във вертикално положение под ъгъл от 0°. (В съответствие) -При падане с главата надолу манекенът остава във вертикално положение под ъгъл от 0°. (В съответствие)

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Системата с всички елементи е собственост единствено на потребителя.
- Не е разрешено използването на колана в среда с високо съдържание на основи или киселинни
- Потребителят носи отговорност да предпазва своя продукт по време на употреба, транспортиране и съхранение на продукта от механични опасности като остри ръбове, инструменти, продължително излагане на слънчева светлина, ултравиолетова деградация.
- Силата на противодействие на системата за закрепване следва да надвишава 10kN, а точката на закрепване трябва да е над главата на потребителя.
- Уверете се, че общата дължина заедно с или свързана с поглъщателя на енергия и конекторите не надвишава 2 метра.

НАЧИН НА УПОТРЕБА: Следвайте описаните по-долу шест стъпки за осигуряване на правилно носене на този продукт. Винаги използвайте колан с Вашия размер.

Ако коланът е прекалено свободен или прекалено стегнат, това може да намали способността за движение и не осигурява оптимално ниво на защита.

Размерът на колана е уникален и е посочен върху защития върху него етикет.
Преди употреба винаги проверявайте продукта и четливостта на маркировката, за да се уверите, че е в добро състояние.

- Стъпка 1:** Дръжте колана чрез гръбната D-образна халка, както е показано на фигура S1
- Стъпка 2:** Поставете ръцете си в презрамките (лявата ръка в лявата презрамка, а дясната ръка в дясната презрамка) и затворете пластмасовата катарам на гръдната лента. (Вж. фигура S2)
- Стъпка 3:** Коланът е вече свързан с двете висящи отзад бедрени ленти. Прикрепете бедрените ленти една след друга около бедрата си от външната страна. (Вж. фигура S3)

- Стъпка 4:** Затворете една след друга автоматичните катарам на бедрените ленти. (Вж. фигура 4 и фигура 5)
- Стъпка 5:** Затегнете бедрените ленти чрез издърпване, докато коланът пасне напълно на телосложението на потребителя без да възпрепятства движението. (Фигура 6)

Стъпка 6: Използвайте гръбната D-образна халка като елемент за прикачване за системите за спиране на падане, необходими за това приложение. За да намерите къде се намират елементите на колана, потърсете пришития върху него етикет с буква "A", изписана върху него до елементите за закрепване. Не използвайте други елементи за закрепване за спиране на падане. Когато логото A2 е поставено на презрамките, същото означава, че двете текстилни катарам трябва да бъдат използвани заедно като точка на закрепване. Незабавно заменете елемент на системата, в чието състояние се съмнявате. В случай че системата вече е била подложена на падане от височина, тя трябва бъде незабавно извадена от обръщение и изпратена обратно на производителя или на уговорения с производителя сервизен център. Преди да използвате колана е важно е да се уверите, че е налице вертикално свободно пространство от най-малко 5 метра между потребителя и земята, така че в случай на падане потребителят не се удари в земята повърхотно. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък при падане. Преди използване на продукта следва да бъде разработен спасителен план за спасителна операция при спешни случаи.

ИЗПОЛЗВАНИ МАТЕРИАЛИ: Всички ленти, използвани в колана, са съставени изцяло от полиестер.
СЪВМЕСТИМОСТ: За оптимална защита в определени случаи коланът може да се използва заедно с ботуши/ръкавици/работни каски/каски за шумоизолация. В такива случаи винаги се консултирайте с вашия доставчик преди започване на рисковата дейност, за да се гарантира, че

всички продукти са съвместими и подходящи за вашия случай. Също така се уверете, че продуктът се използва от лице, което е обучено и/или компетентно. При използване на няколко предпазни средства може да възникне рисковата ситуация, ако защитната функция на дадено средство засегне или попречи на правилното функциониране на друго. Не забравяйте да проверите информационния лист за усвояване на енергия, ако използвате такава за проверка на минимално препоръчителните източници на въздух.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не използвате продукта, го съхранявайте в добре проветрено място, далеч от високи температури. Никога не поставяйте тежки предмети върху продукта. Ако е възможно, избягвайте многократно огвяване. За предпочитане съхранявайте оборудването закачено във вертикално положение. Ако продуктът е мокър, оставете да изсъхне напълно, преди да го приберете.

ПОПРАВКА: В случай на повреждане продуктът НЯМА да предоставя оптимално ниво на защита. Продуктът следва да бъде незабавно поправен или заменен. Никога не използвайте дефектен продукт. Поправката се разрешена, при условие че извършва от производителя или от център

за поправка, или от компетентно лице, одобрени от самия производител.
ПОЧИСТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване почистете изделието с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване потопете продукта във вода с температура между 30 ° и 60 °C с неутрален препарат (pH 7). Температурата за промиване не трябва да надвишава 60° C. Да не се използват киселинни или алкални почистващи препарати. Оставете оборудването да изсъхне по естествен начин, далеч от източници на огън или топлина

МАРКИРОВКА:

1 - Лого Tom Lock	6 –Година на производство
2 - Артикулен номер	7 –Партида №
3 -Размер	8 –Сериен номер
4 – Маркировка CE, удостоверяваща съответствието му с изискванията на Европейска Директива № 89/686 на нотифицирания орган	9 - консултирайте се с ръководството
5 –Стандарт №	10 -Състав на продукта

СРОК НА ГОДНОСТ: Срокът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производство. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извършва поне веднъж годишно. Полезният живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва.

КАРТА ЗА ПРОВЕРКА
 Като се има предвид, че сигурността на потребителя е свързана с поддържането на ефикасността и устойчивостта на оборудването, следва да бъдат извършвани редовни и периодични прегледи. Препоръчително е да се провежда периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичните проверки следва да се извършват от компетентно лице и в строго съответствие с процедурите за периодичен преглед на производителя. Наблюденията се отчитат в полето по-долу. В случай че бъдат открити дефекти, продуктът трябва незабавно да се замени. По време на прегледа следва да бъде проверена четливостта на маркировката на продукта. В случай че маркировките не са четливи, оборудването трябва да бъде отбелязано за негодно. Този продукт следва да се използва като част от система за спиране на падане съгласно стандарт EN 363:1993 в комбинация с мобилна точка за закрепване в съответствие със стандарт EN 353-2:2002 или с поглъщател на енергия в съответствие с EN 354:2002 и EN 355:2002 или с прибираща се система за спиране на падане в съответствие с EN 360:2002. Инструкциите за използването на отделните компоненти трябва също да бъдат взети под внимание.

УСЛУГИ И ДОКЛАД ОТ ПРОВЕРКИ

дата	Наблюдавани ЦЕТИ	Средства за правна защита	Коментари

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Препоръчително е да се пази карта за идентификация на всеки от компонентите, подсистемите или системите, съдържаща следната информация:

1. видове	5. датата на закупуване
2. идентификационен знак	6. датата на първата употреба
3. Партиден номер	7. Потребителско име
4. годината на производство	8. датата на следващата проверка

От съществено значение за безопасността на потребителя е тази информация да е изписана на официалния език, на които се използва продукта. Ако това не е така, се свържете с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

CS **Certifikační organizace:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Zapsaná kontrolní organizace: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organizace 0598)
PŘED POUŽITÍM TONOTO VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POZNÁMKY
 Kompletní kširy byl zkonstruován pro minimalizování rizik a/nebo pro poskytnutí větší ochrany proti nebezpečí pádů z výšky. Je však důležité mít na paměti, že žádný artikel EPI nemůže poskytnout úplnou ochranu a že musí být vždy používán současně s patřičnou opatrností při vykonávání rizikových činností. Označení CE, které se nachází na artiklu, znamená dodržení základních požadavků Evropské směrnice čis. 89/686/EEC příloha II, která se týká EPI a byla potvrzena jako shodná s normou EN 361:2002.

- Kompletní kširy jsou vlastnictvím jediného uživatele.
 - Nesmí být používán v prostředí silně alkalickém nebo kyselém.
 - Je odpovědností uživatele chránit výrobek proti mechanickému nebezpečí, jakým jsou ostré hrany, nářadí, jakož i proti dlouhodobému vystavení slunci, proti degradaci UV, a to vždy během používání, přepravy a skladování výrobku.
 - Síla odolnosti kotvického zařízení musí být větší než 10 kN a bod kotvení musí být umístěn nad hlavou uživatele.
 - Zajistěte, aby celková délka popruhu s tlumiči energie nebo spojená s tlumiči, společně se spojkami nepřesahovala 2 m.
- ZPŮSOB POUŽITÍ:** Postupujte podle 6 následujících etap, abyste měli jistotu, že budete mít kširy správně nasazeny. Používejte vždy kširy Vaší velikosti. Kširy příliš volné nebo příliš těsné omezují možnosti pohybu a neposkytují optimální úroveň ochrany. Velikost kšír je označena na nášité etiketě a je k dispozici v jednotné velikosti.
Před použitím vždy prohleďte kširy a čitelnost značení, abyste měli jistotu, že kširy splňují správné podmínky použití.
- Etapa 1:** Uchopte kširy za závodový kroužek ve tvaru D tak, jak je znázorněno na schématu S1
Etapa 2: Vsuňte paže do vnitřku popruhů (levou paži do levého popruhu, pravou paži do pravého popruhu) a zapněte plastovou sponku na hrudním řemeni. (viz schéma S2)
Etapa 3: Kširy jsou nyní provlečeny dvěma náholicemi, visícími vzadu. Po otočení stehů a provléknutí vnějším připevněte postupně obě náholic. (viz schéma S3)
Etapa 4: Zapněte postupně obě automatické sponky obou náholic. (viz schéma 4 a schéma 5)

Etap 5: Dotáhněte náholnice zatažením za řemen až do řádného usazení kšírů na těle uživatele aniž by byla omezena jeho pohyblivost. (Schéma 6)
Etap 6: Použijte zádový kroužek ve tvaru D tak, jak je u této aplikace potřebné pro použití záchytných systémů proti pádu. Pro určení, kde se nacházejí prvky připevnění kšírů, nahlédněte na etiketu našitou na kšírech s nadepsaným „A“, která se nacházejí u poucatích prvků. Aby se zabránilo pádům, nepoužívejte jiné než připevňovací prvky. Jestliže se na popruzích nachází logo A2, znamená to, že musejí být jako připevňovací bod použity dvě textilní smyčky.

Pokud máte pochybnosti o stavu jakékoli součásti nebo systému, proveďte neprodleně výměnu. Jestliže již byly kširy vystaveny pádu z výšky, musejí být neprodleně staženy z oběhu a zaslány výroci nebo výrobcem schválenému opravářskému středisku. Je rozhodující, aby před použitím kšírů byl zajištěn mezi uživatelem a zemí minimální volný prostor 5 m. Je tomu tak, aby v případě pádu uživatel nepoužil na zem. Dále se ujistěte, že mezi uživatelem a zemí se nenacházejí žádné překážky, aby byla v případě pádu odvrácena jakákoli kolize. Před použitím výrobku musí být vypracován záchranný plán, aby bylo možné v případě potřeby provést záchrannou operaci.

EN 361:2002 testy	VÝSLEDKY/KOMENTÁŘ
Klausule 4.1 Design a ergonomie	- Považován za dostatečně lehký se schopností zůstat na místě po celou dobu používání a se schopností nebyť chybně nastavený i bez zvláštních znalostí použití. (Shodné)
Klausule 4.2 Materiály	- Typ materiálu je specifikován na etiketě jako polyester – vystavení jednoho řemene a jedné niti plameni vede k tavění odpovídající syntetickým materiálům. (SHODNÉ) - Modré řemeny šité bílou nití. (Shodné) - Řemeny v části pánevní a v oblasti ramen. (SHODNÉ) - Velké řemeny 43 mm / sekundární řemeny 20 mm. (SHODNÉ) - Pouto pro zadržení pádu pouze uprostřed zad. (SHODNÉ) - Bílý nános na přezkách po 24 hod napařování neutrálním sprejem (tvarovatelný procesor z oceli UKAS). Test 0561 certifikát 118157. (SHODNÝ)
Klausule 4.3 Statická síla (EN 364:1993 klausule 5.1.4)	- Figurína zůstala na místě, když byly kširy vystaveny síle 15 kN směrem vzhůru po dobu 3 min. (SHODNÉ) - Figurína zůstala na místě, když byly kširy vystaveny síle 10 kN směrem dolů po dobu 3 min. (SHODNÉ)
Klausule 4.4 Dynamická účinnost (EN 364:1993 Klausule 5.1.2)	- Když figurína spadla nohama napřed, zůstala pod úhlem 0° ve vertikální pozici. (SHODNÉ) - Když figurína spadla hlavou napřed, zůstala pod úhlem 0° ve vertikální pozici. (SHODNÉ)

POUŽITÝ MATERIÁL: Všechny použité řemeny v těchto kšírech jsou kompletně složeny z polyesteru.

KOMPATIBILITA: Z důvodu optimalizace ochrany může být v jistých případech vyžadováno použití pásu společně s vhodnou obuví/rukavicemi/stavebními přilbami/protilichovými přilbami. V takové situaci se před výkonem riskantních činností vždy obraťte na Vašeho dodavatele, abyste se ujistili, že všechny ochranné výrobky jsou vzájemně kompatibilní a vhodné pro Váš případ. Zajistěte také, aby byl výrobek používán osobou zaučenou a/nebo způsobilou. Nebezpečí se může naskytout při užívání více výrobků, kdy bezpečnostní funkce jednoho z výrobků je ovlivňována bezpečnostní funkcí výrobku jiného, případně je jím rušena. Myslete na seznámení se s informačními poznámkami k tlumiči energie, pokud jej používáte, pro ověření doporučených minimálních vzduchových tlumičů.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud jej nepoužíváte, skladujte výrobek na dobře větraném místě, chraňte jej před působením extrémních teplot. Na výrobek neodkládejte žádné těžké předměty. Je-li to možné, opakovaně výrobek nepřehýbejte a skladujte jej nejlépe zavěšený ve svislé poloze. Jestliže je výrobek vlhký, nechte jej před uklizením řádně vyschnout.

OPRAVA: Jestliže je výrobek poškozen, pak NEPOSKYTUJE optimální úroveň ochrany. Musí být proto neprodleně opraven nebo vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Oprava je povolena pouze za podmínek, že bude provedena výrobcem nebo u opravářském středisku, příp. způsobilou osobou, kterou schválil výrobce.

ČIŠTĚNÍ: V případě mírného znečištění otřete výrobek bavlněnou utěrkou nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiál. Intenzivní čištění provedete ponořením výrobku do vody o teplotě mezi 30 a 60 °C s obsahem neutrálního detergentu (pH 7). Teplota praní nesmí překročit 60 °C. Nepoužívejte alkalické nebo kyselé detergenty. Nechte výrobek přirozeně uschnout, udržujte ve vzdálenosti od otevřeného ohně nebo zdrojů tepla.

ZNAČENÍ:

1 – Logo Top Lock	6 – Rok výroby
2 - Reference k výrobku	7 - Č. šarže
3 - Velikost	8 - Č. série
4 - Označení CE, které označuje splnění požadavků	9 – Odvolání na poznámky
Evropské směrnice 89/686 + č. ohlášené organizace	10 - Složení výrobku
5 - Č. normy	

ŽIVOTNOST: Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku zásadně závisí na podmínkách jeho používání.

OVĚŘOVACÍ KARTA

Pravidelné prohlídky jsou vyžadovány z toho důvodu, že bezpečnost uživatele je spojená se zachováním účinnosti a odolnosti výstroje. Doporučujeme provádět pravidelné prohlídky nejméně jednou za rok. Pravidelné prohlídky smí být prováděny pouze způsobilou osobou a za přísného dodržení postupu předepsaného výrobcem. Zjištění musí být zaznamenáno do níže uvedené tabulky. V případě zjištění poškození musí být výrobek neprodleně vyměněn. Během prohlídky musí být kontrolována čitelnost označení výrobku. Pokud již není čitelné, výstroj je třeba zlikvidovat. Tento výrobek musí být používán v rámci záchytného systému proti pádu v souladu s normou EN 363:1993 v kombinaci s mobilní zábranou pádu na flexibilní kotvici lince ve shodě s normou EN 353-2:2002 nebo s tlumičem energie ve shodě s normou EN 354:2002 a EN 355:2002 nebo se zádržným systémem proti pádu, odvolatelným na shodu s normou EN 360:2002. Rovněž musí být vzaty v úvahu i pokyny k použití těchto jednotlivých složek.

SERVIS A INSPEKČNÍ ZPRÁVA

Datum	Zjištěná poškození	Opatření k opravě	Komentář

IDENTIFIKACE: Ke každé součásti, každému podsystému nebo systému doporučujeme uschovat identifikační lístek s následujícími informacemi:

1. Typ	5. Datum nákupu
2. Identifikační označení	6. Datum 1. použití
3. Č. šarže	7. Jméno uživatele
4. Rok výroby	8. Datum příští pravidelné prohlídky

Pro bezpečnost uživatele je podstatné, aby byl tento návod dodán v oficiálním jazyce země uživatele výrobku. Pokud tomu tak není, obraťte se na WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Litsensiamet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (teavitatud asutus nr 2777)

Teavitatud järelevalveasutus: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme 0598)

ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANILIKULT KÄÄSOLEVAT TEABELEHTE

Rakmete komplekt on mõeldud kõrgetel objektidel töötamiseks seonduna kukkumisohtu vähendamiseks ja/või suurema tööohutuse tagamiseks. Samas tuleb meeles pidada, et mitte ükski EPI tooteartikkel ei suuda tagada täielikku kaitset, mis tähendab, et kui neid kasutatakse ohtlike tööprotsesside tegemisel, tuleb alati olla ettevaatlik. CE-tähis, mida antud tooteartikkel kannab, kinnitab toote vastavust Euroopa direktiivi nr 89/686/EMÜ II lisaga kehtestatud nõuetega, mida EPI-dele rakendatakse ja millel on standardi EN 361:2002 vastavusertifikaat.

EN 361:2002 katsetused	TULEMUSED/MÄRKUSED
Punkt 4.1 Disain ja ergonomiilisus	Hinnanguliselt piisavalt kerge toetav toode, mis püsib paigal kogu kasutusaja jooksul ja mida pole võimalik valesti reguleerida isegi juhul, kui kasutajal pole kasutusala seid eriteadmisi. (LÄBINUD)
Punkt 4.2 Materjalid	-Etiketil täpsustatud materjali tüüp on polüester – rihma ja köie kokkuupuutel tulega tekib sünteetilise materjali põlemisele iseloomulik leek. (LÄBINUD) -Sinised valge niidiga kokkuõmmeldud rihmad. (LÄBINUD) -Rihmad vaagnapiirkonnas ja õlavöötmes. (LÄBINUD) -Põhirihmad 43 mm / abirihmad 20 mm. (LÄBINUD) -Kukkumise peataja kinnitus vaid selja keskosas. (LÄBINUD) -24h pärast neutraalse spreji puhastamist on rõngastel valge rooste (tööeldav terasprotsessor UKAS). Test 0561, sertifikaat 118157. (LÄBINUD)
Punkt 4.3 Staatiline jõud (EN 364:1993 Punkt 5.1.4)	- Mannekeen püsib paigal, kui rakmetele rakendatakse 3 minuti jooksul 15KN ülespoole suunatud jõudu. (LÄBINUD) - Mannekeen püsib paigal, kui rakmetele rakendatakse 3 minuti jooksul 10KN allapoole suunatud jõudu. (LÄBINUD)
Punkt 4.4 Dünaamiline suutlikkus (EN 364:1993 Punkt 5.1.2)	- Kui mannekeen kukub jalad ees, jääb see 0° nurga all vertikaalsesse asendisse. (LÄBINUD) - Kui mannekeen kukub pea ees, jääb see 0° nurga all vertikaalsesse asendisse. (LÄBINUD)

- Rakmete komplekt on mõeldud kasutamiseks vaid ühe isiku poolt.
 - Rihma ei ole lubatud kasutada väga aluselises ega happelises keskkonnades.
 - Kasutaja kohustub kaitsma toodet mehaanilise tekkepõhijuga kahjustuste eest nagu näiteks teravad servad, tööriistad, pikaajaline otsene päikesevalgus, ultraviolettkiirgus - seda nii toote kasutamise, transportimise kui ka ladustamise vältel.
 - Ankurüsteemi vastupidavusjõud peab olema suurem kui 10KN ja ankuruspunkt peab olema asetatud kasutaja peast kõrgemale.
 - Veenduge, et köie kogupikkus koos vöö kukkumiseenergia leevendaja ja kinnitustega ühendatult ei ületaks 2 m.
- KASUTUSJUHEND.** Rakmete korrektses kinnitamises järgige allpool kirjeldatud kuut etappi. Kasutage vaid oma mõtudele vastavaid rakmeid. Liiga suured või liiga ümber istuvad rakmed piiravad tegevusvälja ega taga kasutajale parimat võimalikku kaitset. Vaid ühes mõodus saadavalolevate rakmete suurus on tähistatud tootele õmmeldud etiketil.
- Enne rakmete kasutamist kontrollige need alati üle ja veenduge, et rakmed oleksid laitmatus korras. Veenduge iga kord enne rakmete kasutamist, et need oleksid töökorras ja et etikett oleks selgelt loetav.

Etap 1: hoidke rakmete D-kujulisest seljarõngast kinni nii, nagu kujutatud joonisel S1.

Etap 2: asetage käed traksidesse (vasak käsi vasakpoolsesse, parem käsi parempoolsesse) ja lukustage plastpännal rinnakule jääva rihtmaga. (vt. joonis S2)

Etap 3: nüüd on rakmed joondunud paigale nii, et jalatoed jäävad tahapoole. Kinnitage jalatoed ükshaaval väljastpoolt ümber reite. (vt. joonis S3)

Etap 4: lukustage üksteise järel jalatugede automaatlukud. (vt. joonis 4 ja joonis 5)

Etap 5: tõmmake jalatoed pingule. Selleks pingutage rihma, kuni rakmed on laitmatult ümber kasutaja keha ega piira kasutaja liigutusi. (Joonis 6)

Etap 6: kasutage D-kujulist seljal paiknevat vöru kukkumist peatavate süsteemide kinnituspunkti. Rakmete kinnituste asukohtade kindlaksmääramiseks vaadake rakmetele õmmeldud etiketti, millele on kirjutatud A (asub kinnituselemendi läheduses). Muid elemente ei ole lubatud kukkumise peatamise süsteemide kinnituselementidena kasutada. Juhul, kui traksidale on kantud märk A2, tähistab see nõuet kasutada kinnituspunktidena koos kahte tekstiilrõngast.

Kui Teil tekib ükskõik millise koostiselemendi või süsteemi korrasoleku suhtes vähimigi kahtlus, tuleb see viivitamatult välja vahetada. Juhul, kui rakmed on rakendunud kukkumise peatamiseks, tuleb need viivitamatult kasutuselt kõrvaldada ja saata rakmed tagasi tootja tehasesse või rakmete parandamiseks tegelevasse tootjahesse volitatud esindusse. Enne rakmete kasutamist on tähtis veenduda, et kasutaja ja maapinna vahel jääks kukkumise korral vähemalt 5-meetrine õhuvahe nii, et kasutaja ei kukuks vastu maapinda. Lisaks sellele tuleb veenduda, et kasutaja ja maapinna vahel ei jääks muid takistusi, mille vastu kasutaja võiks end võimaliku kukkumise korral vigastada. Enne toote kasutuselevõtmist tuleb paika panna päästeplaan, mis võimaldaks võimalikus eriolukorras koordineeritult tegutseda.

KASUTATUD MATERIAL. Kõiki rakmete juures kasutatavad rihmad on valmistatud polüestermaterjalist.

ÜHILDUVUS. Parima võimaliku kaitse tagamiseks võib mõnel juhul osutada vajalikuks turvarihma kasutamine koos saabastega/kinnastega/ehituskiviriga/müra summutava kiivriga, mis on selleks otstarbeks kohased. Sellisel juhul tuleb enne ohtliku tööoperatsiooni alustamist konsulteerida toote edasimüüjaga, et veenduda, et kõik kasutatavad ohutusvahendid sobivad teostatava operatsiooni sooritamiseks. Veenduge, et toodet kasutaks vaid üks, selleks vastava koolituse saanud ja/või pädev isik. Mitme erineva ohutust tagava vahendi samaaegse kasutamisega võib kaasneda see oht, et ühe vahendi ohutusfunktsioon hakkab pärssima teise vahendi ohutusfunktsioone. või häirib neid juhul, kui te kasutate kukkumist peatavaid vahendeid, lugege tingimata läbi vahendi kasutusjuhend, et kontrollida üle soovitatavad vahimad tõmbelad.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT. Juhul, kui seadet ei kasutata, ladustage toode hästi õhutatavas ruumi, eemale äärmuslike temperatuuride tekitada võivatest allikatest. Ärge asetage seadmele rasked esemed. Võimaluse korral vältige seadme kokkuvoltimist ja ladustage see eelistatavalt vertikaalasendis ülesriputatuna. Juhul, kui toode on niiske, kuivatage see enne ärapanekut korralikult.

PARANDAMINE. Juhul, kui toode on saanud kahjustada, El taga see enam parimat võimalikku kaitset. Seetõttu on tingimata vajalik see kohe ära parandada või uue toote vastu välja vahetada. Defekte toote kasutamine ei ole lubatud. Toote parandamine on lubatud vaid tingimusel, et seda tehakse kas tootja enda või siis tootja nimel parandustöid teostava esinduse poolt, samuti tootjahesse volitustega pädeva isiku poolt.

PUHASTAMINE. Juhul, kui toode on vaid kergelt määrdunud, puhastage seda puuvillase lapiga või pehme harja abil. Mitte kasutada puhastamiseks abrasiivseid vahendeid. Raskelt määrdunud toote puhastamiseks kaske see 30 kuni 60 °C vette, kuhu on lisatud neutraalset (pH 7) puhastusvahendit. Pesemistemperatuur ei tohi ületada 60 °C. Hapnelise või aluselise puhastusvahendi kasutamise ei ole lubatud. Laske tootel õhus kuivada, ärge kuivatage seda. Hoidke toode eemal igasugustest kuumaalikatest või tulekollestest

TÄHISTUS

- | | |
|---|-------------------|
| 1 – Top Lock logo | 6 –Tootmisaasta |
| 2 – Toote kood | 7 – Partii nr |
| 3 – Suurus | 8 – Seeria nr |
| 4 – CE-märgistus, mis tähistab vastavust Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele + teavitatud asutuse nr | 9 – vt juhendit |
| 5 – Standardi nr | 10 –Toote koostis |

KASUTUSAEG. seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamiskuupäevast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pädeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

KONTROLLKAART

Arvestades, et toote töökorras ning vastupidavusest sõltub toote kasutaja ohutus, tuleb toodet regulaarselt kontrollida. Korralduste ülevaatuste soovituslik välg on maksimaalselt 12 kuud. Korraldise ülevaatusi võivad teostada vaid vastavalt erialaspetsialistid ja ülevaatus peab toimuma täpselt vastavalt tootja poolt kinnitatud korraldise ülevaatus korrale. Tähelepanekud peavad olema kantud alljärgnevasse päevikusse. Juhul, kui toote juures täheldatatakse defekte, tuleb toode viivitamatult uue vastu välja vahetada. Ülevaatus käigus tuleb kontrollida ka toote märgistuse loetavust. Juhul, kui toote märgistus osutub loetamatuks, tuleb toode suunata utiliseerimisse. Toodet tuleb kasutada koos kukkumist peatavate süsteemidega, mis vastavad standarditele EN 363:1993, kombineerituna painduva, turvakõiepõhise ankurdusega varustatud mobiilse kukkumisvastase süsteemiga, mis vastab standardile EN 353-2:2002, või koos kukkumisenenergia leevendajaga, mis vastab standardile EN 354:2002 ja EN 355:2002, või koos sissetõmmatava kukkumist peatava süsteemiga, mis vastab standardile EN 360:2002. Kasutamisel tuleb arvestada ka elementide kinnitamise kohta käivate heakskiidetud kasutusjuhistega.

HOOLDUSE JA ÜLEVAATUSE RAPORT

Kuupäev	Täheleandud kahjustused	Parandusmeetmed	Kommentaariid
---------	-------------------------	-----------------	---------------

IDENTIFITSEERIMINE. Soovitatav on hoida alles iga koostelemendi, süsteemi või kõrvalsüsteemi identifitseerimiskaart, kuhu on kantud järgmine teave:

1. Tüüp	5.Ostukuupäev
2. Identifitseerimismark	6.Kasutusele võtmise kuupäev
3. Partii nr	7.Kasutaja nimi
4. Tootmisaasta	8.Järgmise korraldise ülevaatus kuupäev

Kasutaja ohutuse seisukohast on ülimalt tähtis, et käesolev juhend oleks välja antud kohalikus riigikeeles. Kui riigikeelsed juhendid pole, ei tohi toodet kasutada. Sellisel juhul võtke ühendust WORLDWIDE EURO PROTECTION'iga.



Tanúsító szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)
Bejelentett ellenőrző szervezet: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n°0598)
A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Ez a teljes testhevederzet a leesés veszélyeinek lecsökkentése és/vagy a magasban történő munkavégzés biztonságának növelése érdekében lett kifejlesztve. Fontos figyelembe venni, hogy egyetlen egyéni védőeszköz sem nyújthat teljes védelmet és a veszélyes tevékenységek során mindig nagy elővigyázatossággal kell használni ezeket. A termékben feltüntetett CE jelölés az egyéni védőeszközökre vonatkozó 89/686/EGK sz. európai irányelv II. mellékletében szereplő alapvető követelményeknek való megfelelést jelzi, tovább hogy a termék megfelel az EN 358:1999 szabványnak.

HASZNÁLAT KORLÁTAI

- A teljes testhevederzet a felhasználó kizárólagos tulajdona.
- A termék nem használható fokozottan lúgos vagy savas környezetben
- A felhasználó felelős a termék mechanikai veszélyek elleni védelmének biztosításáért, mint például éles kiszögellések, szerszámok, hosszan tartó napsugárzás, UV sugárzás káros hatásai, a termék használata, szállítása és tárolása során egyaránt.
- A kikötési pont ellenőrzési erejének 10 KN-nál nagyobb kell lennie és a felhasználó feje felett kell elhelyezkednie.
- Győződjön meg arról, hogy az energiaelnyelővel ellátott vagy ahhoz kapcsolódó tartóktól és a kapcsolóelemek teljes hossza nem haladja meg a 2 métert.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A heveder megfelelő felhelyezéséhez kövesse a következő 6 lépést. Mindig Önnek megfelelő méretű hevedert használnon. A túlságosan bő vagy túlságosan szoros heveder lecsökkenti a mozgásszabadságot és nem nyújt optimális szintű védelmet. A heveder mérete a rávarrt címkén szerepel és egyetlen méretben áll rendelkezésre.

Használat előtt mindig vizsgálja meg a hevedert és a jelölés olvashatóságát, a megfelelő használati feltételek ellenőrzése érdekében.

- 1. lépés:** Tartsa a hevedert a hátrészen elhelyezkedő D formájú gyűrűnél, az S1 ábrán jelölt módon
- 2. lépés:** Helyezze karjait a vállpántokba (bal karját a bal oldali, jobb karját a jobb oldali vállhevederbe) és zárja össze a mellpánt műanyag csatját. (lásd az S2 ábrát)
- 3. lépés:** A hevederzet most úgy helyezkedik el, hogy a két combheveder a hátsó részen lefű. Rögzítse egyenként a combhevedereket a combjai köré, kívülről elvezetve. (lásd az S3 ábrát)
- 4. lépés: Zárja egyesével a combhevederek automatikus csatjait. (lásd a 4. és 5. ábrát)**
- 5. lépés:** Szorítsa meg a combhevedereket a szíjág meghúzásával, amíg a heveder tökéletesen nem illeszkedik a felhasználó testméretéhez, anélkül hogy akadályozná a mozgásban. (6. ábra)
- 6. lépés:** Használja a hátrészen elhelyezkedő D gyűrű bekötési pontként az alkalmazás esetén szükséges zuhanásgátló rendszerek számára. A heveder rögzítőelemei elhelyezkedésének meghatározása érdekében keresse meg a hevederre varrt címkét a rögzítőelemek közelében, amelynek felső részén „A” jelölés látható. Ne használjon más elemeket a zuhanásgátló rendszerek rögzítőelemeiként. Amennyiben a vállpántokon A2 embléma látható, ez azt jelenti, hogy a 2 textil hurkot együttesen kell használni rögzítési pontként. Amennyiben kétségei támadnak bármely összetevő vagy rendszer állapotával kapcsolatban, azt azonnal cserélje ki. Amennyiben a heveder már ki lett téve zuhanás hatásának, azonnal ki kell vonni a forgalomból és vissza kell küldeni a gyártónak vagy a gyártó által jóváhagyott szervizközpontnak. A

heveder használata előtt ellenőrizni kell legalább 5 m biztonsági térköz rendelkezésre állását a felhasználó és a talaj között, hogy zuhanás esetén a felhasználó ne érhesse el a talajt. Ezen felül a zuhanás során bekövetkező ütközések veszélyének elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy nincsenek akadályok a felhasználó és a talaj között. Szükség van egy vészhelyzeti terv kidolgozására, amely lehetővé teszi a mentési művelet végrehajtását vészhelyzet esetén.

EN 361:2002 tesztek	EREDMÉNYEK/MEGJEGYZÉSEK
4.1 pont Kialakítás és ergonómia	-A vizsgálat szerint megfelelően könnyű, képes a helyén maradni a használat teljes időtartama alatt és még specifikus használati ismeretek nélkül sem állítható be rosszul. (Megfelelő)
4.2 pont Anyagok	-A címkén megadott anyag típusa a poliészter - egy szíjág és egy anyagszál lánagnak történő kitétele a szintetikus anyagoknak megfelelő olvadást eredményez. (MEGFELELŐ) -Fehér cérnával varrott kék szíjágak. (Megfelelő) -Szíjak a medencénél és a vállrészen. (MEGFELELŐ) -Fő szíjak 43 mm / Másodlagos szíjak 20 mm. (MEGFELELŐ) -Zuhanásgátló rögzítése kizárólag a hát közepén. (MEGFELELŐ) -Fehér rozsdá a csatokon 24 órával a semleges permittel történő befűjást követően (Kovácsolható acélokhoz alkalmazott UKAS ellenőrző anyag). 0561 ellenőrzés 118157 igazolás. (MEGFELELŐ)
4.3 pont Statikus erőhatás (EN 364:1993 5.1.4 pont)	- A tesztbábu a helyén marad, ha a heveder felfelé irányuló 15 KN erőhatásnak van kitéve 3 percen keresztül. (MEGFELELŐ) - A tesztbábu a helyén marad, ha a heveder lefelé irányuló 10 KN erőhatásnak van kitéve 3 percen keresztül. (MEGFELELŐ)
4.4 pont Dinamikus teljesítmény (EN 364:1993 5.1.2 pont)	- Ha a tesztbábú lábbal lefelé esik, a függőleges helyzethez képest 0°-os szögben marad. (MEGFELELŐ) - Ha a tesztbábú fejfelé lefelé esik, a függőleges helyzethez képest 0°-os szögben marad. (MEGFELELŐ)

ALKALMAZOTT ANYAGOK: A testhevederzetben alkalmazott minden heveder teljes mértékben poliészter anyagból készült.
KOMPATIBILITÁS: A védelem optimalizálása érdekében, bizonyos esetekben az őv mellett szükség lehet megfelelő védőcsizma/védőkesztyű/munkavédelmi sisak/hallásvédő fültek használatára. Ebben az esetben, a veszélyes tevékenység végzése előtt, mindig kérje ki a beszállító tanácsát, annak ellenőrzése érdekében, hogy az összes védőeszköz kompatibilis-e és megfelel-e az Ön esetének. Ellenőrizze azt is, hogy a terméket szakképzett és/vagy kompetens személy használja-e. Veszélyhelyzet alakulhat ki több eszköz használata esetén, amennyiben az eszközök egyikének biztonsági funkcióját befolyásolja vagy zavarja egy másik eszköz biztonsági funkciója. Ne felejtse el elolvasni az energiaelnyelő tájékoztató útmutatóját, amennyiben ilyen eszközt használ, a minimális ajánlott biztonsági térközök ellenőrzése érdekében.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A használaton kívüli terméket tartsa jól szellőző helyen, szársőséges hőmérséklettel védve. Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a termékre. Lehetőség szerint kerülje a többszöri összehajtatást és a terméket függőlegesen felfüggesztett helyzetben tárolja. Ha a termék nedves, a tárolás előtt szárítsa meg teljesen.

JAVÍTÁS: Ha a termék sérült, NEM biztosít optimális szintű védelmet. Ezért azonnal meg kell javíttatni vagy ki kell cserélni. Soha ne használjon hibás terméket. A javítás csak abban az esetben engedélyezett, amennyiben azt a gyártó, a gyártó által jóváhagyott javítóközpont vagy hivatalos szerviz-szakember végzi.

TISZTÍTÁS: Kis mértékű szennyeződés esetén törölje le a terméket pamut törlőruhával vagy puha kefével. Ne használjon súroló hatású eszközöket. Az intenzív tisztítás érdekében, áztassa be a terméket 30° és 60°C közötti hőmérsékletű, semleges tisztítószerez vízbe (pH 7). A mosási hőmérséklet nem haladhatja meg a 60°C értéket. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket. Hagyja a terméket magától megszáradni, tűztől és hőforrástól távol.

JELÖLÉS:

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 - Top Lock embléma | 6 - Gyártási év |
| 2 - Termék cikkszám | 7 - Tételszám |
| 3 - Méret | 8 - Sorozatszám |
| 4 - CE jelölés, amely a 89/686 Európai Irányelv követelményeinek való megfelelést jelzi + bejelentett szervezet száma | 9 - lásd az útmutatót |
| 5 - A szabvány száma | 10 - A termék alapanyaga |

ÉLETTARTAM: a berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell a terméket és évente egyszer kompetens szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsősorban használati körülmények befolyásolják.

FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP

Szükséges a termék rendszeres időszakos átvizsgálásának elvégzése, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz hatékonyságának és szilárdságának megőrzésétől függ. Ajánlott tizenkét havonta legalább egy alkalommal időszakos átvizsgálást végezni. Az időszakos átvizsgálásokat kizárólag kompetens személy végezheti el, a gyártó időszakos átvizsgálás esetére előírt műveleti utasításainak szigorú betartásával. A megfigyeléseket az alábbi, vagy ehhez hasonló adatlapon kell feltüntetni. Meghibásodások észlelése esetén a terméket azonnal ki kell cserélni. Az átvizsgálás során ellenőrizni kell a termék jelöléseinek olvashatóságát. Ha azok nem olvashatók, az eszközt ki kell selejtezni. Ez a termék az EN 363:1993 szabványt megfelelő zuhanásgátló rendszerben alkalmazható az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő hajlékony vezetéknek alkalmazott vezérelt típusú lezuhanásgátlóhoz vagy az EN 354:2002 és EN 355:2002 szabványnak megfelelő energiaelnyelővel, vagy az EN 360:2002 szabványnak megfelelő visszahúzó típusú zuhanásgátló rendszerrel. Figyelembe kell venni az összetevők saját használati utasításait is.

SZERVIZ ÉS FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP

Dátum	Észlelt sérülések	Javítási intézkedések	Megjegyzések
-------	-------------------	-----------------------	--------------

AZONOSÍTÁS: Ajánlott minden összetevő, alrendszer vagy rendszer esetén megőrizni egy azonosító adatlapot, amely tartalmazza a következő információkat:

1. Típus	5.Vásárlás dátuma
2. Azonosító jelzés	6.Első használat dátuma
3. Tételszám	7.Felhasználó neve
4. Gyártási év	8.A következő időszakos átvizsgálás dátuma

A felhasználó biztonság szempontjából lényeges, hogy ez az útmutató a termék felhasználási országának hivatalos nyelvén legyen megfogalmazva. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot az WORLDWIDE EURO PROTECTION társasággal vagy forduljon a CADÓ termékek forgalmazójához

PL

Jednostka certyfikująca: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr 2777)
Notyfikowana jednostka kontrolna: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Jednostka 0598)

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIJSZĄ INSTRUKCJĘ

Kompletna uprząż została stworzona, aby zminimalizować ryzyko i/lub zwiększyć ochronę przed upadkami z wysokości. Jednak, należy pamiętać, że żaden sprzęt PPE nie zapewnia całkowitej ochrony i podczas wykonywania pracy związanej z ryzykiem należy go stosować zawsze z zachowaniem ostrożności. Oznakowanie CE umieszczone na tym produkcie oznacza zgodność z istotnymi wymaganiami Dyrektywy 89/686/EWG załącznika II, dotyczącej środków ochrony osobistej PPE i certyfikację zgodną z normą EN 361:2002.

EN 361:2002 próby	WYNIKI/UWAGI
Klauzula 4.1 Wzór i ergonomia	-Uznana za wystarczająco lekką i nieprzesuwającą się podczas użytkowania. Nie ma możliwości jej złego założenia nawet w przypadku braku specjalistycznej wiedzy użytkownika. (Zgodne)
Klauzula 4.2 Materiały	-Rodzaj materiału wyszczególniony na metce: poliester. Wystawienie taśmy bądź nici na działanie ognia powoduje ich stopienie tak, jak w przypadku materiałów syntetycznych. (ZGODNE) -Niebieskie taśmy szyte białą nicią. (Zgodne) -Taśmy w części biodrowej i na ramionach. (ZGODNE) -Taśmy główne 43 mm / taśmy pozostałe 20 mm. (ZGODNE) -Zacpek do zatrzymywania jedynie pośrodku części plecowej. (ZGODNE) -Biały nalot na klamrach po 24 godzinach parowania rozpylonego neutralnego środka (próba ciągliwości stali UKAS), Próba 0561 certyfikat 118157. (ZGODNE)
Klauzula 4.3 Siła statyczna (EN 364:1993 Klauzula 5.1.4)	- Fantom pozostaje na miejscu podczas próbnego wystawienia uprząży na działanie siły 15kN skierowanej ku górze przez 3 min. (ZGODNE) - Fantom pozostaje na miejscu podczas próbnego wystawienia uprząży na działanie siły 10kN skierowanej ku górze przez 3 min. (ZGODNE)
Klauzula 4.4 Sprawność dynamiczna (EN 364:1993 klauzula 5.1.2)	- Podczas gdy fantom upada najpierw na nogi, pozostaje on w pozycji pionowej bez odchylenia (0°). (ZGODNE) - Podczas gdy fantom upada najpierw na głowę, pozostaje on w pozycji pionowej bez odchylenia (0°). (ZGODNE)

OGRANICZENIA W STOSOWANIU

- Kompletna uprząż jest indywidualnym sprzętem ochrony przed upadkiem.
- Sprzęt nie powinien być użytkowany w środowisku wysoko zasadowym lub mocno kwaśnym.
- Podczas użytkowania, transportu i przechowywania sprzętu na użytkownika spoczywa obowiązek jego chronienia przed uszkodzeniami mechanicznymi spowodowanymi ostrymi krawędziami, innymi urządzeniami, nadmierną ekspozycją na działanie promieni słonecznych, promieni UV.
- Odporność urządzenia kotwiczącego na siłę kinetyczną i statyczną powinna być większa niż 10kN a punkt kotwiczący powinien być umieszczony powyżej głowy użytkownika.
- Upewnić się, że całkowita długość lony po podpięciu jej do podzespołu łącząco-amortyzującego nie przekracza 2m.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA: Postępuj według niżej opisanych kroków, aby upewnić się, że uprząż jest prawidłowo założona. Używaj zawsze uprząży dopasowanej do Twojej sylwetki.

Uprząż zbyt szeroka lub zbyt dopasowana ogranicza możliwości ruchu i nie stanowi optymalnego zabezpieczenia.

Rozmiar uprząży umieszczony jest na metce wszytej po wewnętrznej stronie. Dostępny jest tylko jeden rozmiar.

Przed założeniem uprząży sprawdź jej stan i czytelność jej oznaczenia, aby upewnić się, że jest dobra i można ją używać.

Krok 1: Przytrzymaj uprząż za zacpek plecowy (D-oczko) jak na rysunku S1

Krok 2: Przelóż ręce przez szelki (lewe ramię włoż do szelki lewej, prawe do szelki prawej) i zamknij plastikową klamrę znajdującą się na taśmie piersiowej. (Por. rysunek S2)

Krok 3: Uprząż jest teraz założona na ramionach a dwa pasy udowe zwisają z tyłu. Przymocuj teraz po kolei pasy zapinając je na udach po stronie zewnętrznej. (Por. rysunek S3)

Krok 4: Zamknij po kolei automatyczne klamry pasów udowych. (Por. rysunek 4 i 5)

Krok 5: Docisnij pasy udowe pociągając za taśmy tak, aby uprząż dopasowała się dobrze do Twojego ciała, nie krepując przy tym ruchów. (Rysunek 6)

Krok 6: Zacpek plecowy (D-oczko) służy do podczepiania się do systemu powstrzymywania spadania, który należy stosować wspólnie. Aby sprawdzić, gdzie znajdują się elementy zaczepowe uprząży należy znaleźć wszytą w nią metkę z literą „A” na spodzie. Metka znajduje się blisko elementów zaczepowych. Nie stosować innych elementów niż zaczepowe, służące do zatrzymywania podczas upadku. Jeśli na szelkach znajduje się logo A2 oznacza to, że dwa materiałowe zaczepy powinny być używane wspólnie jako punkty zaczepienia.

W przypadku wątpliwości co do stanu jakiegoś elementu, czy systemu należy go natychmiast wymienić. Jeśli uprząż posłużyła już do zatrzymania upadku z wysokości, powinna być natychmiast wycofana z obiegu i odesłana do producenta lub autoryzowanego przez niego punktu serwisowego. Przed zastosowaniem uprząży należy się koniecznie upewnić, czy pomiędzy użytkownikiem a ziemią istnieje minimalna 5 m wolna przestrzeń, aby w przypadku upadku pracownik nie zderzył się z podłożem. Następnie, należy się upewnić czy na drodze spadania nie ma żadnych przeszkód tak, aby podczas upadku pracownik nie zderzył się z żadnym przedmiotem. Przed zastosowaniem sprzętu należy opracować plan udzielenia pomocy, aby w przypadku upadku móc ją zapewnić.

ZASTOSOWANY MATERIAŁ: Wszystkie taśmy uprząży zostały w całości wykonane z poliestru.

ZGODNOŚĆ: Aby ochrona była optymalna, należałoby w niektórych przypadkach oprócz pasa stosować również obuwie/rękawice/kaski budowlane/kaski z odpowiednimi ochronnikami słuchu. Przed przystąpieniem do prac związanych z ryzykiem, należy się zawsze skonsultować z dostawcą, w celu upewnienia się, że w Państwa przypadku zastosowano odpowiedni sprzęt ochronny. Należy się także upewnić, że sprzęt jest użytkowany przez osobę przeszkoloną i/lub kompetentną. Zagrożenie może się pojawić jeśli wykorzystuje się równocześnie więcej sprzętów, których działanie ochronne zależy od ich współdziałania lub gdy te działania nakładają się na siebie. Proszę zapoznać się z ulotką informacyjną dotyczącą absorbera energii. Jeśli ten wykorzystywany jest przy obliczaniu minimalnej wolnej przestrzeni.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Jeśli sprzęt nie jest używany, należy go przechowywać w dobrze wietrzonym pomieszczeniu i unikać ekstremalnych temperatur. Nie kłaść na sprzęt nigdy ciężkich przedmiotów. Jeśli to możliwe unikać wielokrotnego zginania sprzętu i zapewnić przechowywanie w pionowej pozycji wiszącej. Jeśli produkt jest wilgotny, przed odłożeniem na miejsce, dokładnie go wysuszyć.

NAPRAWA: Jeśli produkt został uszkodzony, NIE gwarantuje JUŻ optymalnego poziomu bezpieczeństwa. Należy go zatem natychmiast naprawić lub zastąpić nowym. Nie używać nigdy niesprawnego sprzętu. Zezwala się na naprawy, jeśli te wykonywane są przez producenta lub punkt serwisowy, bądź kompetentną osobę autoryzowaną przez samego producenta.

CZYSZCZENIE: W przypadku niewielkiego zabrudzenia, przetrzeć sprzęt bawełnianą szmatką bądź miękką szcztotką. Nie używać materiałów ściernych. Aby usunąć mocne zabrudzenia, zanurzyć sprzęt w wodzie o temperaturze między 30° a 60°C z naturalnym detergentem (pH7). Woda do mycia nie powinna przekraczać temperatury 60°C. Nie stosować detergentów kwaśnych ani zasadowych. Pozostawić do naturalnego wyschnięcia z dala od źródeł ognia czy ciepła.

OZNACZENIE:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 - Logo Top Lock | 6 – Rok produkcji |
| 2 - Nr ref. produktu | 7 – Nr partii |
| 3 - Rozmiar | 8 - Nr serii |
| 4 - Oznaczenie CE zgodności z wymaganiami Dyrektywy 89/686 + nr Jednostki notyfikowanej | 9 – odnieść się do instrukcji |
| 5 - Nr normy | 10 – Budowa produktu |

ZDATNOŚĆ DO UŻYTKOWANIA: Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; konieczne jest także przeprowadzenie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania.

KARTA WERYFIKACYJNA

Regularne badania okresowe są konieczne ze względu na fakt, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania sprawności i odporności sprzętu. Zaleca się przeprowadzenie badania okresowego co najmniej raz do roku. Badania okresowe powinny być przeprowadzane tylko przez jedną kompetentną osobę z ścisłym uwzględnieniem wytycznych dotyczących tych badań, sporządzonych przez producenta. Wyniki powinny zostać wpisane w tabelkę znajdującą się niżej. W przypadku zaobserwowania braków, należy niezwłocznie wymienić sprzęt na nowy. Podczas badania należy skontrolować czytelność oznaczeń produktu. Jeśli te są nieczytelne, należy sprzęt usunąć jako wybrakowany. Jeśli produkt ten używany jest jako system powstrzymywania spadania zgodny z normą EN 363:1993, musi być stosowany wraz z urządzeniem samohamownym na giętkiej linie kotwiczącej zgodnej z normą EN 353-2:2002 lub wraz z absorberem energii zgodnym z normą EN 354:2002 i EN 355:2002, bądź systemem powstrzymywania spadania z mechanizmem zwijania zgodnym z normą EN 36: 2002. Należy również uwzględnić instrukcję użytkowania poszczególnych elementów systemu.

KONTROLA I WYNIKI KONTROLI

Data	Zauważone usterki	Środki naprawcze	Uwagi
------	-------------------	------------------	-------

IDENTYFIKACJA: Należy zachować ulotkę identyfikacyjną każdego elementu, podsystemu, systemu, które zawierają następujące informacje:

1. Rodzaj	5. Data zakupu
2. Oznaczenie identyfikacyjne	6. Data pierwszego użycia
3. Nr partii	7. Nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	8. Data następnego badania okresowego

Dla bezpieczeństwa użytkownika tego sprzętu ważne jest, aby niniejsza instrukcja była sporządzona w jego języku ojczystym. Jeśli taka nie istnieje, proszę skontaktować się z WORLDWIDE EURO PROTECTION.

RO

Organism de certificare: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organism notificat nr. 2777)

Organism de control notificat: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organism 0598)

CITITI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL

Hamul complet concepută pentru a reduce la minimum riscurile și/sau pentru a oferi o și mai mare protecție împotriva pericolului căderilor de la înălțime. Cu toate acestea, este important de reamintit faptul că niciun echipament de protecție individuală nu poate oferi protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu precauție în timpul exercitării activității cu risc. Marcajul CE aplicat pe acest articol înseamnă că au fost respectate cerințele esențiale ale Directivei Europene nr. 89/686/CEE, anexa II, privind echipamentul individual de protecție și a fost certificată conform standardului EN 361:2002.

LIMITĂ DE UTILIZARE

- Hamul complet este exclusiv proprietatea utilizatorului.
- Produsul nu trebuie utilizat într-un mediu foarte bazic sau acid.
- Utilizatorul are responsabilitatea de a-și proteja produsul împotriva pericolului mecanice, cum ar fi marginile ascuțite, sculele, expunerea prelungită la soare, degradarea cauzată de razele UV, atât în timpul utilizării, cât și al transportării și depozitării produsului.
- Forța de rezistență a aparatului de ancorare trebuie să fie mai mare de 10 KN, iar punctul de ancorare trebuie să fie situat deasupra capului utilizatorului.
- Asigurați-vă că lungimea totală a frângerii cu dispozitivul de absorbire a energiei și conectori sau legată la acestea nu depășește 2 m.

MODUL DE UTILIZARE: Urmați cele 6 etape de mai jos, pentru a vă asigura că purtați corect acest ham. Utilizați întotdeauna un ham potrivit taliei dumneavoastră.

Un ham prea larg sau prea strâns reduce capacitatea de mișcare și nu oferă un nivel optim de protecție.

Mărimea hamului este indicată pe eticheta cusută deasupra. Hamul este disponibil într-o singură mărime.

Verificați întotdeauna hamul și lizibilitatea marcajului înainte de a-l utiliza, pentru a vă asigura că se află în condiții bune de utilizare.

Etapă 1: Țineți hamul de inelul dorsal în D, după cum se arată în schema S1.

Etapă 2: Introduceți brațul în interiorul bretelelor (brațul stâng în bretea stângă, brațul drept în bretea dreaptă) și încheiați catarama din plastic pe curea sternală. (vezi schema S2)

Etapă 3: Hamul este acum fixat, cu cele două jambiere atârând în spate. Fixați jambierele una câte una în jurul coapselor, trecându-le prin exterior. (vezi schema S3)

Etapă 4: Încheiați cataramele automate ale jambierelor, una câte una. (vezi schema 4 și schema 5)

Etapă 5: Strângeți din nou jambierele trăgând de curea până când hamul este perfect ajustat la talia utilizatorului, fără a-i împiedica mișcările. (Schema 6)

Etapă 6: Utilizați inelul dorsal în D ca element de fixare pentru sisteme de oprire a căderilor, necesar acestei aplicații. Pentru a găsi elementele de fixare a hamului, căutați eticheta cusută pe ham, inscripționată cu un „A” și care se află lângă elementele de fixare. Nu utilizați alte elemente ca elemente de fixare pentru oprirea căderilor. Când un logo A2 se află pe bretele, înseamnă că cele două catarama textile trebuie utilizate împreună ca punct de fixare.

Dacă aveți îndoieli cu privire la starea oricărei componente sau a oricărui sistem, înlocuiți-le imediat. Dacă hamul a fost deja supus unei căderi de la înălțime, acesta trebuie scos imediat din circulație și trimis producătorului sau unui centru de reparații agreeat de producător. Este esențial să vă asigurați înainte de utilizarea hamului că există un spațiu de minimum 5 mm între utilizator și sol, pentru ca, în caz de cădere, utilizatorul să nu se izbească de sol. În plus, asigurați-vă că nu există obstacole între utilizator și sol, astfel încât să evitați orice coliziune în caz de cădere. Trebuie elaborat un plan de salvare înainte de utilizarea produsului, pentru a efectua o operațiune de salvare în caz de urgență.

EN 361:2002 teste	REZULTATE/COMENTARII
Clauza 4.1 Design și ergonomie	- Considerat ca fiind suficient de ușor și capabil să rămână fixat pe întreaga durată a utilizării și nu poate fi ajustat incorect, chiar și fără cunoștințe specifice privind utilizarea. (CONFORM)
Clauza 4.2 Materiale	- Tip de material specificat pe etichetă ca fiind poliester – expunerea la flacără a unei chingi și a unui fir duce la topirea specifică materialelor sintetice. (CONFORM) - Chingi albastre cusute cu ață albă. (CONFORM) - Curele pe partea pelviană sau în zona umerilor. (CONFORM) - Curele principale 43 mm / Curele secundare 20 mm. (CONFORM) - Dispozitiv de fixare pentru oprirea căderilor numai la mijlocul spatelui. (CONFORM) - Rugină albă pe cataramă după 24 h de vaporizare a unui spray neutru (Procesor de oțel maleabil UKAS). Test 0561 certificat 118157. (CONFORM)
Clauza 4.3 Forța statică (EN 364:1993 Clauza 5.1.4)	- Manechinul a rămas nemișcat când hamul a fost supus unei forțe de 15 kN în sus timp de 3 min. (CONFORM) - Manechinul a rămas nemișcat când hamul a fost supus unei forțe de 10 kN în jos timp de 3 min. (CONFORM)
Clauza 4.4 Performanța dinamică (EN 364:1993 Clauza 5.1.2)	- Când manechinul a căzut cu picioarele înainte, a rămas într-un unghi de 0° în poziție verticală. (CONFORM) - Când manechinul a căzut cu capul înainte, a rămas într-un unghi de 0° în poziție verticală. (CONFORM)

MATERIALUL UTILIZAT: Toate chingile utilizate la ham sunt alcătuite în întregime din poliester.

COMPATIBILITATE: Pentru a optimiza protecția, în anumite cazuri, poate fi necesar să se utilizeze centura cu cizme / mănuși / părți de șantier / părți antifonice adaptate. În acest caz, înainte de a practica activitatea cu risc, consultați întotdeauna furnizorii, pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și adaptate situației dumneavoastră. De asemenea, asigurați-vă că produsul este utilizat de către o persoană antrenată și/sau competentă. Un pericol poate surveni în timpul utilizării mai multor articole, când funcția de siguranță a unuia dintre acestea este afectată de funcția de siguranță a unui alt articol sau interferează cu aceasta. Luati în considerare posibilitatea de a consulta manualul cu informații al dispozitivului de absorbire a energiei, dacă utilizați unul, pentru a verifica spațiile minime recomandate.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Când nu utilizați produsul, depozitați-l într-un loc bine aerisit, departe de temperaturi extreme. Nu așezați niciodată elemente grele pe produs. Dacă este posibil, evitați îndoirile repetate și alegeți depozitarea prin atârănare în poziție verticală. Dacă produsul este umez, lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l depozita.

REPARAREA: Dacă produsul este deteriorat, NU vă va oferi nivelul de protecție optim. Prin urmare, acesta trebuie reparat sau înlocuit imediat. Nu utilizați niciodată un produs defect. Repararea este permisă cu condiția să fie efectuată de către producător sau de către un centru de reparații ori o persoană competentă, aprobate de producător.

CURĂȚAREA: În caz de murdărire ușoară, ștergeți produsul cu o cârpă de bumbac sau cu o perie moale. Nu utilizați materiale abrazive. Pentru o curățare intensivă, îmbibați produsul în apă la 30°-60°C, cu detergent neutru (pH 7). Temperatura de spălare nu trebuie să depășească 60°C. Nu utilizați detergenți acizi sau bazici. Lăsați produsul să se usuce natural, departe de orice sursă de foc sau căldură.

MARCAJ:

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 – Logo Top Lock | 6 – An de fabricație |
| 2 – Referință produs | 7 – Nr. lot |
| 3 – Mărimă | 8 – Nr. de serie |
| 4 – Marcajul CE, care indică respectarea cerințelor impuse de Directiva Europeană 89/686 + nr. organismului notificat | 9 – consultați manualul |
| 5 – Nr. standardului | 10 – Compoziția produsului |

DURATA DE VIAȚĂ: durata de viață a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricației, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puțin o dată pe an trebuie efectuată o inspecție de către o persoană competentă. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile în care este utilizat.

CARTE DE VERIFICARE

Sunt necesare verificări periodice regulate, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficacității și rezistenței echipamentului. Se recomandă efectuarea unei verificări periodice cel puțin o dată la douăsprezece luni. Verificările periodice trebuie efectuate numai de către o persoană competentă, prin respectarea strictă a metodelor de lucru în materie de verificări periodice, impuse de producător. Observațiile trebuie raportate în caseta de mai jos. În cazul în care se observă defecte, produsul trebuie înlocuit imediat. Lizibilitatea marcajelor de pe produs trebuie controlată în timpul verificării. Dacă nu mai sunt lizibile, echipamentul trebuie eliminat. Acest produs trebuie utilizat în cadrul unui sistem de oprire a căderilor conform standardului EN 363:1993 în combinație cu un sistem anticădere mobil pe o linie de ancorare flexibilă conform standardului EN 353-2:2002 sau cu un dispozitiv de absorbire a energiei conform standardelor EN 354:2002 și EN 355:2002 sau cu un sistem de oprire a căderilor retractabil conform standardului EN 360:2002. De asemenea, trebuie luate în considerare și instrucțiunile de utilizare a componentelor individuale.

SERVICE-UL ȘI RAPORTUL INSPECȚIEI

Data	Deteriorări observate	Măsurile de reparație	Comentarii

IDENTIFICAREA: se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem, care să conțină următoarele informații:

1. Tip	5. Data achiziției
2. Marcă de identificare	6. Data primei utilizări
3. Nr. lot	7. Numele utilizatorului
4. An de fabricație	8. Data următoarei verificări periodice

Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca acest manual să fie redactat în limba oficială a țării în care va fi utilizat produsul. În caz contrar, contactați WORLDWIDE EURO PROTECTION.



Certificat de organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notifikat de organ număr 2777)

Organ, care este în control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

PRED POUZITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREŠTUDUJTE NÁVOD

Tento postroj bol vyvinutý tak, aby zabránil možným rizikám a/alebo zaručil väčšiu ochranu v prípade pádu z výšky. Musíme vás však upozorniť, že žiadny z výrobkov d'EPI (ochranné pomôcky pre jednotlivcov) nemôže poskytnúť stopercentnú ochranu a pri výkone rizikových prác si vyžaduje opatrné zaobchádzanie. Označenie logom CE symbolizuje zhodu výrobku s najdôležitejšími požiadavkami Európskej smernice číslo 89/686/EEC. Príloha II týkajúca sa EPI je v súlade s normou EN 361:2002.

EN 361:2002 testy	VÝSLEDKY/KOMENTÁRE
Článok 4.1 Dizajn a ergonómia	-Výrobok je podľa popisu ľahký, samovoľne sa nevyvíleka ani nerozpína a nemôže byť zle nastavený ani v prípade, ak o jeho používaní nemáme odbornejšie informácie. (VYHOVUJE)
Článok 4.2 Materiály	-Typ materiálu uvedený na etikete ako polyester – vystavenie jedného popruhu a jedného vlákna ochru má za následok ich rozpustenie primerané syntetickým materiálom. (VYHOVUJE) -Modré popruhy prešivané bielym stehom. (VYHOVUJE) -Pásky panvovej oblasti a pliec. (VYHOVUJE) -Hlavné pásky 43 mm / vedľajšie pásky 20 mm. (VYHOVUJE) -Spona na zabránenie pádu len v strede chrbtovej oblasti. (VYHOVUJE) -Biela hrzda na sponách po 24 hodinách vystavenia striekaniu z neutrálneho rozprašovača (Kujný procesor z ocele UKAS). Test 0561 certifikát 118157. (S VYHOVUJE)
Článok 4.3 Statická sila (EN 364:1993 článok 5.1.4)	- Figúrína zostáva na mieste aj vtedy, ak je na postroj počas 3 minút vyvíjaná sila 15 kN, sila pritom smeruje dohora. (VYHOVUJE) - Figúrína zostáva na mieste aj vtedy, ak je na postroj počas 3 minút vyvíjaná sila 10 kN smerujúca smerom nadol. (VYHOVUJE)
Článok 4.4 dynamická výkonnosť (EN 364:1993 článok 5.1.2)	- Pokiaľ figúrína padá na nohy, ostáva v uhle 0° vo vertikálnej pozícii. (VYHOVUJE) - Keď figúrína padá na hlavu, ostáva v uhle 0° vo vertikálnej pozícii. (VYHOVUJE)

OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

- Celý postroj používa jeden používateľ, postroj je jeho vlastníctvom.
- S postrojom sa nesmie narábať vo vysoko zásaditom či kyslom prostredí.
- Používateľ je zodpovedný za ochranu výrobku pred mechanickým poškodením, pred ostrými hranami a nástrojmi, pred prílišnou expozíciou na slnku, poškodením UV lúčmi a to ako počas manipulácie s výrobkom, tak aj pri jeho transporte či uskladnení.
- Rezistentná sila kotviaceho systému musí byť väčšia ako 10 kN (Odolav silie ťahu) a kotviaci bod musí byť umiestnený nad úrovňou hlavy používateľa.
- Prekontrolujte, či celková dĺžka voľného konca lana, popri prípade lana viažuceho sa na absorbér a konektory, nepresahuje 2 metre.

NÁVOD NA POUŽITIE: Aby ste sa uistili, že postroj nosíte správne, postupujte podľa nasledovných 6 bodov. Postroj si vyberajte vždy tak, aby súhlasil s vašou konfekčnou veľkosťou.

Pokiaľ je postroj používateľovi príliš široký alebo úzky, dochádza k obmedzeniu v pohybe a výrobok viac nespĺňa optimálny stupeň ochrany.

Veľkosť postroja je uvedená na našom štítku a k dispozícii je v jednotnej veľkosti. Pred použitím postroj vždy pozorne preskúmajte a overte čitateľnosť značenia.

1. krok: Uchopte postroj za zadný D-krúžok tak, ako to vidíte na obrázku S1

2. krok: Prevlečte ramená cez ramenné popruhy (ľavé rameno cez ľavý popruh, pravé rameno cez pravý popruh) a uzatvorte plastovú sponu na hrudnom popruhu. (pozri schému S 2)

3. krok: postroj máte teraz na sebe oblečený tak, že stehenné popruhy visia smerom dozadu. Opäť sa i popruhom jedno aj druhé stehno, postupujte smerom zozadu dopredu. (schéma S3)

4. krok: Uzavrte automatické pracky na stehenných popruhoch. (schéma 4 a schéma 5)

5. krok: Ťahom za remeň upevnite stehenné popruhy tak, aby bol bezpečnostný postroj dokonale prispôbený postave používateľa a neobmedzoval ho v pohyboch. (Schéma 6)

6. krok: Chrbtový D-krúžok používajte ako úchytný element v systéme zachytávania pádov. Ak potrebujete zistiť, kde sú rozmiestnené úchytné, resp. kotviace body, hľadajte štítk „A“. Našíty je na postroji a opisuje rozmiestnenie kotviacich bodov. Nepoužívajte iné kotviace body slúžiace na zachytávanie pádov ako tie, ktoré postroj obsahuje. Pokiaľ je logo A2 umiestnené na trakových popruhoch, znamená to, že dva textilné pružky tvoria dokopy 1 spoločný kotviaci bod.

V prípade akékoľvek pochybnosti o dobrom stave komponentov, ho ihneď vymeňte. Ak bol postroj vystavený pádu z výšky, musí byť ihneď vyradený z používania. Následne je vyradený postroj zaslaný výrobcovi alebo do servisu, ktorý výrobca vopred schválil. Pred použitím je nevyhnutné ubezpečiť sa o tom, či je medzi používateľom postroja a zemou podchodná výška najmenej 5, aby tak v prípade pádu používateľ nespadol na zem. Okrem toho sa uistite, či v prípade pádu používateľ nenarazí na neželanú prekážku. Pred použitím výrobku musíte mať v zálohe vypracovaný záchranný plán. Ten v urgentnom prípade použijete.

POUŽITÝ MATERIÁL: remene tohto postroja sú celé z polyesteru..

COMPATIBILITA: V niektorých prípadoch je za účelom zvýšenia bezpečnosti nevyhnuté používať primeranú ochrannú obuv/rukavice/pracovnú či zvukotesnú prilbu. V danom prípade sa pred výkonom rizikovej práce poraďte s dodávateľom a informujte sa, či je hore uvedená ochranná výbava zlučiteľná s vašim postrojom. Uistite sa, či je výrobok používaný kompetentnou a do veci zasvätenou osobou. Nebezpečenstvo môže hrozit v prípade používania viacerých výrobkov vtedy, ak bezpečnostná funkcia jedného systému ovplyvňuje alebo priamo zasahuje do bezpečnostnej funkcie druhého. V prípade ak používate absorbér energie, preštudujte si informačný leták a skontrolujte, či podchodné plochy spĺňajú základné požadované parametre.

USKLADNENIE A PREVOZ: Pokiaľ výrobok nepoužívate, skladujte ho na dobre odvetranom mieste, mimo dosahu extrémnych teplôt. Na výrobok nikdy nekladte ťažké veci. Pokiaľ je to možné, vyhýbajte sa opakovanému skladaniu a skladujte ho skôr vo vertikálnej polohe. Ak je výrobok vlhký, je potrebné ho vysušiť ešte pred odložením.

OPRAVY: V prípade ak je výrobok poškodený, NEPOSKYTUJE optimálnu mieru ochrany. Z tohto dôvodu musí byť ihneď opravený alebo vyradený z používania. Poškodený výrobok sa nikdy nesmie použiť. Oprava je povolená pod podmienkou, že ju vykoná výrobca alebo iné servisné centrum či kompetentná osoba, ktorú výrobca schváli.

ČISTENIE: V prípade menšieho zašpinenia výrobok pretrieť nasucho bavlnenou handrou alebo jemnou kefou. Nepoužívať abrazívny materiál. Pre intenzívnejšie čistenie je výrobok potrebné ponoriť do vody s teplotou od 30 do 60 °C, pričom čistiaci prostriedok musí mať neutrálne pH (7). Pri čistení nemôže teplota presiahnuť 60 °C. Nepoužívať kyslé alebo zásadité čistiace prostriedky. Sušič prirodzene, ďaleko od akéhokoľvek zdroja tepla a ohňa.

OZNAČENIE:

- | | |
|---|---------------------|
| 1 - Top Lock logo | 6 –Rok výroby |
| 2 – Referencia výrobku | 7 –Číslo šarže |
| 3 -Veľkosť | 8 –Sériové číslo |
| 4 -Označenie CE symbolizujúce súlad s | 9 –Referenčný popis |
| Európskou smernicou 89/686 + č. notifikovaného orgánu | 10 –Skladba výrobku |
| 5 - Číslo normy | |

ŽIVOTNOSŤ: životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.

KONTROLNÁ KARTIČKA

Vzhľadom na to, že bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a odolnosti postroja, potrebné sú pravidelne sa opakujúce kontroly. Opakovaná kontrola sa odporúča raz za rok. Pravidelné kontroly môže vykonať len kompetentná osoba a to prísne rešpektujúc kontrolné postupy výrobcu. Všetky pripomienky a postrehy musia byť zaznamenané v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade zistenia akéhokoľvek poškodenia musí byť výrobok ihneď nahradený. Pri kontrole sa overuje taktiež čitateľnosť označenia výrobku. V prípade nečitateľného popisu je výrobok vyradený.

SERVIS a INŠPEKČNÝ POSUDOK

Dátum	Zistené poškodenie	Opravné opatrenia	Komentár
-------	--------------------	-------------------	----------

IDENTIFIKÁCIA: Odporúča sa uchovať identifikačný lístok pre každý z komponentov pod systémov a systémov, identifikačný lístok musí obsahovať nasledovné informácie :

1. Typ	5. Dátum nákupu
2. Identifikačná značka	6. Dátum prvého použitia
3. Číslo balenia	7. Meno používateľa
4. Rok výroby	8. Dátum najbližšej preventívnej kontroly

Bezpečnosť používateľa si vyžaduje, aby bol tento informačný dokument preložený do oficiálneho jazyka EU. V opačnom prípade kontaktujte **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

SL

Certifikačný orgán: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Priglašeni organ št. 2777)

Priglašeni organ za nadzor: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE NAVODILO

Komplet opreme je namenjen zmanjšanju nevarnosti poškodb in/ali zagotavljanju večje zaščite pred navarnostjo padcev z višine. Potrebno pa je opozoriti, da noben izdelek EPI ne mora zagotavljati popolne zaščite, ter da je potrebno med opravljanjem nevarnega dela z vsemi izdelki vedno ravnati previdno. Oznaka CE na izdelku pomeni, da izdelek ustreza zahtevam evropske direktive št. 89/686/EGS aneks št. II glede izdelkov EPI, ki je bil certificiran v skladu z normo EN 361:2002.

EN 361:2002 preizkusi	REZULTATI/OPOMBE
Člen 4.1 Oblika in ergonomika	- Izdelek je primerno lahek in zasnovan tako, da med uporabo ostane na ustreznih mestih. Izdelek lahko ustrezno namesti tudi oseba brez posebnega znanja o njegovi uporabi. (USTREZNO)
Člen 4.2 Materiali	- Vrsta materiala je označena na etiketi-poliester – kot vsi sintetični materiali se bosta tudi pas in vrv ob izpostavitvi odprtemu ognju stopila. (USTREZNO) - Modri pasovi so obšiti z belimi šivi. (USTREZNO) - Jermeni na medeničnem in ramenskem predelu. (USTREZNO) - Glavni jermeni 43 mm/Pomožni jermeni 20 mm. (USTREZNO) - Varnostni privez, ki varuje pred padcem, je le na hrbtnem predelu. (USTREZNO) - 24ur po nanosu nevtralnega razpršila se na zaponkah pojavi bela rjavina (Procesor za topljenje jekla UKAS). Test 0561 certifikat 118157. (USTREZNO)
Člen 4.3 Statična sila (EN 364:1993 Člen 5.1.4)	- Ko je oprema 3 min izpostavljena sili 15KN v smeri navzgor preizkusna lutka ostaja na mestu. (USTREZNO) - Ko je oprema 3 min izpostavljena sili 10KN v smeri navzdol preizkusna lutka ostaja na mestu. (USTREZNO)
Člen 4.4 Dinamična predstavitev (EN 364:1993 Člen 5.1.2)	- Ko preizkusna lutka pade z nogami navzdol ostane v navpični poziciji pod kotom 0°. (USTREZNO) - Ko preizkusna lutka pade z glavo navzdol ostane v navpični poziciji pod kotom 0°. (USTREZNO)

OMEJITEV UPORABE

- Komplet opreme je samo v lasti uporabnika.
- Izdelek se ne sme uporabljati v zelo bazičnem ali kislem okolju.
- Uporabnik je sam odgovoren za varstvo proizvoda pred mehanskimi poškodbami, ki jih lahko povzročijo ostri robovi, orodja, dolgotrajna izpostavljenost soncu, razpadanje zaradi UV žarkov med uporabo, transportom in skladiščenjem izdelka.
- Naprava na kateri je pripet komplet mora biti nameščena nad uporabnikom in vzdržati mora silo večjo od 10KN.
- Preverite da dolžina vrvi skupaj z/ali pripeta na blažilnik padca ne presega dolžine 2 m.

NAVODILA ZA UPORABO: Sledite naslednjim šestim korakom in se prepričajte, da imate ustrezno nameščeno opremo. »Velikost opreme je označena na prišiti etiketi.

Preohlapna ali preozka oprema zmanjša gibljivost uporabnika in ne zagotavlja ustrezne varnosti.

Na voljo je le ena standardna velikost.«

Pred uporabo opreme vedno preverite, da je etiketa čitljiva, in se tako prepričajte, da je v dobrem stanju za uporabo.

- 1. korak:** Opremo primate za D obroč na hrbtnem delu, kot je narisano na prvi sliki.
- 2. korak:** Vstavite roki v naramnice (desno roko v desno naramnico in levo roko v levo naramnico) in zapnite plastično zaponko na prsnem predelu. (gl. slika S2)
- 3. korak:** Sedaj je oprema je nameščena tako, da stegenska jermena visita zadaj. Vsak stegenski jermen zapnite okrog stegna od zunaj naprej. (gl. slika S3)
- 4. korak:** Zaprite avtomatični zaponki stegenskih jermenov eno po eno. (gl. slika 4 in slika 5).
- 5. korak:** Zatisnite stegenska jermena in ju zategnite dokler se ne prilagata velikosti uporabnika in ne ovirata njegovega gibanja. (Slika S6)
- 6. korak:** Sistem, ki zagotavlja preprečevanje padcev, pripnite na D obroč. Priklopni elementi opreme so z "A" označeni na etiketi, ki je prišita na opremo, blizu priklopnih elementov. Za priklop sistema za preprečevanje padcev ne uporabljate drugih priklopnih elementov. Če je na naramnicah označen logo A2, to pomeni, da morata biti kot priklopni element uporabljeni dve zanki iz blaga skupaj. Če dvomite v varnost kateregakoli dela opreme ali sistema ga nemudoma zamenjajte. Če je bila oprema že izpostavljena padcu z višine jo ne smete več uporabiti. V tem primeru jo pošljite proizvajalcu ali v servisni center, ki ga je odobril proizvajalec. Pred uporabo se nujno prepričajte, da je med uporabnikom in tlemi vsaj pet metrov razdalje, da uporabnik v primeru padca ne pade na tla. Obvezno se prepričajte tudi, da med uporabnikom in tlemi ni ovir v kateri bi v primeru padca trčil uporabnik opreme. Pred uporabo opreme moramo izdelati načrt reševanja, ki ga izvedemo v primeru nesreče.

UPORABLJENI MATERIAL: Vsi trakovi opreme so v celoti izdelani iz poliestra.

USTREZNOST: Da bi izboljšali raven zaščite je v nekaterih primerih obvezno uporabiti škornje/rokavice/čelade za zaščito na delovišču/nastavljive proti-hrupne čelade. V takih primerih se pred izvajanjem nevarnih del posvetujte z dobavitelji o ustreznosti varnostne opreme za dela, ki jih izvajate. Prepričajte se tudi, da izdelek uporablja izučena in/ali usposobljena oseba. V primeru, da eden izmed uporabljanih izdelkov ne ustreza varnostnim zahtevam, lahko njegova uporaba vpliva na varnost uporabe ostalih izdelkov. V primeru, da uporabljate tudi blažilec padca je priporočeno prebrati tudi informacije o najmanjši priporočeni višinski razdalji.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko opremo ne uporabljate, jo shranjujte v dobro prezračevanem prostoru na varnem pred ekstremnimi temperaturami. Na opremo nikoli ne odlagajte težkih predmetov. Če je le mogoče opremo shranjujte obešeno navpično in je ne prepigabajte vedno na istih mestih. Če je oprema mokra ali vlažna, jo posušite preden jo pospravite.

POPRAVILO: Če je oprema poškodovana, NE bo zagotovila ustrezne zaščite. Potrebno jo je popraviti ali nemudoma zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovane opreme. Popravilo je dovoljeno samo v primeru, da ga izvede proizvajalec ali center za popravila oz. izvedence, ki ga je potrdil proizvajalec.

ČIŠČENJE: V primeru netrdovratnih madežev izdelek očistite z bombažno krpo in nežno ščetko. Ne uporabljajte strgal. Za učinkovitejšo čiščenje izdelek namočite v vodo, ki ste ji dodali nevtralnno pralno sredstvo (pH 7) s temperaturo med 30 °C in 60 °C. Temperatura vode, v kateri perete izdelek ne sme presegati 60 °C. Ne uporabljajte bazičnih ali kislih pralnih sredstev. Izdelek posušite naravno, brez da bi ga izpostavljali neposrednim izvorom toplote ali ognja.

OZNAKE:

- | | |
|--|----------------------|
| 1 -Logo Top Lock | 6 -Leto izdelave |
| 2 -Referenca izdelka | 7 -Lot številka |
| 3 -Velikost | 8 -Serijska številka |
| 4 -Oznaka CE pomeni, da izdelek upošteva zahteve evropske direktive 89/686 + št. priglašene organa | 9 -Glejete beležko |
| 5 -Št. predpisa | 10 -Sestava izdelka |

ŽIVLJENJSKA DOBA: življenjska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendar je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno. Življenjska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.

LISTINA O POTRDITVI: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočeno je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne pregledne po natančnih navodilih za redne pregledne s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. Opažanja morajo biti zabeležena v spodnjo razpredelnico. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek zavreči. Proizvod se lahko uporablja samo z varnostnim sistemom za preprečevanje padcev, ki ustreza normi EN 363:1993 skupaj s prenosnim preprečevalcem padcev na nastavljeni varnostni vrvi, ki ustreza normi EN 353-2:2002 ali z blažilnikom padca, ki ustreza normi EN 354:2002 in EN 355:2002, ali s samovlečnim preprečevalcem padca, ki ustreza normi EN 360:2002. Prav tako je potrebno upoštevati tudi navodila za uporabo posameznih delov.

SERVIS in POROČILO O PREGLEDU

Datum	Opažene napake	Popravilo	Opombe
-------	----------------	-----------	--------

IDENTIFIKACIJA: priporočeno je, da za vsak sestavni del, dodatni element ali sistem, hranite listek s sledečimi informacijami:

1. Vrsta	5. Datum nakupa
2. Identifikacijska oznaka	6. Datum 1. uporabe
3. Inventarna številka	7. Priimek uporabnika
4. Leto izdelave	8. Datum naslednjega rednega pregleda

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da so tukaj zabeležena opozorila prevedena v uradni jezik države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru, obvestite **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

LV

Pilnvarotä iestäde: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Pilnvarotäs iestädes Nr. 2777)

Pilnvarotä iestäde, kas ir atbildīga par rāžošanas kontroli: uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (pilnvarotäs iestädes Nr. 0598)

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA IZMANTOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO INFORMĀCIJU : Šis ķermeņa siksnas ir projektētas, lai samazinātu draudus un/vai nodrošinātu aizsardzību pret kritienu no augstuma. Tomēr ir būtiski apzināties, ka neviens IAL (individuālais aizsardzības līdzeklis) nevar garantēt pilnīgu drošību, un, veicot ar risku saistītu darbu, tie vienmēr jāizmanto uzmanīgi. CE marķējums uz šī aprīkojuma norāda, ka tas atbilst visām Eiropas direktīvas Nr. 89/686/EEK II pielikuma prasībām un ka IAL sertificēts atbilstoši standartam EN361:2002.

EN 361:2002 testi	REZULTĀTI/KOMENTĀRI
-------------------	---------------------

4.1. pants. Dizains un ergonomika	- Uzskatāms par pietiekami vieglu, lietošanas laikā paliks nepieciešamajā vietā un, drošības jostas lietotājam nemanot, nemainīs pielāgojumu uz nepareizu. (ZIETS)
4.2. pants. Materiāli	- Marķējumā norādīts materiāla veids — poliēsters — pinumiem un diegiem piemērojot atklātu liesmu, izraisīja kušanu, kas ir atbilstoša sintētiskam materiālam (ZIETS) - Zils tīklojums ar baltiem diegiem (ZIETS) - Lentas gurnu un plecu zonās. (ZIETS) - Primārās lentas 43 mm/sekundārās lentas 20 mm. (ZIETS) - Kritiena apturēšanas savienojums tikai muguras centrā. (ZIETS) - 24 stundas pēc apsmidzināšanas ar neitrālu sāls šķīdumu — balta rūsā uz sprādzēm (Ductile Steel processors UKAS), testēšana 0561 sertifikāts 118157. (ZIETS) - Kad 3 minūtes tika piemērots 15 kN liels augšupvērsts spēks, manekens netika atbrīvots. (ZIETS) - Kad 3 minūtes tika piemērots 10kN liels lejupvērsts spēks, manekens netika atbrīvots. (ZIETS) - Ar kājām pa priekšu nomests manekens apturēts 0° lenķi pret vertikālo asi. (ZIETS) - Ar galvu pa priekšu nomests manekens apturēts 0° lenķi pret vertikālo asi. (ZIETS)
4.3. pants Statiskais spēks (EN 364:1993 5.1.4. pants)	
4.4. pants. Dinamiskā veiktspēja (EN 364:1993 5.1.2. pants)	

IEROBEŽOJUMI : 1. Ķermeņa siksnām ir jābūt to lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam ir jābūt medicīniskā ziņā spējīgam pārvāldīt savu drošību un rīkoties avārijas situācijās, viņam jābūt kompetentam, īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par viņu tieša atbildība.

2. Aprikojumu nedrīkst izmantot ļoti skābā vai bāziskā vidē.
3. Lietošanas, transportēšanas un glabāšanas laikā lietotājam jāizsargā savs aprikojums no visiem mehāniskajiem apdraudējumiem, piemēram, asām malām, rīkiem, saules gaismas iedarbībai vai ultravioleto staru izraisītai sabrukšanai.
4. Stiprinājuma sistēmas pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 10 kN, un stiprinājuma punkts ir jāierīko tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas.
5. Nodrošiniet, lai kopējais virves garums kopā ar triecienu absorbētāju un savienojumiem vai savienojumā ar tiem nepārsniegtu 2 m.

KĀ VILKT : lai uzvilktu siksnas, velciet 1. līdz 6. darbību. Velciet tikai piemērota izmēra siksnas. Ja siksnas ir pārmērīgi brīvas vai ciešas, tas ierobežos kustības un nenodrošinās optimālu aizsardzības līmeni. Siksnu izmērs ir atzīmēts uz tām pievienotā marķējuma un tas pieejams tikai vienā izmērā. Pirms lietošanas vienmēr apskatiet siksnas, lai pārliecinātos, ka tās ir lietojamā stāvoklī un darbosies pareizi.

1. darbība. Siksnas turiet aiz muguras daļas D –gredzena, kā attēlots S1 shēmā.
2. darbība. Ievietojiet savas rokas plecu siksnās (kreiso roku kreisajā plecu siksnā, labo roku labajā plecu siksnā) un aizsprādzējiet krūšu siksnas plastmasas sprādzi kā attēlots S2 shēmā.
3. darbība. Tagad siksnas ir novietotas uz ķermeņa un divas kāju siksnas karājas lejup aizmugurē. Pa vienai velciet kājas siksnas ap augšstilbiem virzienā no ārpusē uz priekšpusi kā attēlots S3 shēmā.
4. darbība. Pa vienai aizveriet kāju siksnu izpletņa sprādzes kā attēlots 4. un 5. shēmās.
5. darbība. Pievelciet kāju siksnas, velkot aiz siksnu brīvajiem galiem, kā attēlots 6. shēmā, līdz lentas cieši pieguļ ķermenim, neierobežojot brīvas kustības.

6. darbība. Savienojumam ar kritiena apturēšanas sistēmā, kas nepieciešamas atbilstoši lietošanai, lietojiet muguras pusē esošo D-gredzenu. Lai atrastu lētu savienojuma elementus, atrodi savienojuma elementu tuvumā esošo atsevišķi piešūto etiķeti ar marķējuma "A". Kā kritiena apturēšanas savienojuma elementu nedrīkst izmantot nevienu citu punktu. Ja uz plecu siksnām atrodas logo "A2", tas nozīmē, ka stiprinājuma nolūkā ir izmantojamas divas sprādzes, kuras jālieto abas kopā.

Ja jums rodas kādas šaubas par sistēmas kādas daļas vai visas sistēmas stāvokli, nekavējoties to nomainiet. Ja vienums jau ticis izmantots kritiena gadījumā, pārtrauciet tā lietošanu un nosūtiet to ražotājam vai kompetentam remonta centram.

Pirms izmantošanas jāpārliecinās, ka zem lietotāja kājām ir minimāla atstarpe 5 ms, lai kritiena gadījumā novērstu viņa atšīšanās pret zemi. Turklāt jāpārliecinās, vai starp lietotāju un zemi nav šķēršļa, lai kritiena gadījumā novērstu jebkādu triecienu. Pirms lietošanas jāpieņem glabāšanas plāns, lai ārkārtas situācijā veiktu glabāšanas operāciju.

IZMANTOTIE MATERIĀLI Viss šajās siksnās esošais tīklojums izgatavots no poliēstera.

SADERĪBA Lai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos iespējams, izmantojot jostu, ir nepieciešami piemēroti zābaki/cimdi/kivere/austiņas aizsardzībai pret troksni. Šādā gadījumā pirms ar risku saistīta darba veikšanas jākonsultējas ar piegādātāju, lai pārliecinātos, ka aizsardzībai paredzētie izstrādājumi ir saderīgi un piemēroti lietošanai. Vēl pārliecinieties, ka izstrādājumu izmanto apmācīta un kompetenta persona. Risks var rasties situācijā, kad tiek izmantoti vairāki aprikojuma vienumi, un viena no kuriem drošības funkciju ietekmē vai traucē cita piederuma drošības funkcija. Lūdzu, skatiet triecienu absorbētāja (ja tādu lietojat) lietošanas pamācību, lai pārbaudītu minimālo ieteikto klīrensu.

Kritiena apturēšanas siksnas ir vienīgais aprikojums, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā, un tas jāizmanto kopā ar kritiena apturēšanas sistēmu, tādu kā triecienu absorbētājs, kas atbilst EN355 vai EN360 kritērijiem. Lietošanas laikā pārbaudiet pielāgošanos un/vai stiprinājuma elementus. Aprikojumu nedrīkst lietot kritiena apturēšanai un, iespējams, darba pozicionēšanas sistēma jāpapildina ar kopējo (piemēram, drošības tīkls) vai individuālo (piemēra, kritiena apturēšanas sistēma) aizsargaprikojumu kritiena no augstuma apturēšanai.

Aprikojuma veiktspēju var mainīt ekstremālās temperatūras, situācijas, kad virves vai stiprinājuma līnijas atrodas uz griezošām malām vai ritinās tām pārī, ķīmiskas reakcijas, elektrības vadišanas iedarbība, griešanas, abrazīva vai klimata iedarbība.

GLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA Ja darba pozicionēšanas siksnā netiek izmantota, tā jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra. Nekad uz tās nenovietojiet smagus priekšmetus. Ja iespējams, nelieciet to pārmaņģī un vēlams uzglabājet piekārtu vertikālā stāvoklī. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietojšanas glabāšanā pilnībā izžāvējiet to.

LABOŠANA Ja izstrādājums ir bojāts, tas negarantē optimālo drošības līmeni, un tādēļ tas ir nekavējoties jānomaina vai jālabo. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Labošana ir pieļaujama, ja to veic ražotājs vai ražotāja apstiprināts kompetents remonta centrs.

TĪRĪŠANA Ja ir nelieli netīrumi, pozicionēšanas josta ir jānoslauka ar kokvilnas drānu vai mitru suku. Neizmantojiet nekādu abrazīvu materiālu. Intensīvākai tīrīšanai siksnas mazgāiet 30°C līdz 60°C siltā ūdenī, izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli (pH = 7). Mazgāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 60°C. Neizmantojiet skābes vai sārmains mazgāšanas līdzekļus. Precīzi ievērojiet mazgāšanas instrukcijas.

MARKĒJUMS

- | | |
|--|--------------------------|
| 1- TOP LOCK logo | 6- ražošanas gadi |
| 2- Izstrādājuma atsaucē numurs | 7- partijas Nr. |
| 3- Izmērs | 8- sērijas numurs |
| 4- CE marķējums norāda, ka izstrādājums atbilst prasībām | 9- Skatiet ILL |
| Eiropas Direktīvas 89/686 + pilnvarotās iestādes Nr. | 10- Izstrādājuma sastāvs |
| 5- Standarta Nr. | |

DARBMŪŽS Aprikojuma kalpošanas mūžs ir maksimāli 10 gadi no ražošanas datuma, tomēr pirms lietošanas vienmēr ir jāveic pārbaude un kompetentai personai vismaz reizi gadā jāveic ikgadējā pārbaude. Produkta kalpošanas mūžs ir būtiski atkarīgs no lietošanas apstākļiem.

PĀRBAUDES KĀRTE Ir jāveic periodiska pārbaude, ņemot vērā to, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprikojuma izmantošanas un izturības. Vismaz vienu reizi divpadsmit mēnešos ir ieteicams veikt periodiskas pārbaudes. Periodiskas pārbaudes jāveic kompetentām personām, un stingri ievērojot piegādātāja noteikto pārbaudes norises kārtību. Konstatējumi ir jāieraksta turpmāk sniegtajā tabulā. Ja tiek konstatēti jebkādi bojājumi, aprikojums

nekavējoties jānomaina. Periodisko pārbaudu gaitā ir jāpārbauda marķējumi. Ja tie nav salasāmi, aprikojums jāizņem no ekspluatācijas un jānomaina. Šis izstrādājums ir jāizmanto kritiena apturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:1993, kā arī kopā ar kritiena apturēšanas ierīci, kas atrodas uz standartam EN353-2:2002 atbilstošās stiprinājuma līnijās, vai ar standartiem EN354:2002 un EN355:2002 atbilstošā triecienu absorbētāju, vai ar paceļamu kritiena apturēšanas sistēmu, kas atbilst standartam EN360:2002. Ir jāpārbauda arī katras atsevišķas daļas lietošanas instrukcija.

APKOPES UN PĀRBAUŽU ŽURNĀLS

Datums	Bojājumi Novērots	Labojumi Izmēri	Komentāri
--------	-------------------	-----------------	-----------

IDENTIFIKĀCIJA Ir ieteicams glabāt katru elementu vai katras sistēmas identifikācijas karti, kurā ir norādīta šāda informācija:

1. Veids	5. Iegādes datums
2. Identifikācijas marķējums	6. Pirmās izmantošanas reizes datums
3. Izsekošanas numurs	7. Lietotāja vārds
4. Ražošanas gads	8. Nākamās periodiskās pārbaudes datums :

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, lai šīs lapas teksts būtu rakstīts valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.



Paskelbtoji īstaiga: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Jungtinē Karalystē) n°2777

(paskelbtoji SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (paskelbtoji īstaiga Nr. 0598)

PIEŠ NAUDOJANT GAMIŅI ATĪDĪAI PERSKAITYKITE ŠĪAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS : Šie viso kūno saugos diržai yra skirti sumažinti pavojus ir (arba) geriau apsaugoti nuo kritimo iš aukštai pavojų. Tačiau svarbu žinoti, kad jokia asmens apsaugos priemonė negali suteikti visiškios apsaugos, todėl visada reikia naudoti atsargiai rizikinguose darbuose. Ant šios įrangos esantis CE ženklas reiškia, kad buvo laikomasi visų Europos direktyvos Nr. 89/686/EEB II priedo reikalavimų ir kad AAP buvo patvirtintos pagal EN361:2002 standartą.

EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

EN 361:2002 bandymai	REZULTATAI / PASTABOS
4.1 punktas. Konstrukcija ir ergonomika	- Laikomi pakankamai lengvais ir tikriausiai naudojant išliks savo vietoje, jeigu be dėvėtojo žinios niekas netinkamai nesureguliuos. [PRIIMTINA] - Ant etiketės nurodyta medžiagos rūšis — austiniam diržui ir siūlams panaudojus atvirą liepsną, jie ištirpo kaip ir turėtų sintetinė medžiaga (PRIIMTINA)
4.2 punktas. Medžiaga	- Mėlynas austinis diržas su baltais siūlais (PRIIMTINA) - Yra dirželiai dubens ir pečių srityse. [PRIIMTINA] - Pagrindiniai diržai 43 mm / pagalbiniai diržai 20 mm [PRIIMTINA] - Priedinis kritimo stabdytuvas yra tik nugaros viduryje. [PRIIMTINA] - Baltosios rūdys ant sagčių , praėjus 24 valandoms po bandymo neutraliu jūros rūku („Ductile Steel Processors“, Jungtinė Karalystė), bandymas 0561, sertifikatas 118157. [PRIIMTINA] - Manekenas neatsilaisvino, kai 3 minutes buvo veikiamas 15 kN į viršų nukreipta jėga. [PRIIMTINA] - Manekenas neatsilaisvino, kai 3 minutes buvo veikiamas 10 kN žemyn nukreipta jėga. [PRIIMTINA] - Kojas pirmą kritimą manekenas išlaikė 0° kampu nuo vertikaliuos padėties. [PRIIMTINA] - Galvą pirmą kritimą manekenas išlaikė 0° kampu nuo vertikaliuos padėties. [PRIIMTINA]
4.3 punktas. Statinis stipris (EN 364:1993 5.1.4 punktas)	
4.4 punktas. Dinaminės charakteristikos (EN 364:1993 5.1.2 punktas)	

APRIBOJIMAI : 1. Viso kūno saugos diržai privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi būti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui.

2. Įrangos negalima naudoti stipriai trūkinėje arba bazinėje aplinkoje.
3. Vartotojas privalo saugoti savo gaminį nuo visų mechaninių pavojų, pavyzdžiui, aštrių kraštų, įrankių, saulės šviesos ar ultravioletinių spindulių pažeidimo naudojimo, pervežimo ir laikymo metu.
4. Tvirtinimo sistemos pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 10 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos.
5. Įsitikinkite, kad bendras saugos diržo kobinio ilgis su arba sujungto ties energijos sugėriklui ir su jungtimis neviršytų 2 m.

KAIP NAUDOTI. Saugos diržus naudokite kaip nurodyta 1–6 veiksmuose. Naudokite tik tinkamo dydžio saugos diržus. Per daug laisvi ar per ankšti saugos diržai ribos judėjimą ir nesuteiks optimalaus apsaugos lygio. Saugos diržų dydis yra nurodytas prie jų pritvirtintoje etiketėje ir juos galima įsigyti vieno dydžio. Saugos diržus prieš naudojimą visada vizualiai patikrinkite, kad jie būtų tinkami naudoti ir tinkamai veikti.

- 1 veiksmas: Laikykite saugos diržus už užpakalinio D žiedo, kaip parodyta S1 schemoje.
- 2 veiksmas: Įkiškite rankas į petnešas (kairę ranką į kairę petnešą, dešinę – į dešinę petnešą) ir užsekite plastikinę sagtį ant kritinės diržos, kaip parodyta S2 schemoje.
- 3 veiksmas: Dabar saugos diržai uždėti ant kūno su dviem kojų diržais, kabančiais nugaros pusėje. Vieną paskui kitą uždėkite kojų diržus ant savo šlaunų, į priekį, kaip parodyta S3 schemoje.
- 4 veiksmas: Vieną paskui kitą užsekite kojų diržų parašitines sagtis, kaip parodyta 4 ir 5 schemose.
- 5 veiksmas: Priveržkite kojų diržus, traukdami diržų laisvus galus, kaip parodyta 6 schemoje, kol saugos diržai priglus prie kūno ir netrukdyt laisvai judėti.
- 6 veiksmas: Naudokite užpakalyje esantį D žiedą kaip tvirtinimo prie kritimo stabdymo sistemų, kurios reikalingos pagal paskirtį, tašką. Norėdami surasti saugos diržuose tvirtinimo elementus, ieškokite atskirai prisūtos etiketės su „A“ žyma, kurios tvirtinimo elementų. Kritimo stabdymui nenaudokite jokio kito taško kaip tvirtinimo elemento. Kai ant petnešos yra logotipas „A2“, tai reiškia, kad kaip tvirtinimo taškas kartu turi būti naudojamos dvi sagtys.

Jeigu kyla abejonų dėl bet kurios dalies ar sistemos būklės, ją nedelsdami pakeiskite. Jeigu daiktas jau buvo naudotas kritimui stabdyti, daugiau jo nenaudokite ir grąžinkite gamintojui arba kompetentingam taisyso centrui.

Prieš naudojimą užtikrinkite, kad būtų minimalus 5 m tarpas po naudotojo kojomis, kad kritimo atveju neatsitrenktų į žemę. Be to, užtikrinkite, kad nebūtų kliūčių tarp naudotojo ir žemės, jog būtų išvengta susidūrimo kritimo atveju. Prieš naudojimą reikia sukurti gelbėjimo planą gelbėjimo operacijai atlikti kritiniu atveju.

NAUDOTOS MEDŽIAGOS. Visi šie saugos diržams naudoti austiniai diržai yra pagaminti iš poliesterio.

SUDERINAMUMAS. Siekiant optimizuoti apsaugą kai kuriais atvejais diržai gali prireikti naudoti su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlikdami rizikingą darbą pasitarkite su savo tiekiu, kad užtikrintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų paskirtiai. Taip pat užtikrinkite, kad gaminį naudotų išmokytas ir kompetentingas asmuo. Naudojant kelis įrangos

3/ يتحمل المستعمل مسؤولية الحفاظ على المنتج ضد الأخطار الميكانيكية مثل قطع الحواف الحادة أو التعرض المفرط لأشعة الشمس أو التدهور من الأشعة فوق البنفسجية أثناء الاستعمال وكذلك أثناء عملية النقل أو تخزين المنتج

4/ لا يمكن استعمال هذا الحزام في العمل لمنع السقوط إنما الغرض منه الحفاظ على السلامة في العمل

طريقة الاستعمال:

إن حزام الخصر مشكل من داعم مبطن مرفق حلقتين جيبينيتي على شكل حرف (Dال) لاستعمالهما كأدوات ربط للحلاملة أثناء العمل. إن داعم الظهر المريحة تقدم دعما ممتازا ومرحبا للظهر. إن الحزام مصنوع من البولستر (44 ملم عرض) وهو مربوط بطريقة تسمح له بالارتقاق أو السحب بحرية على دعائم الظهر مما يجعله مناسبا لكل الأشخاص من جميع الأحجام.

- إن داعم الظهر يشمل أيضا حلقات (إبزيم) مبروطة تسمح بتعليق الأدوات ومعزز بحلقة لدعم صندوق الأدوات (انظر الشكل في الأسفل)
-إن المعدات لا يمكن استعمالها إلا من طرف شخص مكون ومقدر على استعمالها بكل أمان
- يجب وضع حلقة إنقاذ بعين العنايه للتصدي إلى كل حالة طارئة أو استعماله متوقفة أو مرجح وقوعها أثناء العمل
- كل إضافات أو تغييرات للمعدات لا يمكن القيام بها إلا بعد اتفاق مسبق ومرفق بكتاب خطي من صاحب المصنع
- جميع الإصلاحات يجب أن تتم وفقا للمعايير المطابقة لطرق تصنيع بشرتات الأصلية
- لا يجب استخدام المعدات أكثر من مطلقها إلا في الحالات المقررة لها

- **الحجم:** حزام الخصر متوفر بحجم واحد قابل للتعديل.لذلك يستحسن استخدام المعدات من طرف شخص واحد
- **التوافق :** لتحقيق أقصى قدر ممكن من الحماية يجب استخدام الحزام مع الأحذية الخاصة والقفازات ، الخوذ الصلبة وغطاء الأذنين المناسب
- في هذه الحالة وقبل التعرض لمخاطر العمل قم بالتشاور دائما مع المزود (المصنّع) للتأكد من أن جميع منتجات الحماية متوافقة ومناسبة لك.و يجب التأكد أيضا من أن المنتج سيسمّنعل من قبل شخص متمرّن

قد يطرأ خطر غير متوقّع عند استعمال معدات متعددة ويكون نظام الأمان معطل بإحدى هذه المعدات مما يؤدي لذلك إلى التأثير المباشر على باقي المعدات. راجع بشكل جيد استمارة المعلومات الخاصة بامتصاص الطاقة إذا كنت بصدد استعمال واحدة منها.وفي حالة الخطب يجب التوقف عن استعمالها إلا بعد موافقة الشخص المؤهل لذلك من خلال رسالة خطية يسمخ من خلالها باستعمالها من جديد.

- قبل الاستعمال:

- افحص دائما معدائك قبل الإستهام لتحديد أي قطع محتمل على الأشرطة أو السلاسل أو الحلام أو الخواتم على شكل حرف(دال)
- لا يجب استخدام المعدات في حالة الكسر أو الخلل
- يجب التوقف الفوري عن استخدام كل نظام عمل إذا كانت سلامته موضع شك وخاصة إذا كان قد استعمل لمنع سقوط سباق.
ومن أجل سلامة المستعمل يجب أن يكون الجهاز والمرسة في وضعهما بشكل صحيح وأن تكون طريقة العمل كفيّلة بالتقليل إلى ادنى حد ممكن خطر السقوط من الارتفاع
- تأكد من أن المسافة الحرة الموجودة تحت المستعمل خالية من كل العقبات على طول مسار السقوط وأنه لا يمكن أن يقع أي احتكاك مع الأرض في حالة السقوط غير المتوقع
- نظام الرسو يجب أن يكون على مستوى الخصر أو أعلى منه. ويجب أن يبقى الحبل مشدودا والتحرك الحر محدد بـ 0.5 متر كحد أقصى
- يجب مطابقة مقاومة نظام الرسو (795 أكبر من 10 كيلو نيوتن)

التركيب:

الخطوة 1 : من أجل الاستخدام الأمثل لحزام الخصر في العمل يجب سحب الجنب الجانبيين الواحد تلو الآخر حتى يصبح المشبك في مركز البطن (انظر الرسم 2 في الأسفل مع وجود السهمين اللذين يوضحان أن حزام الخصر يجب أن يكون مشدودا وذلك للحصول على وضعية جيدة لدعائم الظهر حسب قامة المستخدم
الخطوة2:ضع حزام الخصر حول الخصر مع دعائم الظهر المريحة فوق الظهر وحلقات على شكل حرف دال على الجانب كما هو مبين في الشكل 3
الخطوة 3 : أغلق الحلقة الأوتوماتيكية (المشبك) كما هو مبين في الرسم
الخطوة 4 : أضبط الحزام على الخصر وذلك بالجنب على الجهة الحرة حتى تُشد بقوّة الجسم دون إعاقه حرية الحركة (الرسم 5)
الخطوة 5 : استعمال جيلا قابلا للتعديل وارتبه بالحلقات على شكل حرف (دال) على الجانب مع المثبتّات أو الموصلات وذلك بلف الحبل على هيكل عمودي (من الأيمن أن يكون اسطواني) كما هو مبين في الرسم 6

الخطوة 6: إن التّم ارتقا جاهزون للقيام بعمل دون أخطار
الخطوة 7: إن تسخير العدة المضادة للسقوط هي الجهاز الوحيد لحفظ الجسم المسموح باستعماله في نظام منع السقوط ويجب استعماله مع نظام لمنع السقوط مثل متصن الطاقة

- تأكد دائما من عناصر الضبط والتثبيت أثناء الاستعمال و التجهيزات لا يجب استعمالها لمنع السقوط و قد يكون من الضروري تكملة نظام التثبيت و الشد بأليات الحماية ضد السقوط من الارتفاع من النوع الجماعي (شباك الحماية) أو النوع الفردي (نظام منع السقوط) المطلق

EN363

- إن الجهاز المضاد للسقوط هو الجهاز الوحيد الماسك للجسم المسموح باستعماله في نظام منع السقوط
- في درجات الحرارة المرتفعة جدا ، يجب لف الحبل على هيالك واضحة كما نؤكد على أن أثر الكواشف الكيميائية أو الموائل الكهربية أو القُطع أو الكشط أو الأعراس المانخية كلها تؤثر على أداء المعدات

-التخزين والنقل : في حالة عدم الاستعمال يجب تخزين المنتج في مكان ذو تهوية جيدة بعيدا عن درجات الحرارة المرتفعة

-لا يسمح بوضع أشياء ثقيلة على المنتج
-إذا كان ممكنا اجتنباو الطي المتكرر للمنتوج ويستحسن التخزين بتعليقه بوضع أفقي
-إذا كان المنتج رطبا يجب تجفيفه كليا قبل تخزينه

-الإصلاح : إذا كان المنتج في حالة ضرر (إتلاف) فإنه لا يحقّ المستوى الأمثل للحماية ويجب إصلاحه أو تعويضه فورا

-لا تستخدم مطلقا منتوجا أنتهت مدة صلاحيته

- عملية الإصلاح مسموحة لكن بشرط أن يقوم بها الصانع أو مركز التصليح بموافقة الصانع نفسه
-التنظيف: في حالة وجود قاذورات صغيرة يجب تنظيف المنتج بقطعة قماش من القطن أو فرشاة ناعمة
- لا تستعمل المواد الكاشطة

- من أجل تنظيف مكثف يجب غمس المنتج داخل الماء ما بين 30° و60° وإضافة منظف محايد
-لا يجب أن تكون درجة الحرارة للغسيل أكبر من60°
-لا تستعمل المنظفات الحمضية أو المركزة
-عملية التجفيف يجب أن تكون طبيعية وبعيدة عن أي مصدر حراري مثل النار أو الحرارة

العلامة:

1/ أعلى لوك العلامة

2/ مرجعية المنتج

3/ الحجم

4/ عند وجود علامة الاتحاد الأوروبي يعني احترام الأزمات التوجيهات الأوروبية 686/89+

5/ رقم المعيار

6/ سنة الصنع

7/ رقم المنتج

8/ الرقم التسلسلي

9/ الرجوع إلى الدليل

10/ مكونات المنتج

مدة الحياة : إن التجربة قد أثبتت انه في حالة الاستعمال في الظروف العادية فإن هذه المنتجات يمكن استعمالها لمدة 4 سنوات
-بطانة التحقق والفحص : إن الفحوصات الدورية المنتظمة ضرورية لان سلامة المستعمل لها مرتبطة بسلامة وكفاءة ومقاومة المعدات
- يوصى بإجراء فحص دوري على الأقل مرة واحدة خلال 12 شهرا
- التحقق والفحوصات لا يقوم بها إلا الشخص الصارم لإجراءات الفحص الدوري للمنتوج
- كل الملاحظات والتغيبات يجب وضعها داخل الإطرا الموضخ في الأسفل
- في حالة اكتشاف عطب يجب استبدال المنتوج فورا

elementus, kurių vieno saugos funkcijai turi poveikio kito saugos funkcija, gali atsirasti rizika.
Peržiūrėkite energijos sugėriklio naudojimo instrukcijas (jeigu jį naudojate), koks yra rekomenduojamas minimalus tarpas.

Kritimo stabdymo sistemoje galima naudoti tik kritimo stabdymo diržus, kurie turi būti naudojami su tokia kritimo stabdymo sistema kaip energijos sugertuvas, atitinkantis EN355 ar EN360 standartų reikalavimus. Naudojimo metu patikrinkite reguliavimo ir (arba) tvirtinimo elementus. Šios įrangos negalima naudoti kritimo stabdymui ir gali prireikti naudoti įrenginį darbo padėčiai reguliuoti su bendromis (pvz., apsauginiu tinklu) arba asmeninėmis (pvz., kritimo stabdymo sistema) apsaugos priemonėmis nuo kritimo iš aukščio.

Ekstremali temperatūra, darbinis saugos diržų ar tvirtinimo diržų gulėjimas ar voliojimas ant pjaunančiųjų kraštų, cheminės reakcijos, elektros laidumo poveikis, pjovimas, abrazyvinis ir klimato poveikis gali pakeisti įrangos eksploatavimo sąvabes.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Kai nenaudojate, darbinės padėties nustatymo diržą laikykite gerai vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo ekstremalios temperatūros poveikio. Niekada ant jos nedėkite sunkių daiktų. Jeigu galima, stenkitės labai nelankstyti ir geriau laikykite kabančius vertikaliai. Jeigu gaminyš drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite.

REMONTAS. Jeigu gaminyš pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti arba remontuoti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Remontuoti galima, su sąlyga, kad šiuos darbus atlieka gamintojas arba kompetentingas gamintojo patvirtintas remonto centras.

VALYMAS. Jeigu sutepta nedaug, darbinės padėties nustatymo diržą valykite medvilnine šluoste arba minkštu šepetiu. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Jeigu reikia intensyvaus valymo, saugos diržus plaukite 30–60 °C temperatūroje vandenyje, naudodami neutralų ploviklį (pH = 7). Plovimo temperatūra neturėtų viršyti 60°C. Nenaudokite rūgštinių arba bazinių ploviklių . Be jokių nukrypimų laikykites plovimo nurodymų.

ŽYMĖJIMAS.

1- TOP LOCK logotipas

2- Gaminio numeris

3- Dydis

4- CE ženklas, reiškiantis, kad gaminyš atitinka

Europos direktyvos 89/686 reikalavimus ir paskelbtosios įstaigos Nr.

5- Standarto numeris

NAUDOJIMO TRUKMĖ. Įrangos tarnavimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos, tačiau prieš kiekvieną naudojamą įrangą būtina patikrinti, o kompetentingas asmuo turi tikrinti įrangą bent kartą per metus. Iš esmės produkto tarnavimo trukmė priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.**PATIKROS KORTELĖ.** Reikia reguliariai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksploatavimo sąvybių ir atsparnum. Rekomenduojama įrangą tikrinti periodiškai – kas dvylika mėnesių. Periodinę patikrą turi atlikti kompetentingas asmuo vadovaudamasis griežtomis tiekėjo pateiktomis instrukcijomis. Pastebėjimus reikia užrašyti toliau pateiktoje lentelėje. Aptikus defektų įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Atliekant periodines patikras būtina patikrinti žymėjimus. Jei jie neįskaitomi, įrangą reikia pakeisti tinkama. Šį gaminį reikia naudoti kritimo stabdymo sistemoje, kuri atitinka EN363:1993 standarto reikalavimus, kartu su kritimo stabdymo sistema ant tvirtinimo diržų, atitinkančių EN353-2:2002, standarto reikalavimus, su energijos sugėriklIU, atitinkančiu EN354:2002 ir EN355:2002 standartus, arba su įtraukiama kritimo stabdymo sistema, kuri atitinka EN360:2002 standarto reikalavimus. Taip pat reikia tikrinti kiekvienos dalies naudojimo instrukcijas.

Data	Pastebėti pažeidimai	Pataisymo priemonės	Pastabos
------	----------------------	---------------------	----------

IDENTIFIKAVIMAS. Rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

1. Tipas	5. Įsigijimo data
2. Identifikavimo žyma	6. Pirmo panaudojimo data
3. Sekimo numeris	7.Vartotojo pavadinimas
4. Pagaminimo data	8. Kito reguliaraus patikrinimo data:

„Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į „WORLDWIDE EURO PROTECTION“.

الهيئة المرخصة: سترا هاوس شارع غوكينغام طريق كيتريق.نور.تشمين شيبرا 169 المملكة المتحدة

SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland

الشركة العاملة للمملكة المتحدة الوحدة 202ب وورل باكواي واسترن سويز مار ب 22 ع 6 ي المملكة المتحدة (الهيئة 0598)

SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkänniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organisme 0598)

إن حزام الخصر الداعم للعمل قد تم تصميمه للتقليل من الأخطار و توفير المزيد من الحماية ضد حوادث السقوط من الارتفاعات. نذكر انه لا يمكن لأى أداة من هذا العتاد أن توفر الحماية الكاملة لذا ننصح باستعمالها بحذر شديد أثناء أداء الأعمال المحفوفة بالمخاطر.

إن العلامة الخاصة بالاتحاد الأوروبي على هذه المادة تترمز احترام المطالب الأساسية لإدارة رقم 686/89الاتحاد الأوروبي محقق2 و الذي تم التصديق على مطابته و ملاعته لمعيار الاتحاد الأوروبي 361:2002.

ENاختبارات 2002:361	التتّاح والملاحظات
4.1.16 <p>التصميم وبيئة العمل</p>	إذا أخذنا بعين الاعتبار خفة وزن المنتج وإمكانية بقاءه في مكان واحد طيلة مدة استعماله. فإن تثبيته لا يمكن أن يكون بطريقة غير صحيحة حتى دون دراية كافية للاستعمال. <p>نوع المادة المحددة على العلامة بوليستر</p>
4.2.25 <p>المواد</p>	في حالة احتراق الحزام و الخيط الأبيض أمام شعلة نارية فهذا يؤكد وجود مواد اصطناعية (مطابق) <p>أحزمة زرقاء محاطة بخيوط بيضاء (مطابق)</p>
4.3 <p>قوة الثابتة</p>	أحزمة على الحوض والكفتين (مطابق) <p>أحزمة رئيسية 43 ملم / أحزمة ثانوية 20ملم (مطابق)</p>
EN364:1993	مثبت منع السقوط في منتصف الظهر فقط (مطابق)
5.1.4 <p>اختبار</p>	ظهور الصندا الأبيض على الحلقات بعد 24ما بعد رش البخاخ المحايد المعالج للفولاذ
4.4.4 <p>حركية الأداء</p>	اختبار 0561 شهادة رقم 118157 (مطابق)
EN 364:1993	تبقى الدمية في مكانها إذا أخضعنا العتاد إلى قوة 15كيلو نيوتن باتجاه الأعلى لمدة 3د
5.1.2 <p>الفترة 0</p>	تبقى الدمية في مكانها إذا أخضعنا العتد إلى قوة 10كيلو نيوتن باتجاه الأسفل لمدة3د (مطابق) <p>إذا سقطت الدمية على رجليها أو لا فإنها تبقى في زاوية 0° في حالة أفقية (مطابق)</p> <p>إذا سقطت الدمية على رأسها أو لا فإنها تبقى في زاوية 0° في حالة أفقية (مطابق)</p>

أقصى حد لاستخدام

1/ حزام الخصر الخاص بالعمل هو ملك لمستعمله فقط و الذي يجب أن يكون قادرا صحيا على التحكم في الحالات الإستعجابية من أجل سلامته و يكون قد تابع تكوينا مناسبا أو يكون تحت الإشراف المباشر لشخص صاحب خبرة

- يجب أن تكون العلامة الخاصة بالمنتوج واضحة و إن كانت القراءة للعلامة غير واضحة يجب وضع المنتج للمراقبة .
-الخدمة وقرار التفتيش:

الملاحظات	طرق الاصلاح	الأضرار الملاحظة	التاريخ
-----------	-------------	------------------	---------

التعرف على المنتج :انه من الضروري الاحتفاظ باستمرار المعلومات الخاصة بكل جزء من نظام الحماية والذي يحتوي على المعلومات الآتية :

5- تاريخ الشراء 6- تاريخ أول استعمال 7- اسم المستخدم 8- تاريخ الفحص الدوري المقبل	1ة النوع 2-تحديد العلام 3-رقم الوحدة 4-سنة الصنع
--	---

من أجل سلامة المستخدم من الضروري كتابة هذا السجل باللغة الرسمية لكل بلد وإذا تعذر ذلك اتصلوا بالحماية الأور وبية